



Universidad de Cuenca

Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación

Los cuentos populares de la parroquia “El Valle” de la ciudad de Cuenca

**Tesis previa a la obtención del título de Licenciada
en Ciencias de la Educación en la Especialización
de Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales.**

Autor: Nancy Socorro Saldaña Fernández.

Director: Máster. Cesar Iván Petroff Rojas.

Cuenca – Ecuador

2014



Resumen

El proyecto de tesis titulado *El cuento popular de la parroquia “El Valle” de la ciudad de Cuenca*, tiene como objetivo primordial el análisis de cuentos populares que se transmiten oralmente. Los cuentos populares del trabajo de investigación fueron recopilados gracias a la colaboración de la población de “El Valle”; estos a su vez, fueron analizados. Igualmente, se encontró que los cuentos constan de personajes relacionados con la religión, como son: el demonio, la Virgen, Jesús, y épocas religiosas como la semana santa, particularmente el viernes santo. Así mismo, los acontecimientos son relatados y encaminados hacia una enseñanza moral. En ocasiones, los personajes son animales, por lo que se usa el recurso de la personificación. En cuanto al tiempo y al espacio, se reafirmó los conceptos de Ubidia, quien recalca que los cuentos populares solo se refieren a un tiempo remoto, y también la ubicación depende del narrador.

En el proyecto se recalca que una característica primordial es la lengua que usan los pobladores para relatar los cuentos populares, pues, tiene una mezcla de español y quechua. Entonces, como resultado de esto, se descubrió que en la parroquia “El Valle”, aún persiste la transmisión oral de los cuentos populares, no obstante, esta persistencia es cada vez más débil a causa de la modernidad y los cambios que conlleva la actual época, y a la vez esta influye en la cultura de un pueblo.

PALABRAS CLAVES:

CUENTO POPULAR, PARROQUIA EL VALLE, ANÁLISIS ESTILÍSTICO, SEMIÓTICA, LENGUA QUECHUA, RELIGIOSIDAD.



Abstract

The thesis project entitled The parish folktale "The Valley" in the city of Cuenca, has as its primary objective the analysis of folktales transmitted orally. Folk tales of the research were collected with the cooperation of the people of "The Valley"; these in turn were analyzed. It was also found that stories consist of characters related to religion, such as: the devil, the Virgin, Jesus and religious times such as Holy Week, especially on Good Friday. Likewise, events are narrated and directed towards a moral teaching. Sometimes the characters are animals, so that the action of personification is used. In terms of time and space, concepts Ubidia, who emphasizes that folktales only refer to a time long ago, and also the location depends on the narrator was reaffirmed.

The project emphasizes that a key feature is the language used by people to tell folk tales, then, has a mix of Spanish and Quechua. Then, as a result, it was found that in the parish "The Valley", the oral transmission of folk tales still persists, however, this persistence is becoming weaker because of modernity and related changes in the current time, while this affects the culture of a people.

KEYWORDS:

FOLK TALE, PARROQUA VALLEY, STYLISTIC ANALYSIS, SEMIOTICS, QUECHUA, RELIGIOUSNESS.



Índice

PORTADA.....	1
RESUMEN	2
ABSTRACT	3
ÍNDICE.....	4
CLÁUSULA DE DERECHOS DEL AUTOR	9
CLÁUSULA DE PROPIEDAD INTELECTUAL.....	10
AGRADECIMIENTO	11
DEDICATORIA	12
INTRODUCCIÓN.....	13
CAPÍTULO I.....	15
RELACIÓN CULTURA- SOCIEDAD Y RELATO POPULAR DE LA PARROQUIA “EL VALLE”	15
1.1 Concepto de Cultura	15
1.2 Sociedad de la Parroquia “El Valle”.	16
1.2.1 Datos importantes.....	16
1.3 Cultura	17
1.3.1 Cultura Literaria de la Parroquia “El Valle”.	17
CAPÍTULO II.....	19
LA TRANSMISIÓN ORAL DE LOS CUENTOS POPULARES EN LA PARROQUIA “EL VALLE”	19
2.1 Concepto de Tradición Oral	19
2.2 Características de la tradición oral.....	19
CAPÍTULO III.....	21
CARACTERÍSTICAS Y MANIFESTACIONES DEL FOLKLORE.....	21
3.1 Concepto de Folklore.....	21



3.2 El folklore a través del lenguaje oral	21
3.3 La Narración desde el folklore	22
3.4 Cultura literaria popular.....	22
3.5 Narración popular	23
3.5.1 Clasificación de la Narración popular.	24
3.5.1.1 Mitos.....	24
3.5.1.2 Leyendas.....	25
□ Estructura de la leyenda.....	25
3.5.1.3 Casos	26
3.5.1.4 Cuentos	26
3.5.1.4.1 Cuentos populares	27
3.5.1.4.2 Estructura del cuento	28
CAPÍTULO IV.....	37
ANÁLISIS SOCIO-ESTILÍSTICO DE LAS NARRACIONES Y RELATOS POPULARES.....	37
4.1 Concepto de Semiótica.....	37
4.1.1 Símbolos representativos.	38
4.2 Elementos de las narraciones y relatos populares.....	38
4.2.1 Descripción.....	38
4.2.1.1 Recursos de la descripción	38
4.2.2 Diálogo	39
4.2.3 Narrador	40
4.2.3.1 Nivel de narración.....	40
4.2.3.2 Focalización del narrador.	40
4.2.4 Acontecimientos	40
4.2.3 Tiempo.....	41



4.2.4 Personajes.....	41
4.2.4.1 Ejes semánticos	42
4.2.5 Destinatario, receptor	42
4.2.6 Escenario/ espacio	42
4.3 Análisis socio-estilístico de los cuentos populares.....	42
4.3.1 Análisis socio-estilístico de <i>El Perro Negro</i>	42
4.3.2 Análisis socio-estilístico de <i>El conejo astuto</i>	44
4.3.3 Análisis socio-estilístico de <i>La Virgen y su devota</i>	46
4.3.4 Análisis socio-estilístico de <i>La maldición del Chocho</i>	48
4.3.5 Análisis socio-estilístico de <i>El pie de Jesús</i>	50
4.3.6 Análisis socio-estilístico de <i>Viernes Santo</i>	52
4.3.7 Análisis socio-estilístico de <i>El hombre encarcelado</i>	53
4.3.8 Análisis socio-estilístico de <i>Oro caminante</i>	55
4.3.9 Análisis socio-estilístico de <i>La cueva del diablo</i>	56
4.3.10 Análisis socio-estilístico de <i>La novia Quichuna</i>	57
4.3.11 Análisis socio-estilístico de <i>El hombre Jurafalso</i>	57
4.3.12 Análisis socio-estilístico de <i>Los zapatos sonadores</i>	58
4.3.13 Análisis socio-estilístico de <i>La lagartija en el pozo</i>	59
4.3.14 Análisis socio-estilístico de <i>La pastorcita ociosa</i>	60
4.3.15 Análisis socio-estilístico de <i>El reconocimiento de Dios</i>	61
4.3.16 Análisis socio-estilístico de <i>La sirvienta ahorradora</i>	62
4.3.17 Análisis socio-estilístico de <i>El músico y el diablo</i>	63
4.3.18 Análisis socio-estilístico de <i>El raposo y el saco de espinos</i>	64
4.3.19 Análisis socio-estilístico de <i>La trampa del conejo</i>	65
4.3.20 Análisis socio-estilístico de <i>Las muelas del raposo</i>	66
4.3.21 Análisis socio-estilístico de <i>La madrastra</i>	67



Universidad de Cuenca

4.3.22	Análisis socio-estilístico de <i>La estrella de la Virgen</i>	68
4.3.23	Análisis socio-estilístico de <i>La perrita y su hija</i>	69
4.3.24	Análisis socio-estilístico de <i>Belleza e inteligencia</i>	70
4.3.25	Análisis socio-estilístico de <i>El libro de los demonios</i>	71
4.3.26	Análisis socio-estilístico de <i>los compadres de Guagua de pan</i>	72
4.3.27	Análisis socio-estilístico de <i>El castigo a la desobediencia</i>	73
4.3.28	Análisis socio-estilístico de <i>La lagartija de dos cabezas</i>	73
4.3.29	Análisis socio-estilístico de <i>El Pacto con el duende</i>	74
CAPITULO V.....		76
ANTOLOGÍA DE LOS CUENTOS POPULARES DE LA PARROQUIA “EL VALLE”		76
5.1	Antecedentes de los cuentos populares orales.....	76
5.2	Introducción	76
I.	El Perro Negro.....	78
II.	EL conejo astuto y el raposo ingenuo	80
III.	La Virgen y su devota.....	82
IV.	<i>La maldición del Chocho</i>	85
V.	<i>El pie de Jesús</i>	87
VI.	Viernes Santo.....	89
VII.	<i>El hombre encarcelado</i>	91
VIII.	<i>Oro caminante</i>	93
IX.	<i>La cueva del diablo</i>	95
X.	La novia Quichuna	97
XI.	El hombre Jurafalso	99
XII.	Los zapatos sonadores	101
XIII.	<i>La lagartija en el pozo</i>	104



Universidad de Cuenca

XIV. La pastorcita ociosa	106
XV. El reconocimiento de Dios	109
XVI. La sirvienta ahorradora	110
XVII. El músico y el diablo	112
XVIII. El raposo y el saco de espinos.	115
XIX. <i>La trampa del conejo</i>	118
XX. Las muelas del raposo	120
XXI. La madrastra	122
XXII. La estrella de la Virgen	124
XXIII. La perrita y su hija.....	127
XXIV. Belleza e inteligencia	129
XXV. El libro de los demonios	131
XXVI. Los compadres de Guagua de pan.....	133
XXVII. El castigo a la desobediencia	135
XXVIII. La lagartija de dos cabezas	137
XXIX. El Pacto con el duende	139
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	147
REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA	149



Universidad de Cuenca



Universidad de Cuenca
Clausula de derechos de autor

Yo, *Nancy Socorro Saldaña Fernández*, autora de la tesis "Los cuentos populares de la parroquia "El Valle" de la ciudad de Cuenca", reconozco y acepto el derecho de la Universidad de Cuenca, en base al Art. 5 literal c) de su Reglamento de Propiedad Intelectual, de publicar este trabajo por cualquier medio conocido o por conocer, al ser este requisito para la obtención de mi título de Licenciada en la especialidad de lengua y literatura. El uso que la Universidad de Cuenca hiciere de este trabajo, no implicará afección alguna de mis derechos morales o patrimoniales como autora.

Cuenca, Julio de 2014

Nancy Socorro Saldaña Fernández

C.I: 0106031776



Universidad de Cuenca



Universidad de Cuenca
Clausula de propiedad intelectual

Yo, *Nancy Socorro Saldaña Fernández*, autora de la tesis "Los cuentos populares de la parroquia "El Valle", certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autora.

Cuenca, Julio de 2014



Nancy Socorro Saldaña Fernández

C.I: 0106031776



Agradecimiento

Ante todo, debo mi agradecimiento a Dios. Luego a mi madre; por ser el pilar principal en mi vida y por ayudarme a conseguir mis anhelos. Y de igual forma, mi agradecimiento hacia el Máster Iván Petroff, por sus conocimientos y dirección en el desarrollo de este proyecto.



Universidad de Cuenca

Dedicatoria

A mi madre; mi amiga, mi luz, y mi guía.

**Y a mis amigos verdaderos, compañeros de
este camino y de metas.**



Introducción

Actualmente se experimentan muchas transformaciones de la sociedad cuencana, las que se perciben a través de la aparición de nuevas costumbres, estilos de vida y la tecnología. Entonces, estos cambios al entrar en contacto con la gente afectan su identidad cultural.

En el momento de considerar el desarrollo de los cuentos populares de la parroquia “El Valle”, se hizo una reflexión sobre la relación que existe entre la literatura popular y la sociedad vallenense. Pues, el propósito primordial de esta investigación es rescatar algunos relatos populares, que han permanecido adheridos a la memoria de la población.

Los rasgos populares de los cuentos transmitidos de generación a generación son muy notorios en las narraciones recopiladas. A pesar de la llegada del desarrollo tecnológico y los cambios a los que se está adaptando la parroquia, todavía se puede experimentar las costumbres de su gente, quienes están apegadas a sus raíces y a las tradiciones de sus ancestros.

Es necesario cuidar y mantener la cultura literaria de un pueblo. No obstante, llevar a cabo esta tarea es difícil, porque la transmisión de los cuentos populares se hace oralmente de generación en generación. En este aspecto, se trata de explicar la importancia de la oralidad; para comprender que un cuento popular deja de serlo en el momento que pierde este recurso. De igual manera, la realización de este proyecto sirve de base para comprender las modificaciones que presentan los relatos populares; que hace el oyente o receptor al convertirse en transmisor.

También, haciendo referencia a la teoría de Ramírez Salcedo, sobre el folklore dice: “son cosas de nuestra gente” (Salcedo, pág. 13). Se toma este concepto para relacionarlo con los cuentos populares; porque abarca todas las formas de manifestación cultural, incluyendo a los relatos transmitidos de generación en generación.



Universidad de Cuenca

Los cuentos populares se organizan con elementos propios de una cultura; como son los símbolos representativos de su pueblo, y también, utiliza recursos literarios como las repeticiones; por lo que, se resalta un análisis estilístico en la investigación.

De la misma manera, la cultura popular se manifiesta de diversas maneras; algunas de ellas son: vestimenta, música, danza, gastronomía, costumbres, habla y literatura. Esta última, a su vez, se presenta desde varios géneros; uno de ellos, la narración; alrededor de la cual se asientan los cuentos populares. Así, la finalidad de la antología es la de conservar un pequeño rastro de un pueblo que ha logrado persistir al tiempo y a la sociedad tan cambiante.



Capítulo I

Relación cultura- sociedad y relato popular de la parroquia “El Valle”.

1.1 Concepto de Cultura

Los cuentos populares se encuentran dentro del concepto de cultura; ya que, abarca los “modos de vida y costumbres de una época o grupo social.” (Wordreference). Pues, una de las manifestaciones de los pueblos es la transmisión de su cultura haciendo uso de los relatos populares. Por tanto, los ancestros enseñaban valores y principios a sus hijos mediante esta técnica; por tanto, de ahí se deduce el origen de algunos cuentos recopilados, existentes en la parroquia “San Juan Bautista de El Valle”.

Como resultado de los conocimientos obtenidos de la investigación y de las experiencias personales, se obtuvo una visión de diferentes expresiones culturales de la población vallenense, que todavía sobreviven a los cambios tecnológicos y al tiempo. Así, se presentan celebraciones populares como: creencias religiosas, vestimenta tradicional, gastronomía, y representaciones de ceremonias ancestrales.

De esta manera, se reconoce la presencia de muchas festividades religiosas; en donde se presentan elementos populares como: disfraces de la cultura ecuatoriana, danzas tradicionales de la provincia del Azuay, entre otros, que van acompañados de los sonidos de la banda de pueblo. De igual forma, en estas celebraciones está presente la copa de “aguardiente” (trago puro de la caña, llamado también “punta”), “el canelazo” (agua caliente de canela con trago puro de caña), que lo comparten durante toda la fiesta y con todos los presentes.

Hoy en día, la celebración religiosa más grande se hace en honor al patrono de la parroquia, San Judas Tadeo; esta festividad es celebrada el 28 de octubre. En este aspecto cabe recalcar que la parroquia lleva por nombre “San Juan Bautista de El Valle”, por lo que, el patrono debería ser este Santo; sin embargo, se dedica misas y festejos a San Judas Tadeo.



En cuanto a la literatura de la sociedad de esta parroquia rural, se encontró un espacio llamado *Raíces* que pertenecía a la época de los años ochenta; y este daba prioridad a la: historia, tradición, arte, y a la música. El autor de estos escritos, fue Carlos Orellana Barros y se conoce que a raíz de esto, empieza a circular otro medio de comunicación y manifestación: *Expresión*, en donde se resaltaba a la cultura.

La literatura popular ha sido motivo de temas de investigación, por lo que se encontró trabajos de tesis, con aspectos relacionados con la tradición cultural de la parroquia y ciertos relatos populares, como: *La cueva del diablo*, *La novia quichuna*, *El hombre que lo llevó Satán*, de Rosa Astudillo, del año 1988.

1.2 Sociedad de la Parroquia “El Valle”.

1.2.1 Datos importantes

Los datos recopilados sobre la parroquia “San Juan Bautista de El Valle” son el resultado de conocimientos de la gente y documentos de la biblioteca de la zona. Es importante recalcar, que no hay datos exactos sobre la fundación, tan solo de la vida religiosa que cumple aproximadamente 210 años; gracias al Cura interino Mariano Andrade y Lara de Velasco; quien fue párroco de la parroquia desde el ocho de noviembre de 1802 hasta 1803. (Orellana)

El nombre de “El Valle”, como comúnmente se llama a este sector rural, se debe a su extensión, de acuerdo al hallazgo de una solicitud de los terrenos de Paccha y de “El Valle de Guncay”. Pero, también se reconoce que el nombre de la parroquia se debe a la decisión de los sacerdotes dominicanos. (Astudillo)

Otro dato, fue la participación de Juan Jaramillo y Manuel Guerrero, quienes representaron a la parroquia “El Valle” con la firma de diputados, en la



Universidad de Cuenca

valiosa Constitución de Cuenca independiente, el tres de Noviembre de 1820, fecha en la que se declaró su independencia.

De manera general, “San Juan Bautista de El Valle” se encuentra ubicada al Sur de la ciudad de Cuenca. La parroquia celebra algunas festividades con la ayuda de sacerdotes y su familia; representando a una comunidad. Estos son encargados de celebrar las fiestas a su patrono, preparar una novena, y de ofrecer a la gente: aguardiente, danzas, espectáculos de castillos, comida típica de la ciudad de Cuenca, misas, disfraces, etc.

La fiesta de carnaval es celebrada por todos los pobladores de la parroquia, y se resalta la participación de toda la población de las comunidades vallenenses. Este evento se realiza con el apoyo de las autoridades del lugar, a más de contar con la presencia de: los padres de familia, estudiantes y personal docente; quienes se disfrazan con trajes típicos, llevan platos tradicionales en las manos, mientras van danzando música carnavalesca por las calles principales de “El Valle”.

1.3 Cultura

1.3.1 Cultura Literaria de la Parroquia “El Valle”.

Refiriéndonos a los relatos populares recopilados de la parroquia “El Valle”, los cuales son el núcleo de este proyecto de tesis se encuentra que, lo más considerable de la cultura literaria de este sector, es la estrecha relación de los cuentos con: la religión, los demonios, los santos y las enseñanzas.

Fernando Pazán, es uno de los personajes más importantes y recordados que se relacionan con la cultura e historia de la parroquia; puesto que, fue uno de los militares importantes en la batalla de Tarqui. Este es un personaje imprescindible dentro de los relatos sobre este suceso histórico de Cuenca; por lo que se muestra lo siguiente, el relato del teniente José Gonzales quien narró en algún momento: “En una ocasión nos presentamos al servicio activo de las armas ante el General Flores, dieciocho escolares, entre los que contaba, el estudiante Fernando Pazán...” (Orellana)



Se tiene presente también, al profesor Luis Quintuña, quien colaboró con el periódico “El Redentor” y la educación de la parroquia, ya que, fue profesor y director de la escuela Tomás Rendón. Pero, el más importante de todos los personajes, quien tiene relación directa con las letras, es el señor Rubén Astudillo y Astudillo, conocido también como poeta.

En cuanto al relato popular, sobresale Rosa Astudillo, pues tiene una investigación de tesis relacionada con los mitos y leyendas de la parroquia “El Valle”. De esta investigadora se recoge lo siguiente: *Los gagones*, un mito que se ha hecho propio de la parroquia, trata sobre la convivencia entre compadres, hermanos, familiares, etc. Astudillo explica que los relatos populares son moralizadores, para evitar que el alma de los pecadores se condenen, y así mismo, exista el respeto hacia los lazos de amistad, amor, paz, etc. De la misma forma, ella recopiló otros relatos populares como: *La cueva del diablo*, *La novia quichuna*, *El hombre que lo llevó Satán*.



Capítulo II

La transmisión oral de los cuentos populares en la parroquia “El Valle”

2.1 Concepto de Tradición Oral

De Eloy Gómez se entendió que el mundo y el ser humano durante el tiempo que llevan de existencia han experimentado, que el conocimiento se ha ido transfiriendo de generaciones a otras. Por lo que, se puede deducir que de igual forma ocurre con las narraciones populares que son parte de la cultura de la gente.

Así, se tiene presente el concepto sobre las tradiciones orales que dice: “todos los testimonios orales, narrados, concernientes al pasado” (Vansina, pág. 35), también, se considera la forma de transmisión, es decir, la manera: hablada y cantada. Entonces, para la realización del proyecto se tomó las fuentes orales; las que se transmiten de boca a boca por medio del lenguaje como lo considera Vansina. Por lo tanto, se afirma que: “la tradición oral solo comprende testimonios auriculares; los que comunican un hecho que no ha sido verificado ni registrado por el mismo testigo (persona que ha escuchado la narración), pero ha aprendido solo escuchando”. (Vansina, pág. 35)

2.2 Características de la tradición oral.

La tradición oral presenta características; que son importantes para su entendimiento; por lo que se presenta lo siguiente:

- **Hecho o acontecimiento**
- **Observador (proto-testimonio)**
- **Cadena tradición (testimonio eslabón o auricular)**
- **Último testimonio (último testimonio o testimonio final)**
- **Marcador (anotación más antigua)**

De este modo, gracias a Vansina se entiende que las tradiciones orales se dan gracias a un narrador que guarda en su mente lo que le han transmitido sus antepasados, o la generación anterior a él, sea familiar o no. También,



necesitan de un receptor, quien recibe de forma oral las narraciones populares, para guardarlas y transmitir las a una nueva generación. (Vansina, pág. 36)

La tradición oral es una transmisión verbal, lo que la convierte en una sucesión de testimonios históricos siempre verbales. Para comprender mejor, lo que significa el testimonio verbal; se toma nuevamente a Vansina, quien dice que este tipo de testimonios encierra: “el conjunto de declaraciones hechas a un mismo testigo, concernientes a una misma serie de acontecimientos, en la medida que tengan una misma referencia” (Vansina, pág. 36). Acentuando lo primordial del concepto, se descubre que el testigo es la o las personas que dan cuenta de una referencia determinada; a su vez, la referencia se puede componer de una o varias tradiciones, entendiendo, que el mismo testigo puede dar razón, conocer o saber el mismo testimonio de estas; entonces parafraseando nuevamente a Vansina, “el testimonio verbal es típicamente un testimonio indirecto” (Vansina, pág. 36), porque el testigo al no tener una fuente escrita, sino recibir y transmitir de forma oral los hechos o acontecimientos, puede hacer añudaduras personales que modifican el testimonio.

Además, se debe tener presente que los narradores cuentan las historias de forma personal, y para moralizar a las personas que las escuchan, con lo que lograban prevenir ciertas malas actitudes. También, se hace alusión a dos tipos de tradiciones: “las que son cuajadas en su forma, aprendidas de memoria y transmitidas tal y cual como son, y las que son libres, que no se aprenden y cada cual narra o transmite a su manera”. (Vansina, pág. 36). Lo que permite comprender que, difícilmente las narraciones y cuentos populares recopilados no hayan sufrido algún cambio.



Capítulo III

Características y manifestaciones del folklore

3.1 Concepto de Folklore

En este ámbito se toma a Carvalho, quien explica al folklore desde un significado etimológico; donde se deriva del alemán “Volk” que significa pueblo, y del inglés “lore” que significa sabiduría o conocimiento, en definitiva es el conocimiento o sabiduría que tiene un pueblo. Y para aclarar esta definición se hace una relación con el concepto de Ramírez- Salcedo, quien dice: “son cosas de nuestra gente”; explicando esto de la siguiente manera: ““son” es igual a existencias de realidades concretas que ocupan un lugar en el espacio o en el tiempo”; “ “cosas”, implica manifestaciones, creencias, costumbres, tradiciones, maneras de pensar, de actuar y formas de vida”, “ “de”, como se sabe es un pronombre que “pertenece a alguien”; ““nuestra”, se refiere al grupo al cual pertenecen, que han recibido o heredado de sus mayores. ” y finalmente ““gente”, todos y cada uno de los hombres, mujeres y niños del pueblo” (Ramírez, Salcedo, pág. 13)

Es necesario mencionar, que el folklore, de una u otra forma, siempre se relaciona con las costumbres y sobre todo con las diversas manifestaciones de los pueblos, así como, con los cuentos populares. Los cuales son reconocidos en el momento de realizar estudios relacionados con la cultura de un pueblo.

3.2 El folklore a través del lenguaje oral

El folklore lingüístico, básicamente, se refiere al lenguaje en su forma oral. Ahora, esto resulta trascendental, ya que, el lenguaje oral se refiere al “estudio de las formas populares empleadas por el común de la gente, para expresarse en su vida diaria” (Salcedo, pág.103). Por este motivo, se considera que las raíces de nuestro idioma se encuentra en las expresiones populares, porque existen grupos sociales que crean nuevas palabras, las que están dentro de las normas del habla de cada pueblo; como: el costeño, serrano, cuencano, etc.



3.3 La Narración desde el folklore

Al folklore narrativo se lo considera también como parte de la literatura oral de los pueblos. Según autores, como Ubidia, consideran que, dentro de esta disciplina se encuentran los cuentos populares, que son relatos cortos en prosa, de autor anónimo y que generalmente son antiguos, estos han sido transmitidos oralmente, y la función principal es la de satisfacer la curiosidad del auditorio, y de las personas que se encuentran alrededor.

Dentro del folklore narrativo se establecen los siguientes géneros: mitos, leyendas, cuentos y casos. Ahora bien, es indispensable precisar que no necesariamente los conceptos que muestra la narrativa folklórica coinciden con los que se encuentran alrededor de la literatura.

3.4 Cultura literaria popular

Citando a Jacky Verdugo, se hace referencia al concepto de cultura popular; quien expone que este fenómeno se trata de un enfrentamiento del hombre con la naturaleza; y utiliza las palabras de Cesar Arróspide que dice: "Solo el hombre es capaz de percibir la confrontación del yo y del no yo y solo él puede ejercer sobre el 'no yo' una acción y operación intencional, es decir, una acción predeterminada en función de una meta o resultado. Aquí se inicia la cultura." (Verdugo, pág.1)

También, Verdugo expone que: en breves rasgos, se comprendería a Arróspide desde un punto de vista colectivo, entendiendo que cada suceso se relaciona con cada persona, creando historia y aspectos históricos, mientras los humanos conviven en la naturaleza. (Verdugo, pág.2) Estas características, se refieren al lenguaje y a las costumbres de los pueblos; como ciertas ceremonias, que se relacionan con la religión, política y las tradiciones de los ancestros, que algunos, se han mantenido hasta la actualidad.



Desde una apreciación personal, la cultura popular siempre ha sido considerada como el conocimiento de los antepasados; que se sitúa en los lugares rurales, alejados de todos los cambios actuales que ponen en riesgo las tradiciones y las costumbres ancestrales. Entonces, las tradiciones orales se han comunicado de forma oral, usando un lenguaje popular. Porque, cabe mencionar que el lenguaje de las personas, dueñas de ciertas costumbres, usan sus propios gestos, mímicas y recursos literarios.

Se cree que la narración es un arte, un arte puro que nace de las necesidades morales de la gente, y que consiste en contar los sucesos mediante los cuentos populares, que a su término se origina o deja una moraleja. Desde la experiencia propia, en el momento de escuchar cada uno de los relatos, se pudo deducir que causa asombro y altera los sentidos. Este despertar de los sentidos, es lo que hace posible que los relatos populares persistan en el tiempo; porque provocan miedo, curiosidad y avivan las ganas de seguir aprendiendo y escuchando a los narradores populares.

3.5 Narración popular

La narración popular se halla dentro de uno de los conceptos más importantes y sobresalientes de la literatura, que es la narratología, en donde se encierra la mayoría de los aspectos importantes para desarrollar el presente trabajo. Así, la definición considerada como la más adecuada es la que se refiere al: “conjunto de estudios y métodos creados para comprender objetiva y científicamente las narraciones”. Es decir, la sistematización de las técnicas y de los estudios sobre las narraciones que son indispensables para la manipulación y entendimiento de la narratología. (Rodríguez).

Así mismo, es necesario conocer que se considera a “la narración es el hecho de poner/ percibir en palabras la experiencia; está presente en prácticamente todos los actos de la vida cotidiana”. (Jiménez). Y por tanto, se consideró importante contar con el apoyo de Bremond, quien dice que “Una narración consiste en un acto de lenguaje, por el que una sucesión de



acontecimientos con interés humano se integra en la unidad de este mismo acto” (Bremond, pág. 186.)

3.5.1 Clasificación de la Narración popular.

3.5.1.1 Mitos

Con referencia a este género, se entiende que se inclina hacia la descripción de un personaje ficticio, producto de la fantasía, es decir, que no existe; así como: los dioses, héroes y seres sobrenaturales. En cuanto a los elementos del mito, se habla de una localización temporal y espacial, que se ubica en un más allá y en un pasado remoto.

A estos personajes míticos, generalmente se los dibuja, según la descripción que nos da el relato; por ejemplo: una sirena (mitad pez), y al centauro (mitad caballo). Según Carvalho, estos en ocasiones resultan terroríficos; así mismo, en ciertos casos, son entidades sagradas, por lo que se asocian con los rituales y las creencias.

❖ Estructura del mito

La estructura del mito es más simple que la de los cuentos, porque la acción que los personajes realizan no es muy compleja. De igual manera, se ha encontrado que la función del mito la de ser moralizadora; es decir, los narradores usan este relato popular para un fin: enseñar o disciplinar, como por ejemplo: para ahuyentar a la gente de ciertas áreas, al mencionar la presencia de algún personaje relacionado con el demonio.

Ahora, según los estudios se habla de que un mito está estructurado por:

- a. Actos de los Seres Sobrenaturales
- b. Tiene referencias verdaderas y sagradas de la realidad.
- c. Cuenta el supuesto origen o creación de algo.
- d. Conocimiento de un ritual; es decir, el narrador puede comprobar con la vivencia o experiencia sobre el mito.



También, es necesario considerar el concepto de Bronislav Malinowski, quien dice sobre el mito:

“Enfocado en lo que tiene de vivo, el mito no es una explicación destinada a satisfacer una curiosidad científica, sino un relato que hace revivir una realidad original y que responde a una profunda necesidad religiosa, a aspiraciones morales, a coacciones e imperativos de orden social, e incluso a exigencias prácticas.”(Webislam)

3.5.1.2 Leyendas

Otro relato popular es la leyenda, sobre la cual Carvalho define: “ son narraciones de hechos ocurridos a personajes desdibujados o imprecisos, no descritos detalladamente” (Carvalho, 1964). Esto se comprende desde la construcción de la leyenda, es decir, el fondo de una historia, por encima de las descripciones que pueden encontrarse, que son muy pocas. La narración va ligado a una época y a un lugar determinado; es decir, cuenta ciertos aspectos o características culturales de un pueblo.

En definitiva, el objetivo que cumple la leyenda es el de contar hechos extraordinarios, de acuerdo al tiempo, y sucesos sobrenaturales de un pueblo. Todo esto explica la existencia de ciertas costumbres o tradiciones, e igualmente sirve de apoyo para la enseñanza de la historia cultural de una sociedad. Entonces, de lo anterior; se puede deducir que este género narrativo tiene una función solamente informativa, no moralizadora como sucede con el mito; pues, una leyenda tiene parte de verdad y otra que no lo es.

❖ Estructura de la leyenda

Las leyendas han sido consideradas como narraciones verdaderas, que se ubican en tiempos más o menos antiguos, sin embargo, no son irreales o fantásticas, pero si son vistos de manera exagerada. También, se aprecia



que la leyenda puede proceder del cuento folklórico, es decir, se relaciona con un personaje que existió en un tiempo y en un espacio, remotos.

En términos generales la estructura tradicional de una leyenda es:

- a. Situación inicial
- b. Espacio en donde se desarrolla la historia
- c. Tiempo que se inició la leyenda
- d. Nudo
- e. Los personajes
- f. El problema que da origen a la leyenda
- g. Acciones
- h. Acciones fantásticas
- i. Acciones reales
- j. Creencia: credibilidad de la leyenda.

3.5.1.3 Casos

Como definición de caso se puede enunciar que es una narración de lo que sucedió a alguien, y que en realidad existió. Esta narración es realizada por una tercera persona, y los hechos se refieren a un lugar determinado y estos son acomodados a familiares o amigos para enseñar o moralizar. No obstante, hay que tener presente que si el protagonista es el que narra el caso, no pertenece al folklore.

3.5.1.4 Cuentos

Salcedo dice: “el cuento es una narración anónima y no institucionalizada, eventualmente antigua, funcional y pre-lógica”. Siguiendo su definición, se comprende que el “relato popular, no siempre es de carácter estético, de extensión relativamente corta, transmitido oralmente, narra acontecimientos ficticios, sin localización en el tiempo y en el espacio, y que sirve principalmente para entretener.” (Salcedo, pág. 82)

También, es importante hablar sobre las funciones de este tipo de relato popular; una de ellas es la distraer al auditorio; es decir, entretener y divertir



a niños y jóvenes. Otra función se concentra en la didáctica, tomándolo desde la enseñanza de normas morales. También, los cuentos transmiten sabiduría popular; en términos generales resaltan los principios de la vida y la sociedad que servirá tanto a niños, jóvenes como a adultos. En cuanto a los elementos, el cuento presenta lo siguiente: auditorio, los sucesos, las enseñanzas y el narrador, quien relata el cuento que le ha sido transmitido y guarda en su memoria; pero que cada vez lo transmite versiones diferentes.

3.5.1.4.1 Cuentos populares

En primer término se toma a Ubidia, quien habla de una extinción de los cuentos populares, porque, son de carácter oral. Esta percepción es muy certera, pues, se constató con este proyecto que la persistencia de los cuentos populares, es cada vez más débil, por los cambios tecnológicos que se dan en la actualidad. Sin embargo, no desaparecen completamente, y la razón es la enseñanza de buenas actitudes y costumbres; que aún existe en los adultos mayores, además, se halla un interés en los más jóvenes, ya sea este por miedo o curiosidad; entonces todos estos aspectos ayudan a mantener los cuentos populares.

De acuerdo, con la definición de Bascom tomada por Ubidia, se indica que el cuento popular es “una narración en prosa considerada ficticia, y cuya acción transcurre en cualquier tiempo y en cualquier lugar, y cuyos personajes son humanos o no humanos” (Ubidia, pág. 12), Además, el autor explica que un cuento tiene elementos extraños en relación al cuento, como son: la poesía, fantasía, elementos míticos y lúdicos; los cuales indican la ubicuidad y su persistencia.

Varios autores, como Vladimir Propp y de acuerdo con Ubidia, los cuentos infantiles, como por ejemplo: la cenicienta, pulgarcito, Hansel y Gretel; fueron en su momento cuentos folklóricos. Así, se relaciona las definiciones de Propp con el estudio actual, puesto que, es importante comprender cómo han surgido aquellos cuentos, por lo que se deduce, que la antología



de esta investigación, quizá en un futuro, podrá persistir o adaptarse a otro género dentro del cuento, como los cuentos maravillosos.

3.5.1.4.2 Estructura del cuento

Según Ramírez- Salcedo, el cuento popular está constituido por:

a. Los personajes

Según Salcedo, estos tienen las siguientes características:

- ✓ En ciertas narraciones estos son superiores e invencibles, como los héroes.
- ✓ Son completamente buenos o malos, así mismo, de una belleza deslumbrante u fealdad pavorosa.
- ✓ Están separados por barreras, ya sean estas: sociales, geográficas, biológicas, económicas, temporales o míticas. Esto hace referencia, a que hay personajes con la capacidad de hablar con los animales.
- ✓ Los personajes actúan mecánicamente: rige la casualidad mágica y no la razón. Sin embargo, al final del relato se encuentra que el bien triunfa sobre el mal y el malo siempre es castigado.

b. Narrador

Lo importante de este elemento es que, este debe saber relatar su historia; con los conocimientos sobre la cultura. Además, depende del género de la persona, y de su forma pasiva o dramática de contar.

o El narrador y su repertorio

A este elemento importante de la narración popular, se lo conoce como “contador de cuentos”. Según Salcedo son reconocidos por su habilidad de relatar, así, hay narradores que son mejores que otros, por lo que, se vuelve indispensable mencionar sus características principales:

- ✓ **El conocimiento de su cultura:** es necesario que conozcan su cultura, tradición y lengua.



Universidad de Cuenca

- ✓ **Narradores comunes:** madres, abuelas, tías, etc.
- ✓ **Actores dramáticos:** muchos utilizan los gestos o mímicas, los cambios de expresión, de personalidad del personaje, de voz, etc.
- ✓ **Adaptación al auditorio:** el contador se acomoda a los oyentes, ya sean estos: niños, adultos o a un auditorio mixto.
- ✓ **Buena memoria:** este aspecto es necesario tanto para contar el cuento en la misma forma muchas veces y para no confundir los cuentos.
- ✓ **Estilo ameno:** el relato debe agradar al auditorio y que, incluso, lo incentive.
- ✓ **Tono y timbre de voz:** el narrador debe tener voz agradable, clara y sin defectos de dicción.

Cabe recalcar, que estos aspectos se consideran dentro de la teoría de los elementos de los cuentos populares, sin embargo, en la realidad, muchos de los “contadores de cuentos” son de una edad mayor y no saben mucho de las características aquí expuestas. Así, muchos narradores, relatan sus historias consientes o no de estas característica, y otros pueden contar los relatos sin tener presente, en absoluto, lo que implica, una buena narración.

c. Auditorio

Este elemento no es siempre el mismo, como se muestra a continuación:

- ✓ **Auditorio infantil:** los niños prefieren cuentos de trama simple, de magia o de animales.
- ✓ **Auditorio adulto:** la preferencia de estos son sobre casos reales.
- ✓ **Auditorio descontento:** se puede deducir que prefieren cuentos satíricos o de rebelión.
- ✓ **Auditorio foráneo o extranjero:** el oyente o receptor requiere de adaptación al medio para despertar interés.
- ✓ **Auditorio participativo:** en cuanto a esta característica se encontró que el auditorio participativo era activo, porque participaba con manifestaciones de agrado o desagrado o exclamaciones de asombro.



Pero, hoy en día, el auditorio es pasivo; muchos estudiosos, hablan que este cambio se debe a la influencia del cine o de la televisión.

d. El tiempo y espacio:

Cabe recalcar que, en un cuento popular no existe el tiempo ni el espacio; estas son sus características principales; sin embargo, se recalca que, el narrador puede o no hacer referencia a la época en la que se encuentra, es decir, puede basarse en un tiempo remoto, al tiempo que le fueron transmitidos los acontecimientos o al actual. De la misma manera, teniendo en consideración el tema de este trabajo investigativo; se recalca que los cuentos de la antología se desarrollan en los alrededores de la parroquia “El Valle”, y en muchas ocasiones, en lugares cercanos o propios de los narradores.

e. Recursos estilísticos del cuento

- ✓ **Narración abstracta:** enumeración, más que descripción.
- ✓ **Iteración:** descripciones repetitivas para facilitar la memorización.
- ✓ **Acentuación de cualidades:** las virtudes y los defectos son simples o bien marcados.
- ✓ **Desarrollo lineal:** los sucesos ocurren uno tras de otro.
- ✓ **Subordinación a la acción:** lo más importante es la acción.
- ✓ **Precisión de aspectos:** la mención de prohibiciones.
- ✓ **Limitación de acción:** si el cuento se basa en una tradición
- ✓ **Estilo ajustado al auditorio:** la historia original permanece, pero se adapta al auditorio, sea este infantil o adulto.

f. Técnica de narración del cuento

- ✓ **La técnica más usada es de la narración pura:**

“Esta forma de relatar no requiere otro recurso que la interpretación creadora del narrador. Es la forma de relatar más artística y estimulante. El narrador vive el cuento. No se presentan láminas ni material ilustrativo alguno mientras se narra, sino que se deja que la imaginación del niño se vierta por canales de apreciación personal.



Cada niño ira haciéndose una apreciación personal, una visualización individual del cuento”. **(Albadejo)**

Se ha tomado este concepto para explicar la técnica narrativa que se encontró con el análisis de los cuentos populares de la parroquia “El Valle”. Ya que, es así como las narraciones populares se han transmitido, haciendo uso de la técnica pura.

g. La función social del narrador en el cuento popular

La función social del narrador depende del entorno y preparación que haya tenido; así, se menciona al narrador popular: “Cuenta en su pueblo, de una manera más o menos consciente, la función de preservar y mantener viva la tradición local (la memoria de la comunidad) los cuentos que viajan de abuelas a nietos durante generaciones”(Bruno).

h. Clasificación del cuento:

I. Cuentos de animales

Esta clasificación se refiere a los cuentos más simples y a la vez más abundantes, su estructura generalmente es absurda; debido a que los sucesos ocurren de acuerdo a las decisiones que el narrador les da a los personajes. Uno de los recursos más utilizados es la personificación, es decir, los animales hablan, razonan, y se comportan como los seres humanos; todo esto para dar consejos, mostrar la agilidad y astucia de ellos.

Aquí también se presenta una subclasificación, según Houser, en donde se incluyen los cuentos de:

- a. Animales salvajes.
- b. Animales salvajes y domésticos.
- c. El hombre y los animales salvajes.
- d. Los animales domésticos.
- e. Los pájaros.
- f. Los peces.



g. Los otros animales y objetos.

A continuación se muestra fragmentos de estos cuentos:

Las muelas del raposo

El conejo sabía que el raposo era goloso y que le gustaba los borregos, entonces, su sobrino el conejo le dijo: - usted come lindo al borreguito, a usted le gusta mucho, por eso voy a mandar soltando un ***mocho** de arriba y usted tiene que ***atajar** duro, para que no le ***venza**, -¡ya! dijo el raposo, voy atajar al borrego. Así, el conejo se fue y el raposo se quedó para atajar al mocho. Pero, como el conejo quería hacerle una maldad al raposo, subió y en lugar de soltar al animal mandó una piedra, y gritando decía: ¡tío atajará al mocho!...

La trampa del conejo

Un día el raposo salió a buscar comida en el cerro, en donde había estado una ***yamala** muerta. El raposo comía, y comía, en eso llegó el conejo y le preguntó: -¿qué está logrando ***tiito**, a mí también ***convide**; y el raposo respondió: -¡no!

Y el Conejo decía: - pero tío no sea malito, ¡convide! Y el raposo le respondía: - Tonto, ¡no!, si esto es mío, y así se pusieron a discutir:

Conejo: - Tío convide siquiera la patita.

Raposo:- ¡No!, esto es para mi mujer para que raspe el ***mishki**.

Conejo:-Siquiera el rabito convide tío.

...

El raposo y el saco de espinos.

El raposo tuvo ***guagüitas** con su raposa. Como eran pobres, el raposo preocupado se preguntaba: y ahora, con qué los mantengo, no tengo nada,



nada; y pensaba: -voy a irme al cerro; ahí hay ***mirlitos**, para darle de comer a mi mujer y a mis hijos. El raposo salió al cerro con un saco para atrapar a los pajaritos y ponerlos allí. Subió el camino hacia el cerro y encontró a los mirlitos, y se dijo a sí mismo: -voy a coger más pajaritos. Cuando el ***saquillo** ya estuvo lleno, lo puso en el camino hasta terminar de coger unos cuantos pajaritos más.

En ese momento cuando dejó el saco lleno de pajaritos en el camino, el conejo que estaba pasando por allí, encontró el saco de mirlitos...

II. Cuentos maravillosos

Tomando como base a los estudios de Propp, se expone que los cuentos maravillosos hacen referencia a seres, acciones y objetos fantásticos; como son: hadas, brujas, ogros, etc. Y así mismo, los muertos, enanos, gigantes, magos, dragones, pájaros, estrellas, entre otros están en un mismo plano. Por lo que, los héroes tienen poderes sobrenaturales, por lo que no temen a nadie, ni siquiera a los seres del más allá.; como se muestra en el siguiente fragmento:

El Pacto con el duende

Dicen que una familia tiene a un duende encerrado. La historia empieza cuando, una señora encontró un duende, estaba moribundo, y ella preguntó: -¿qué le pasa? Él era muy pequeñito, del tamaño de un pulgar. Al principio, ella pensó que es un muñeco, que quizá alguien lo estaba controlado, y al observarlo bien, se da cuenta que es muy parecido a un ser humano, que estaba bien golpeado, ella imaginaba que tal vez fueron las gallinas. Y así, ella lo llevó a la casa, y en el camino ellos dos fueron haciendo un pacto...

III. Cuentos religiosos

Los cuentos religiosos tienen como único objetivo el enseñar y moralizar. En estos relatos populares, intervendrán seres divinos como: Dios, la Virgen, los



ángeles, los santos, y el diablo. Cabe recalcar, que muchas veces son considerados como leyendas religiosas, porque, cuenta con la aparición de personajes sagrados. De la antología se reconoce que en su mayoría los relatos son cuentos religiosos, como se muestra en los fragmentos siguientes:

Viernes Santo

Los antiguos respetaban mucho la semana Santa, en especial los días Viernes santos. Ninguna persona debía hacer nada, ni siquiera bulla, y aún menos trabajar. ¡***Antes!**, se preparaba con anticipación la comida para los animales, se ***rajaba** la leña y se amontonaba en la cocina.

Hace tiempo, por ahí, alguien no dejó preparando las cosas para el viernes santo y se puso a cortar el ***kikuyo** con la hoz y entonces pasó que: el hombre...

El pie de Jesús

En una montaña en Maluay de “El Valle”, se veían tres ataúdes, cerca de tres rocas. En los ataúdes estaban unos demonios del día jueves santo de la Pasión de Cristo, cuando persiguieron a Jesús. En esa montaña hay piedras grandes, ***morochas**, que son muy pesadas, porque aunque se ponga más de cien quintales no se hunden las piedras.

Las piedras se veía de la ***banda**, en la parte arriba. En la antigüedad, la gente cuando iba a pasar por ese lugar tenía que llevar flores y los **arrieros**...

El músico y el diablo

Dicen que había un músico muy bueno en “El Valle”. Cuentan que sabía llegar a su casa, pero así mismo, salía a tocar su música, porque tenía muchos contratos. El músico tenía una mujer y un ***hijito**, pero siempre se ocupaba más de su música que de su familia.



Universidad de Cuenca

Un día el músico le pidió a la mujer que no haga pasar a nadie porque estaba muy cansado y se iba a acostar a dormir. Y como ya era costumbre, al ratito, tocaron la puerta para que dé serenatas.

La cueva del diablo

Un día su mamá la mandó a traer los **borregos** de la loma de Conchán de Milagro. Pero, ella no podía llevarlos a la casa, porque soltaba a unos mientras que los otros se enredaban con la ***soga**, y no pudo sacarles de los ***shiranes**. Se hizo tarde, entonces por el miedo a que le golpeen, no regresó pronto a su casa, pensó que lo mejor era no ir a la casa.

Oro caminante

En la parroquia “El Valle” había una familia y en esa casa vivía “***el oro**”. El oro aparecía cualquier día del año y en cualquier propiedad de esa familia. Un día la familia sembró arvejas y como es normal, al pasar el tiempo viene la época de la cosecha y todos se prepararon para cosechar las arvejas porque ya vieron que estaban listas en la ***plana...**

IV. Cuentos novelescos

Estos carecen de elementos fabulosos, ya que, están ubicados en un mundo real. Algunos de estos, son enigmáticos; es decir, inexplicables y con mucho misterio y así mismo, hay otros que tratan de dar solución con algún tipo de premio o castigo.

La perrita y su hija

En una hacienda había una perrita, siempre andaba atrás de la dueña y un día descubrió que estaba ***preñada**. La cuidó, hasta que parió. Al recibir a las crías se dio cuenta que era un ***cristiano**. Los patrones estaban sorprendidos y se preguntaban, ¿cómo es que sucedió?. Pero, la cuidaron y la atendían, tanto a la perrita como a su guagua.



Así, la alimentaban y se crió en poder de los patronos. La niña reconocía a sus dos madres, tanto a la perrita como a su dueña ...

V. Cuentos de bandidos y ladrones

Este tipo de relatos, corresponden a la lucha entre el bien y el mal. En muchas ocasiones se refieren o hay una relación entre los personajes famosos de este tipo, como son: Alí Babá y los 40 ladrones, Simbad el Marino, entre otros.

VI. Cuentos del diablo burlado

Este relato popular hace referencia a lo sagrado, pero sobre todo a los pecadores.

El libro de los demonios

Había una pareja que peleaba mucho, y un día en medio de la discusión, el esposo se fue y la mujer lo siguió; hasta que los dos se detuvieron en un árbol para conversar, pero no sabían que allí se reunían los diablos y las almas malas; sin saber ellos subieron al árbol, hasta que vieron que se acercaban voces.

¡Ven, ven! le dijo el marido, mientras tanto abajo llegaban los diablos, de arriba los dos esposos veían, todo lo que hacían y de pronto vieron que uno de los diablos tenía un libro. Ellos escucharon que allí estaba todo lo que hacían, en dónde y cómo. El capataz dijo: - yo vine haciendo dormir soltero con soltero, el jefe le respondió: - no eso no vale, porque tiene remedio...



Capítulo IV

Análisis socio-estilístico de las narraciones y relatos populares

4.1 Concepto de Semiótica.

La semiótica es la teoría de los signos; alrededor de los cuales se reconoce también a: los símbolos, indicios, íconos; así como también, se refiere a la significación y producción de estos. Se hace referencia a esta teoría por la importancia que tienen los símbolos y signos, porque la semiótica “desemboca en la antropología cultural, y ve los propios comportamientos sociales, los mitos, los ritos, las creencias,... como elementos de un vasto universo de significaciones que permite la comunicación social.” (Eco, pág. 29)

Entonces, el concepto de semiología según cita Eco, usando palabras de Saussure, se relaciona con la semiótica y con la lingüística, pues, “la lengua es un sistema de signos, que expresan ideas y por esa razón, es comparable con la escritura, el alfabeto de los sordos mudos, los ritos simbólicos, las formas de cortesía, las señales militares...”(Eco, pág. 31). Esto se aclara con Saussure, cuando dice que la semiología viene del griego en donde su significado es “signo”, y en definitiva es: “una ciencia que estudia una vida de los signos en el marco de la vida social” (Eco, Pág. 31).

Se habla también de una producción de signos, es decir; Umberto Eco cree que se trata del “uso natural de los “lenguajes”, la evolución y transformación de los códigos, la comunicación estética, los diversos tipos de interacción comunicativa, el uso de los signos para mencionar cosas y estados del mundo.”(Eco, págs. 17, 18). Se toma esta explicación, pues, en muchas ocasiones los cuentos populares muestran o hacen uso de símbolos para desarrollar los acontecimientos como sucede en el cuento: *La estrella en la frente*; en donde una estrella en la frente es símbolo de humildad, sinceridad y honradez; mientras que los huevos de burro en la frente de otra mucha es símbolo de avaricia y maldad.



4.1.1 Símbolos representativos.

Viendo la importancia de la semiología en relación al cuento popular de la parroquia “El Valle” de la ciudad de Cuenca, y teniendo presente la relación que existe con el lenguaje y particularmente con la comunicación, que existe mientras un narrador cuenta un relato se tomó también de Eco lo siguiente:

a. Signos “naturales”

1. Fenómenos físicos que proceden de una fuente natural.
2. Comportamientos humanos emitidos inconscientemente por los emisores.

b. Signos no intencionales

3. Se refieren a los comportamientos “parecen capaces de significar, aunque quien los emite no sea consciente de significar gracias a ellos.” (Eco, pág. 37)

4.2 Elementos de las narraciones y relatos populares.

4.2.1 Descripción

Consiste en presentar las partes o los rasgos característicos de: seres, lugares, ambientes, objetos, sentimientos o fenómenos. Obviamente, la descripción depende del narrador; por lo que en los cuentos populares, las descripciones serán de un tipo más subjetivo.

4.2.1.1 Recursos de la descripción

La **adjetivación**: hace referencia al uso de adjetivos para un sustantivo, que expresen las cualidades o estados de los objetos.

Las **comparaciones** y las **metáforas**: para presentar o mostrar al receptor el objeto o personaje, se emplean comparaciones o metáforas, que sugieren nuevos aspectos de la realidad descrita de los personajes.

Personificación: que es dar la cualidad de personas a animales o cosas.



Así para este estudio se ha considerado, dos tipos de descripciones:

a. Topográfico: descripción de lugares.

b. Y de personas que encierra a:

- **Prosopografía:** es la descripción de los **rasgos físicos** de la persona, de su apariencia externa.
- **Etopeya:** es la descripción de **rasgos psicológicos** o **morales** del personaje: su manera de ser, de actuar, su carácter.
- **Retrato:** es una descripción combinada en la que se describen las características físicas y morales de la persona. Une la prosopografía y la etopeya.
- **Caricatura:** es un tipo de descripción en la que los rasgos físicos y morales de la persona se presentan de manera exagerada, acentuando los defectos.

4.2.2 Diálogo

Son las conversaciones que se presentan dentro de los relatos; ya sean de manera directa o indirecta. Así, existen tres estilos de diálogos literarios: directo e indirecto.

1. **Estilo directo:** se da cuando los personajes entablan una conversación sin que el narrador intervenga, contando o explicando la conversación.
2. **Estilo indirecto:** el narrador que cuenta lo que dicen los personajes.



4.2.3 Narrador

Según Bal, el narrador: “Enuncia lenguaje que cabe calificar de narrativo puesto que, se refiere a una historia.” (Bal, pág. 126) “Mientras haya lenguajes, tendrá que haber un hablante que lo emita, mientras esas emisiones lingüísticas constituyen un texto narrativo, habrá un narrador, un sujeto que narra.” (Bal, pág. 126)

Así se habla de:

- a. Un sujeto hablante, un yo: habla sobre sí mismo, es decir un narrador personaje.
- b. Un yo, que es externo: es decir es un narrador testigo.
- c. Y uno que lo sabe todo, es un narrador omnisciente.

4.2.3.1 Nivel de narración

- **Primer nivel:** el narrador externo, omnisciente y en ocasiones le concede la palabra al narrador protagonista.

-**Segundo nivel:** la historia es ficticia, es decir, la historia que se narra es inventada.

4.2.3.2 Focalización del narrador.

La focalización es la perspectiva desde la que se narra y se toma al relato. Esto es importante mencionarlo, pues, son las maneras de ver; es decir lo que pretende mostrar o enseñar al receptor con los cuentos populares.

4.2.4 Acontecimientos

A este elemento se toma desde el punto de vista de los sucesos más importantes. Bal, sitúa tres criterios para entender a los acontecimientos:

1. Criterio: se refiere a la indicación: cómo está el personaje.



2. Criterio: en este criterio se distinguen los acontecimientos funcionales y los no funcionales, esto se entiende como los sucesos más significativos y menos significativos.

3. Criterio: confrontación.

4.2.3 Tiempo

Como ya se mencionó, el tiempo es un elemento con el que no se cuenta dentro de los cuentos populares. Sin embargo, y aunque no es indispensable, si es necesario recordar las desviaciones de tiempo que pueden darse en las narraciones; pues, pueden o no presentarse en los cuentos de “El Valle”, así para el análisis estilístico, se toma en cuenta lo siguiente:

✓ Acronía:

La Anacronía indica a dos líneas temporales que se van entrelazando a lo largo del relato. Aquí se encuentra la retrospección, es decir, cuando se va hacia adelante con referencias del pasado.

✓ Anacronía:

Generalmente, la anacronía aparece en casi todos los tipos de narraciones o relatos. Dentro de esta se encuentran dos tipos: la prolepsis, cuando retroceden al pasado; y la analépsis cuando se anticipan los sucesos.

✓ Elipsis

La elipsis es una ruptura temporal, es decir, son saltos hacia adelante, o esconde información de gran importancia.

4.2.4 Personajes

Los personajes de la antología en su mayoría pertenecen a la religión y a personajes demoniacos, como el mismo diablo y la huaca, que es una especie de bruja. Pero, para el análisis estilístico es importante considerar la siguiente subdivisión de los personajes:



Universidad de Cuenca

- **Principales:** son los protagonistas o personajes más importantes dentro de cualquier relato.
- **Secundarios:** estos se sitúan dentro de los personajes que son ayudantes o colaboran con los personajes principales.

4.2.4.1 Ejes semánticos

Los ejes semánticos son personajes contrarios, es decir; son significados opuestos. Estos son los rasgos más sobresalientes de los personajes; lo que ayuda a determinar cuántos personajes son positivos y negativos.

4.2.5 Destinatario, receptor

Al receptor, se toma en consideración desde la perspectiva del narrador. A más de la moraleja o la enseñanza que el destinatario rescate del cuento popular.

4.2.6 Escenario/ espacio

Como se conoce, los cuentos han sido recolectados en la parroquia “El Valle”, sin embargo, los narradores tiene influencias exteriores, por lo que, el lugar en muchos casos no será definido y en otros el desenvolvimiento de los cuentos será en la parroquia o en los lugares contiguos a esta.

4.3 Análisis socio-estilístico de los cuentos populares

4.3.1 Análisis socio-estilístico de *El Perro Negro*

El Perro Negro es un cuento que se relata cuando existen problemas en un matrimonio; para aconsejar a la pareja de esposos. Además, en este cuento sobresale el pecado, la presencia del demonio y el significado de los problemas en el matrimonio.

El cuento tiene como símbolo representativo al perro negro; que es una alusión al maligno o al demonio. Este ser se presenta ante la pareja en los



momentos de peleas o porque la pareja de casados “viven mal” como suele expresarse la gente ante esta situación.

De la misma manera, las ratas son símbolos del pecado, por la separación de la pareja; puesto que, ante la creencia de la gente católica, un divorcio no es correcto; sino, se considera un pecado. Al finalizar el cuento, el perro negro muere con el divorcio de los esposos; suceso que se relaciona con el fin de los actos errados dentro del matrimonio como: las peleas y discusiones de la pareja.

Los recursos literarios más usados en la narración del cuento es una descripción física, en definitiva una prosopografía del personaje principal, que es el perro: negro, grande, sobrenatural e invisible ante la vista de todos excepto ante los esposos.

En cuanto a la narración, se percibe que es de primer nivel, es decir, el narrador es externo. Se resalta que en el momento de transmitir oralmente el cuento, el relator hace muchas repeticiones, conoce lo que sienten los esposos, el significado del perro negro y su presencia.

La focalización o perspectiva del narrador; en este cuento trata sobre las malas relaciones dentro del matrimonio. Los elementos focalizados importantes son las ratas y el perro negro, que son descritos de manera sobrenatural, a más que son una identificación con los problemas de la pareja, y cuando la relación de esposos termina.

El acontecimiento principal es la mala relación de un matrimonio, que genera la presencia de un perro negro, grande y sobrenatural. Los esposos al finalizar con su relación, también, desaparecen la presencia del animal, comprobándolo en el momento que lo encuentran muerto en la habitación matrimonial. Como es característico de los cuentos populares, todos estos sucesos y acciones ocurrieron en un tiempo, que el narrador ni el auditorio lo definen concretamente.



Los personajes del cuento son: la pareja de esposos, el perro negro representante del demonio, los vecinos quienes nunca pudieron percibir la presencia del animal; a más de otros animales de la naturaleza. Como es conocido los ejes semánticos indican personajes opuestos; en este cuento, solamente se encuentra al perro negro de características negativas, y no hay otro ser, que sea su oponente o su contrario.

En caso de los cuentos populares, los narradores son personas comunes; que tienen una edad avanzada o son mujeres y hombres que han escuchado de sus mayores, y que, aún conservan en su memoria este tipo de relatos. Esto permite que los receptores sean directamente sus hijos, sobrinos o personas de su misma familia y allegados.

Otra característica importante del cuento, es que hay un léxico popular como: **bramaba, colchas, llano y cuarto**. Los sucesos se desenvuelven, en un espacio que no está identificado directamente. Sin embargo, por el estudio realizado se menciona a la comunidad llamada San Pedro de Baguanchi, en donde se originó este relato popular, según su narrador.

4.3.2 Análisis socio-estilístico de *El conejo astuto*

Cuando un narrador cuenta este tipo de relato, lo hace para explicar la forma de actuar de las personas ante algunas circunstancias en donde se usaba la razón y la inteligencia. Así, el conejo representa la astucia con la que logra liberarse de los problemas, al contrario del raposo, el cual es muy ingenuo y de cierta forma torpe o tonto.

La descripción que se hace del conejo no es física, sino en su aspecto psicológico y conductual, es decir, existe una etopeya. Este personaje actúa de manera astuta, sagaz y hasta de cierta forma con malicia. Al contrario del



raposo, tío del conejo, que actúa sin razonar sobre las consecuencias y cree ciegamente en su sobrino, en el conejo.

El diálogo que se suscita entre el conejo y el raposo es de estilo indirecto, ya que el narrador, usa los verbos en tercera persona indicando lo que expresa cada personaje. **Por ejemplo:**

“El conejo lo llamó: -oye el dueño me dice que me case con su hija y que me va a dar un borrego entero, pero mi chiquita barriguita no ha de avanzar. - ¡Cásate tú!, eso le dijo el conejo al raposo.

Y el raposo aceptó respondiendo: - si, tienes razón sobrino, tú no alcanzas a comer tanto”.

El relato se encuentra en primer nivel; ya que, el narrador es externo; además es un narrador común, a quien le ha sido transmitido el cuento. Así, la focalización o la perspectiva que nos muestra el narrador, hace referencia a la astucia y a la ingenuidad de los personajes relacionando con las actitudes de los seres humanos.

El acontecimiento sobresaliente en el relato es: el robo de las flores por parte del conejo gracias a su astucia. Cuando el conejo regresa a robar al jardín, el dueño ya había dejado una trampa con la cera de Nicaragua, simulando a un hombre, sin embargo, el conejo no hizo caso y trató de robar las flores y se quedó atrapado en la cera. Para liberarse utiliza su astucia, haciéndole víctima al raposo, que por glotón e ingenuo creyó en el conejo:

“El conejo lo llamó: - oye el dueño me dice que me case con su hija y que me va a dar un borrego entero, pero mi chiquita barriguita no ha de avanzar. - ¡Cásate tú!, eso le dijo el conejo al raposo”.

Y el raposo le aceptó respondiendo: - si, tienes razón sobrino, tú no alcanzas a comer tanto.

Los actores del cuento son animales con características humanas, pues, estos llevan a cabo las acciones que va relatando el narrador. El recurso



literario usado es la personificación del conejo y del raposo, porque poseen características humanas al poder hablar y actuar como personas. El conejo, según la narración, es considerado un ser muy vivaz e inteligente, mientras que, el raposo resulta ser un animal tonto, porque, cae fácilmente en las trampas que coloca su sobrino. También, se observa un parentesco de tío y sobrino entre el conejo y el raposo que son de diferentes especies.

En cuanto a los ejes semánticos; el conejo y el raposo son personajes opuestos, el conejo representa la astucia mientras que el raposo personifica a la torpeza. Es importante recalcar que, el principal objetivo de un cuento popular es de relatar una anécdota, la cual dejará una enseñanza para los receptores. En este caso, los receptores son los niños, pues, generalmente los cuentos de animales, se usan para despertar la viveza en los pequeños. Concluyendo, el análisis estilístico y semiótico indica que el cuento por ser de carácter popular; el narrador no señala una ubicación específica. Sin embargo, se observa que los hechos se desarrollan en un ambiente en donde existe mucha naturaleza.

4.3.3 Análisis socio-estilístico de *La Virgen y su devota*

En la parroquia “El Valle” hay un sinnúmero de creencias religiosas, y una gran devoción a la Virgen María. En el cuento la muchacha demuestra su devoción con la oración, de la cual nunca se olvida, porque este acto de fe provoca que la Virgen tenga piedad de la muchacha y la ayude con los quehaceres de su casa.

En este relato, existe una etopeya, porque se describe la devoción que la muchacha tiene a la Virgen. Así mismo, se destaca, de manera muy particular, la tendencia trabajadora de la muchacha, y su gusto por mantener las cosas muy limpias y en orden.



El estilo del cuento en cuanto al diálogo es indirecto, como se observa a continuación:

“...sueño la Virgen le hablaba diciéndole: - Hija tú eres muy devota mía y yo siempre te voy ayudar; pero, nunca te olvides de rezarme. La chica al despertarse, estaba segura de que todo había sido un simple sueño, y se decía a sí misma, de una manera sorpresiva: -¿cómo?, la Virgencita, me hizo soñar.”

El cuento se encuentra en primer nivel de narración, porque el narrador es externo a los sucesos, además de ser común, pero, conoce los pensamientos, sueños y toda la psicología interna de la muchacha como son: sus sentimientos, creencias, y su devoción a la Virgen María.

Desde la focalización o punto de vista del narrador; quien es un ser creyente, este relato trata sobre la religiosidad, es decir, muestra el valor de la fe y la devoción a la Virgen María. Se entiende que siempre se obtendrá ayuda divina mientras sea una persona trabajadora y aún más que tenga mucha devoción a Dios y a la Virgen. Pues, vemos que es ella misma, la Virgen María quien pide que nunca se olvide de ella, ni de rezarle: - “Hija tú eres muy devota mía y yo siempre te voy ayudar; pero, nunca te olvides de rezarme.”

Los actores principales del cuento son: la Virgen María, quien ayuda a arreglar y a limpiar la casa, y la muchacha trabajadora que es muy devota. En este caso no se encuentra ningún personaje opuesto al otro, ni tampoco existe elementos contrarios en significación. Se podría comprender mediante el mensaje del cuento, que la falta de devoción y de oración provocaría que Dios o la Virgen no respondieran con la ayuda que necesitaría una persona.

El cuento tiene el objetivo de llegar a toda la gente, pero, sobre todo a los que no creen en la Virgen. Se debe recordar que la narración de los cuentos se da por alguna circunstancia especial, y se comprendería, que la razón



para relatar este cuento sería la poca fe y devoción de la gente hacia la Virgen; por ende los receptores serán personas muy religiosas o con estas características.

En los relatos populares, los acontecimientos se desarrollan sin especificar un lugar. Así, este cuento se desarrolla principalmente en la casa de la muchacha, pero el narrador en ningún momento hace referencia a un lugar específico; es decir, no nombra al pueblo o a la ciudad, en donde se sitúa la casa de la muchacha.

4.3.4 Análisis socio-estilístico de *La maldición del Chocho*

En este cuento, los símbolos se relacionan con la traición a Jesús, la noche que los guardias romanos lo buscaron para acusarlo y luego crucificarlo. Así, se considera que, la creencia de las personas de la parroquia “El Valle” es que todo ser vivo debe reconocer el poder divino y la presencia del hijo de Dios, Jesús. Por lo que, se toma como una traición por parte del chocho, al no evitar que suenen sus vainas secas. Y como resultado de esto, Jesús maldijo a la planta de chocho, haciéndola de frutos amargos.

Así mismo, cabe mencionar, que el relato de la *Maldición del chocho* se lo compara con la *Maldición de la higuera*, como se encuentra en la cita bíblica Mateo 21: 18-22 “Divisando una higuera, se acercó, pero no encontró más que hojas. Entonces dijo a la Higuera: ¡Nunca jamás volverás a dar fruto!”.

En los dos casos se demuestra el poder divino de Jesús, y que las plantas, tanto el chocho como la higuera, deben reconocer la presencia de Jesús, ayudar y alimentarlo, respectivamente; y al no responder adecuadamente ante las necesidades de Jesús, las dos plantas son maldecidas. En definitiva, las dos plantas representan la traición y ayudan a demostrar el poder divino de Jesús.

La narración es de primer nivel, ya que el narrador es externo, va contando los sucesos, que claramente se percibe, le fueron transmitidos. Retrocede al



pasado para recordar cuando Jesús era perseguido. Es por esto que el narrador, es además, quien sabe todos los acontecimientos de otro relato de la biblia, cuando Jesús era perseguido, y Judas lo traiciona con un beso.

La focalización o perspectiva del narrador, es mostrar el alcance de la religiosidad en la vida de la gente y sobre todo el poder de Dios; es decir, se busca explicaciones a algunos fenómenos naturales, como el amargo del chocho. La gente popular, que se encuentra un tanto alejada de la ciudad, aún tiene sus creencias bien reafirmadas. La comparación del relato con la cita bíblica es una demostración de lo que significa la religión católica para los narradores.

El acontecimiento sobresaliente del cuento, es cuando Jesús busca un lugar en dónde esconderse y encuentra a la planta del chocho, que lo traiciona, en el momento que suenan sus vainas secas. Este suceso recuerda, el pasaje de la Biblia, cuando Jesús estaba en el huerto de Getsemaní; la diferencia es que los hechos son diferentes, ya que, Jesús nunca se oculta, sino es entregado por Judas con un beso, como se muestra a continuación:

“Pues, dicen que esta historia tiene mucha relación con la pasión de Cristo. Porque, cuando Jesús era perseguido por los judíos para acusarlo ante Poncio Pilato, él trató de esconderse entre unos ***montes**, para que no lo descubrieran.”

En el fragmento anterior se muestra que el narrador comienza la historia en tiempo presente “ Pues dicen...” y luego se traslada al tiempo pasado “...cuando Jesús era perseguido por los judíos”. Así, el relato pasa de un tiempo a otro, mediante una prolepsis, es decir, a través de una retrospectiva al pasado en el momento en que Jesús era perseguido por los judíos, en el Huerto de Getsemaní.

En este cuento se le da una característica singular al chocho, ya que, al ser una planta no tiene características humanas ni tampoco puede realizar



acciones a favor o en contra de nadie, no obstante se encuentra el recurso literario llamado personificación, pues el chocho traiciona a Jesús.

El relato cuenta con la planta de chocho y con Jesús, como personajes principales; el segundo resulta afectado por la traición de la planta; porque tiene sus frutos secos. A pesar de ser un cuento religioso; este no presenta ninguna especie de personajes contrapuestos; porque la planta que traiciona a Jesús no se opone a otro personaje.

En la investigación y trabajo de campo, los narradores explicaban la razón de transmitir sus cuentos. Un motivo primordial era despertar el respeto a Dios. Además, este tipo de cuentos eran narrados por los abuelos en la época de semana santa; por lo que, los receptores son personas jóvenes, para que conozcan el poder divino de Dios.

El narrador no hace referencia a un lugar en específico, pero según los antecedentes bibliográficos e investigados se observa que, el lugar al que se refiere el narrador se asemeja al huerto de Getsemaní, en donde Jesús fue traicionado por uno de sus discípulos, Judas.

4.3.5 Análisis socio-estilístico de *El pie de Jesús*

Este relato popular trata sobre el bien y el mal; además, de que se desarrolla en un día santo. Aquí, se presenta la tentación y la persecución del demonio a Jesús, pero también, se descubre la divinidad y el poder del Hijo de Dios, al dejar sus huellas marcadas en las piedras. Esta acción provoca el temor de los demonios; razón por la cual ellos mismos se rinden y se encierran en los ataúdes.

Desde el punto de vista de la semiótica, este cuento es un poco más profundo y significativo, puesto que, para la religión católica en la Semana Santa; Jesús venció la tentación y al morir se enfrentó en los infiernos para salvar a la humanidad de la condenación del demonio y al tercer día resucitó, entonces, los ataúdes son un símbolo de la muerte que Jesús venció en el infierno.



En cuanto a los recursos que el narrador usa para la descripción, solamente se observa una pequeña topografía, pues, se describe la presencia de tres piedras cerca de unos ataúdes, en una montaña en Maluay, que es una comunidad pequeña de la parroquia “El Valle”.

El cuento está en primer nivel de narración, porque el narrador es externo, conoce lo que le ha sido transmitido; la razón que le hizo a Jesús pasar por allí y de la existencia de los ataúdes con los demonios encerrados. La perspectiva que muestra el narrador trata sobre la representación del bien y del mal en un día Santo, además, de los sucesos que marcaron las creencias de la humanidad con Jesús, al ser tentado por el demonio y vencer a la muerte.

El narrador también hace referencia al gran poder que Jesús tiene sobre los demonios y lo que su presencia puede provocar, como dejar huellas en las piedras sin ningún esfuerzo. Así, en cuanto al eje semántico, los personajes opuestos son: Jesús, que representa el bien, y el demonio que es un símbolo de la maldad.

Los acontecimientos primordiales que hay que resaltar es la persecución de Jesús por Maluay, las huellas de un pie en una roca, el talón y los dedos del otro pie en otra roca, sin ningún esfuerzo; lo que provoca el miedo de los demonios. El tiempo en que se narra los sucesos es el pasado, sin embargo, se recuerda cuando Jesús fue perseguido; por lo que hay una prolepsis. Entonces, de manera indirecta, el relator traslada al receptor al momento en que Jesús fue tentado por el demonio en el desierto, y a Maluay de la parroquia “El Valle”.

El cuento tiene el objetivo de llegar a las personas de poca fe en semana santa; particularmente para que conozcan de forma indirecta lo que sucedió con Jesús en la época en que fue tentado y luego dio su vida para salvar del pecado al ser humano, y el poder que tiene ante el mal.



En este relato el narrador indica el lugar, en donde se desarrolla los sucesos del cuento; la comunidad de Maluay, de la parroquia “El Valle”: “En una montaña en Maluay de “El Valle”, se ve tres ataúdes, cerca de tres rocas”.

4.3.6 Análisis socio-estilístico de *Viernes Santo*

En el cuento se observa que los elementos más significativos son los actos que se hacen los Viernes Santo. Según las creencias de algunas personas católicas, cortar una planta o cualquier objeto significa lastimar a Jesús. La cadena de niguas, como bien se entiende en el cuento, es el castigo por no respetar el día en el que se recuerda la muerte de Jesús.

Se recalca que en el cuento se encuentra un elemento literario muy importante, que es la personificación de las plantas, ya que, estas consiguen hablar y quejarse cuando el hombre las corta. Así, se demuestra esto con los diálogos en estilo indirecto:

“el kikuyo se quejaba: - ¡ayauuuu!, pero no hizo caso. Quiso cortar los árboles, y empezó a escuchar quejido de las piedras, palos y de los animales. El kikuyo le pidió: - no me cortes la vida, por favor.”

La narración es de primer nivel, es un narrador externo, común, de una edad avanzada y muy creyente; cuenta lo que le fue transmitido. Es por esto que va relatando todos los sucesos y haciendo referencia a la historia en pasado, explicando lo que conoce del cuento, como por ejemplo: las consecuencias de no respetar el viernes santo; es decir, cocinar, cortar o alguna otra actividad.

La perspectiva que muestra el narrador, es sobre todo el respeto al viernes Santo, día en que murió Jesús. La focalización del narrador sobre el relato es religiosa, indica las consecuencias de no santificar el día en que Jesús dio la vida por los cristianos católicos.



El acontecimiento que hay que recalcar es cuando el hombre corta la hierba o kikuyo, lo que provoca que sientan dolor y que todas las plantas y seres vivos rueguen por su vida. Luego, se presenta el castigo del que se da cuenta, cuando regresa a su casa; la cadena de niguas. Y por último la locura, a la cual no resiste, por las quejas de las plantas y el dolor de su pie.

El narrador empieza en el tiempo pasado y al continuar el cuento; se traslada al pasado, mediante una prolepsis:

“Los antiguos, respetaban mucho la semana Santa, en especial, los días Viernes santos...

Hace tiempo, por ahí, alguien no dejó preparando las cosas para el viernes santo y se puso a cortar el ***kikuyo** con la hoz ...”

Los personajes del cuento son: el hombre, el kikuyo y todo ser vivo de la naturaleza. En principio el que desencadena los sucesos es el hombre, quien corta el kikuyo; lo que lleva al irrespeto de un día santo, provocando un castigo con la cadena de niguas en su pie.

. Concluyendo, el análisis semiótico y estilístico del cuento, se considera que ha sido destinado para ser contado en los días de semana santa, para personas poco creyentes y con el propósito de que se guarde y se respete el viernes Santo, día en que murió Jesús. Y se usan pocas palabras en quechua como por ejemplo: **Kikuyo**.

4.3.7 Análisis socio-estilístico de El hombre encarcelado

Siguiendo la investigación realizada, se encontró que el elemento significativo del cuento es: el amor a los padres. Pues, una de las creencias que prevalece y se relaciona con la religión es uno de los diez mandamientos: “Honrar a padre y madre”, entonces, el acto de la hija hacia su padre al alimentarlo con la leche materna, significa el respeto y la honra a su padre a pesar de encontrarse en la cárcel.



En el relato no se presenta ningún tipo de descripción, tanto física como psicológica. La forma de ser y de actuar se deduce por los actos de la muchacha: ella respeta y no abandona a su padre, a pesar de que, este se halla en la cárcel. Por lo que, se obtiene como características de la muchacha, que respeta a su padre por encima, incluso, de los malos actos. Otro recurso del cuento es el diálogo en estilo indirecto; como se indica a continuación: “Ella sorprendida por los guardias dijo: - ayer fui su hija, hoy soy su madre, estoy criando un hijo ajeno, que es marido de mi madre”.

La narración es de primer nivel porque su narrador es externo, a quien le ha sido transmitido el cuento, se considera que es una persona adulta, creyente y conocedora de los mandamientos de Dios. De ahí, también se obtiene la perspectiva del narrador, puesto que, es una persona religiosa y al contar este tipo de cuentos indica que los hijos deben respetar sobre todas las cosas a sus padres; de la misma manera, que la hija lo hizo con su padre en el cuento.

En este análisis se resalta los acontecimientos importantes que son: la prohibición de pasar alimentos y visitas al encarcelado; lo que permite apreciar que el delito que cometió el padre es grave. Otro suceso es cuando la hija logra conseguir un permiso para visitar a su padre todos los días. Pero, el hecho principal, que al principio ninguno de los personajes ni de los oyentes conoce y que se descubre al final, es cuando los guardias observan a la hija alimentando a su padre con leche materna.

Generalmente, estos cuentos son usados para influir en el comportamiento de los hijos hacia sus padres, por lo que, se relata dirigiéndose a los más jóvenes. Y como se conoce, los cuentos populares no presentan un tiempo ni espacio definidos, a pesar de que, el cuento se desenvuelva en la cárcel no se especifica la ubicación de esta.



4.3.8 Análisis socio-estilístico de *Oro caminante*

La creencia de la gente popular, preferentemente de las personas antiguas o mayores, es que el diablo tienta a las personas con oro en formas que nadie sospecha. En este caso, las plantas quemadas representan la fuerza, el fuego del oro malo, que se encuentra en las tierras de la familia.

En este cuento no se hallan descripciones de lugares, ni tampoco de personas. Sin embargo, cabe mencionar que solamente se describe las plantas de arveja y de frutas con ceniza, que al momento de tocarlas se vuelven polvo. La narración es de primer nivel, por ende, el narrador es externo y cuenta todos los sucesos desde afuera, sabiendo todo lo que pasa en el trayecto del cuento; porque los hechos le transmitieron anteriormente. También, se expresa en el cuento y dice: ¡No entendieron nada!

La focalización que presenta el narrador es sobre la creencia de la aparición del oro del diablo, como lo considera la gente popular. Pues, se cree que el oro aparece en forma de fuego, especialmente en los viernes santos, como comentó el narrador. Además de que, solamente aparece para ciertas personas, como sucedió con la familia. La familia se preparaba para la cosecha de las arvejas en el sembrío, sin embargo, las encuentran con ceniza a simple vista, y al tocarlas se convierten en polvo. Igualmente, la familia encontró el árbol de capulíes con ceniza y al tocarlo se convierte en polvo. Estos acontecimientos son importantes, pues, muestran la aparición del oro en forma de fuego.

El narrador supo explicar que este tipo de relatos son contados en momentos de conversaciones sobre la ambición y por la creencia de que en los viernes santos aparece el oro en forma de fogatas. Esto ayuda a explicar que no hay personas específicas a las que se destina este tipo de cuentos.



4.3.9 Análisis socio-estilístico de *La cueva del diablo*

La mayoría de los cuentos populares se narran para dar una enseñanza, es por eso que cabe mencionar el siguiente fragmento: “y la abuelita sabia le dijo: - por quedarte hasta muy tarde, fuera de la casa te llevó el demonio”. Entonces, el elemento o suceso significativo es la desobediencia. Además, el hecho de estar fuera de casa es muy mal visto por las personas mayores; porque consideran que las mujeres, sobre todo, deben siempre permanecer en la casa.

En el cuento hay pequeñas descripciones como cuando la muchacha se encuentra en la cueva, un recurso literario llamado adjetivación: “oscuridad densa y caliente”. Así mismo, la narración es de primer nivel, porque se cuenta desde el exterior, es una persona mayor, a quien le transmitieron el conocimiento de que la mujer debe permanecer en casa con este tipo de cuentos.

La perspectiva que indica el narrador trata sobre la desobediencia y el castigo, consecuencia de no cumplir con esta enseñanza. En el cuento, se presenta la presencia del demonio no personificado, puesto que, mientras la muchacha dormía, la llevó al interior de la cueva y también le provocó golpes por no ir temprano a su casa.

Este cuento se ha transmitido de padres a hijos, con el objetivo de enseñar a los niños y a los jóvenes sobre la importancia de llegar temprano a la casa, no quedarse en otros lugares y cuando se los busque, ellos deben contestar y no como sucedió con la muchacha.

Es conocido que los cuentos populares no tienen definido un espacio ni un tiempo, pero se recalca que el narrador cuenta desde el inicio que el lugar en donde se desarrolla es Conchán de Milagro, una comunidad de la Parroquia “El Valle”, un poco alejada.



4.3.10 Análisis socio-estilístico de La novia Quichuna

La huaca, además de ser uno de los personajes de este cuento popular, tiene gran significación, es decir, representa la maldad dentro del relato. De la misma manera, “quichuna” es un calificativo que se le da a la novia, cuando es raptada y significa: “secuestrada”, aunque literalmente del quichua se obtiene el significado de: “quitada”.

Existe la referencia de una pequeña etopeya del novio, porque él anda triste en busca de su novia. Otro recurso son los diálogos en estilo indirecto: “Y le pregunta al novio: - ¿qué haces por aquí, vagabundo? Y el novio le responde: - vagabundeando”.

La narración es de primer nivel, ya que el narrador es testigo, relata el cuento desde lo que ha recibido de otras transmisiones orales. Por esto, es que su perspectiva se dirige hacia la presencia de un ser malvado, como lo es la huaca. No existe una razón para secuestrar a la novia, tan solo la maldad de la huaca, quien además se burla del novio.

Este cuento popular no tiene ninguna enseñanza, solo indica la maldad que representa la huaca y el amor que el novio tiene por su novia, a quien intenta recuperarla luego de la maldad del ser maligno. Este tipo de narraciones según el narrador va dirigido a todas las personas y se cuenta en reuniones familiares cuando se habla de los enamorados o por conversaciones similares.

4.3.11 Análisis socio-estilístico de *El hombre Jurafalso*

El hombre al golpear a su mujer sin razón válida, aparentemente se convierte en símbolo del machismo y la maldad. El término “jurafalso” es entendido porque el marido niega a otros cuando estos preguntan por los golpes de su esposa e incluso como comentó el narrador, los hombres machistas prometen y juran a sus esposas no volver a golpearlas, pero lo siguen haciendo.



La narración es de primer nivel, porque el narrador es externo, adulto y conocedor del tema y cuenta lo que aprendió del cuento transmitido; como por ejemplo: la caída de los rayos que son un castigo divino. Así mismo, conoce lo que sucede con el cuerpo del difunto al momento de que todo se oscurece. De ahí, que el punto de vista del narrador es el del maltrato de un hombre machista hacia su mujer. Por lo que, como consecuencia de sus malos actos en el matrimonio caen los rayos sobre él matándolo, y luego su cuerpo es llevado al infierno, a pesar de que el hombre pida perdón a Dios.

Se resalta que no se menciona directamente que el castigo lo manda Dios, pero se insinúa al final, cuando el hombre pide ayuda. Es por esto, que este tipo de cuentos son generalmente dirigidos a personas casadas, especialmente a los hombres; para que no maltraten a sus esposas.

4.3.12 Análisis socio-estilístico de *Los zapatos sonadores*

El hombre que desea los zapatos sonadores representa la vanidad, pero también la ingenuidad de la gente que vive en el campo. Así mismo, el zapatero es identificado como: embustero, mentiroso y aprovechado de la ignorancia y necesidad de la gente ingenua e ignorante. Por lo que, el tipo de descripción del cuento es la etopeya, con la que se observa la ingenuidad del hombre vanidoso y también la viveza del zapatero.

El diálogo que se presenta en la narración es de estilo indirecto: “preguntó: -¿y cuánto de quesillo necesitará? Y el zapatero decía: -unos cuantos quesillitos, de 50 cm cada uno”. Así también, el nivel de narración es de primer nivel, el narrador cuenta la historia que le fue transmitida, por lo que cuenta lo que sabe. Además de que, conoce las verdaderas intenciones del zapatero y la ingenuidad del hombre que ansía los zapatos sonadores.

El narrador intenta mostrar la inocencia e ignorancia de un hombre campesino y humilde, mientras que, también muestra la sagacidad y



aprovechamiento del zapatero al engañar al primero, sin embargo, al final el zapatero queda desenmascarado.

En cuanto a los ejes semánticos, se observa que los personajes opuestos en este cuento son el zapatero y el hombre campesino que dio sus quesillos, creyendo que eran los materiales principales para que suenen los zapatos. Motivo por el cual, este tipo de cuento, son dirigidos a las personas ingenuas, jóvenes y niños para que tengan conocimiento de que hay gente mala y aprovechada. Así mismo, el cuento recuerda, que no es buena la vanidad o estar siempre a la moda, consiguiendo lo último que aparece.

4.3.13 Análisis socio-estilístico de *La lagartija en el pozo*

La lagartija aparecía ante la gente humilde y menos interesada en poseer dinero. Según las creencias de la gente popular, la lagartija era de oro sólido, sobre todo, significaba suerte y dinero, pero ese oro solamente pertenecía a la persona que lo veía, como se observa en el cuento, el oro era de la muchacha; pero por su ignorancia en cuanto a estas apariciones no obtuvo nada.

Se describe psicológicamente a la muchacha mediante una etopeya: ella era humilde. Y existe una descripción física de la lagartija: “era una lagartija; enorme y dorada”. Otro recurso literario es el diálogo de estilo indirecto como se observa: “Le dijo: - ¡en el pozo hay una lagartija!, muy dorada, y tiene unos ojos verdes. Y el cura, le respondió: no te preocupes ni te asustes hija. Eso es como el ***carbunco**, lo que tú tienes...”

La narración es de primer nivel; el cuento es narrado desde el exterior, porque el narrador transmite lo que a su tiempo él recibió de otro narrador; motivo por el cual conoce a los personajes psicológicamente. Esto permite señalar, que el punto de vista del narrador es acerca de la suerte y la riqueza. Aquí se ve que son las personas humildes a quienes se les presentaba esto; pero ingenuamente creían ciegamente en los curas, por lo



que la muchacha perdió su riqueza al confiar en el “padre”, quien no fue sincero con la muchacha y su familia.

En cuanto a los ejes semánticos, es decir, a los personajes opuestos se obtiene a la muchacha, quien representa la ingenuidad, la ignorancia, humildad y la poca ambición mientras que, el cura es el conocimiento, vivacidad y codicia. Por esta razón, este cuento es destinado para los niños, jóvenes y adultos que son interesados y buscan suerte. Las personas mayores usan estos cuentos para enseñar sobre la humildad que atrae la suerte y el dinero.

4.3.14 Análisis socio-estilístico de *La pastorcita ociosa*

La pastorcita representa a la mujer que le gusta estar fuera de su casa, que no sabe cocinar ni atender a su esposo, como creen los mayores, debe ser. En el cuento se presenta una etopeya de la pastorcita; que se la describe: ociosa, descuidada y que le gusta estar fuera de su hogar sin hacer nada.

Los diálogos son de estilo indirecto, como se observa a continuación: “... y la vieja le respondía: ¡no, no se enoja nada!, no creas eso... La pastorcita dijo: - ¡Ya!, si es eso no más, pues píncheme no más.”

La narración es de primer nivel, porque el narrador es externo; conoce lo que le transmitieron, es decir todos los sucesos del cuento, en un tiempo presente y los que se desarrollarán con los personajes en un futuro, así mismo sabe las intenciones de los personajes, por ejemplo: la vieja quiere llevarse a la pastorcita. El punto de vista del narrador expone las malas costumbres de las mujeres; la pastorcita no atiende a su marido y solo desea estar fuera de su casa sin hacer nada.

Se encuentra que los personajes que se oponen son: la pastorcita y su esposo, ya que, él es dedicado y trabajador, mientras que la pastorcita quiere pasar fuera de su casa, no limpiar ni hacer nada en su casa. Por lo que, se considera que el cuento fue creado y se ha transmitido de hijas a



hijas, porque, es común encontrar en poblados rurales, que las madres enseñan a las niñas que una mujer debe dedicarse al hogar y a atender a su marido. Y la pastorcita al no hacerlo atrae la presencia de seres malignos, quienes pretenden llevarla al infierno por ser ociosa y además permitir la ayuda de otra persona en su casa.

4.3.15 Análisis socio-estilístico de *El reconocimiento de Dios*

La presencia de la paloma, significa la bondad del hombre y el reconocimiento que Dios hace de sus buenas obras ante la gente. Cabe mencionar que la escena final se la compara con un suceso bíblico, cuando la paloma desciende sobre Jesús en el río Jordán: “Una vez bautizado, Jesús salió del agua. En este momento se abrieron los cielos y vio al espíritu de Dios que bajaba como una paloma y se posaba sobre él.” (Mateo, 3, 16-17)

El cuento se basa principalmente en la etopeya del hombre, es decir, el narrador muestra las cualidades psicológicas y conductuales; pues, muestra al hombre bondadoso y piadoso al permitir que se lleven los choclos y al contrario ayudarlos.

Como se muestra a continuación, el diálogo es de estilo indirecto: “Y él les decía: - esto que están haciendo está mal hijitos, pero ya llévate no más los choclos...”, porque el narrador es quien menciona lo que dicen los personajes. Igualmente, la narración es de primer nivel, ya que, el narrador cuenta la historia externamente, transmitiendo lo que a él también le contaron.

La perspectiva del narrador, trata sobre la bondad desmedida del hombre, que es bendecido por Dios mediante la paloma que baja en su velorio. Por lo que, los destinatarios principales del cuento, son las personas que tienen muy poca bondad, para que cambien su forma de ser con otros y sean luego reconocidos por Dios, tal como sucedió con el hombre en el cuento.



4.3.16 Análisis socio-estilístico de *La sirvienta ahorradora*

En el cuento se presenta como símbolo principal a la sirvienta, que significa el desperdicio de la leña, por lo que, al morir, regresa su alma personificada a quemarse, es lo que se muestra en el acto de encender la leña y entrar en ella. Además, el cuento se basa en la etopeya de la señora y de la sirvienta que se muestran muy ahorradoras. Entonces, la característica principal es la de su conducta, en donde se observa que su afán es el de no desperdiciar nada en la casa.

El diálogo es de estilo indirecto; como se observa en el siguiente fragmento, ya que, los personajes no hablan directamente, sino el narrador es quien relata la conversación:

“Al siguiente día, cuando eran las seis de la tarde, la abuelita hace lo que le dijo el cura y le pregunta: - ¿qué haces?, ¿qué quieres aquí?, ¿eres de este mundo o del otro?, y la criada le contesta diciendo: - estoy ***penando**, porque yo sabía ahorrar todo, menos la leña.”

El nivel de narración es de primer nivel, puesto que, es un narrador externo, conocedor del relato, que también le fue transmitido por sus mayores. Así, el narrador sabe las características de los personajes y la razón por la que la leña es lo único que no pueden ahorrar. Por esto, la perspectiva que indica el narrador muestra las consecuencias de no ahorrar las cosas, como sucede en con la leña, que era lo único que la sirvienta gastaba más.

Por ejes semánticos, se considera en este caso de manera indirecta a la señora y a la sirvienta, pues mientras la patrona le gustaba ahorrar todo, la sirvienta gastaba la leña; motivo que conlleva a que su alma se quede penando. Igualmente, con esto se representa dos elementos opuestos que son el desperdicio y el ahorro de las cosas.

Generalmente, estos cuentos son relatados cuando se presenta el desperdicio en algún momento o en el hogar. Así, la gente transmisora de



los cuentos se apegan a contar el cuento para evitar el desperdicio, no solo de los sirvientes, sino también de hijos y otros.

4.3.17 Análisis socio-estilístico de *El músico y el diablo*

El símbolo más significativo del cuento es el descuido de los hombres por su hogar y la demasiada dedicación a su trabajo que en el cuento es representado con la música. En cuanto, a las descripciones se encuentra a la adjetivación del infierno: “pequeño pueblo extraño.” Así mismo, se describe al personaje cuando es abandonado por el diablo en el campo: desnudo. De igual manera, el recurso del diálogo es indirecto; ejemplo: “Y el diablo le dijo: - si no quieres nada no hay problema”.

La narración es de primer nivel, porque el narrador es externo, pues transmite la historia desde su visión. La perspectiva del narrador trata de indicar el castigo que se obtiene al poner poca dedicación en el hogar y solo preocuparse por el trabajo. Como resultado del descuido del músico con su familia, este es llevado por el demonio al infierno y a más, de conocerlo tiene algunas experiencias extrañas que le causaron malestar.

Es necesario resaltar que todo el cuento gira alrededor de la poca dedicación que el músico tiene con su familia; sin embargo, el suceso predominante se da cuando el músico decide dejar su hogar para cumplir con sus contratos, y es llevado por el demonio mediante engaños al infierno, para que viva las experiencias que hay en ese lugar.

En este cuento, se encuentra como personajes opuestos al demonio y al músico. Teniendo presente que el demonio es quien trata de aconsejar, y de cierta manera amenaza al músico con que su destino es el infierno si es que sigue dedicándose a la música y descuidando a su familia. Por otro lado, está el músico que había olvidado a su familia, solamente prestando atención a su profesión.



Concluyendo, el análisis se encuentra que el cuento está destinado a personas que se dedican solamente a su trabajo, olvidando su hogar; particularmente se refiere a los hombres, quienes son los que más se dedican al trabajo, olvidando a su esposa y a sus hijos.

4.3.18 Análisis socio-estilístico de *El raposo y el saco de espinos*.

Este cuento de animales, se identifica directamente al conejo con la astucia y en cambio al zorro o al raposo se lo relaciona con la ingenuidad y torpeza. En cuanto a la descripción; solo se halla una etopeya de los dos personajes: el conejo: astuto, inteligente y malvado con el raposo, mientras que el segundo es: poco audaz, torpe, no logra darse cuenta de las maldades de su oponente. Y las características principales, tanto del conejo y como del raposo son que pueden comunicarse con los seres humanos, por lo que se nota el recurso de la personificación.

El diálogo entre los personajes, es de estilo indirecto, ya que no se entabla una conversación directa entre ellos, sino es el narrador, quien comenta lo que dicen, ejemplo:

“Llegó a la casa y el raposo pregunta a su esposa: ¿ya está el agua hervida para ***pringar** a los pajaritos?, porque aquí están; para que comas”.

La narración es de primer nivel, porque el narrador es externo, conoce sobre los aspectos internos de los personajes que le fueron transmitidos anteriormente. Su perspectiva enseña que el narrador es la astucia del conejo y la ingenuidad del zorro, a lo cual el narrador insinuaba, los seres humanos deben asemejarse.

El acontecimiento que se resalta es cuando el tío raposo decide hacerse el muerto para matar al conejo, por todas las maldades que le había hecho, pero, siendo el conejo más astuto pidió una prueba sobre la muerte del raposo; es ahí cuando el tío ingenuamente recae en otra trampa del conejo y es descubierto.



Este cuento está destinado para las personas que son ingenuas, para que no crean fácilmente en lo les dicen; sino que sean más despiertos, vivos e inteligentes. Por lo general, son las personas mayores las que relatan este tipo de cuentos a niños y jóvenes, para despertar en ellos la sagacidad ante cualquier situación que se les presente.

4.3.19 Análisis socio-estilístico de *La trampa del conejo*

En este caso el cuento se relata para explicar la forma de actuar de las personas ante algunas circunstancias. El conejo representa la astucia, con la que logra engañar al raposo, al contrario del este personaje quien es muy ingenuo y de cierta forma torpe o tonto.

La descripción de los personajes no es física sino, es una etopeya, ya que, hace referencia a las cualidades de la actitud del conejo, que es un animal astuto y el raposo que es ingenuo. Y las características principales, tanto del conejo y del raposo, son que pueden comunicarse con los seres humanos, porque, se nota la presencia de la personificación.

El cuento empieza con diálogo en estilo indirecto, como se muestra a continuación:

El raposo comía, y comía, en eso llegó el conejo y le dice: qué está logrando ***tiito**, a mí también ***convide**; y el raposo decía: ¡no!

Y el Conejo decía: pero tío no sea malito, ¡convide! Y el raposo le respondía: Tonto no, si esto es mío, y así se pusieron a discutir:

Luego, el cuento se desarrolla en torno a una discusión entre el conejo y el raposo, por lo que se inicia los diálogos en estilo directo. Este diálogo el narrador lo hace de forma directa, se podría decir que de cierta manera dramatizando lo que decían y como conversaban los personajes:

Conejo: Tío convide siquiera la patita.

Raposo: No, esto es para mi mujer para que raspa el ***mishki**.

...



La narración se encuentra en primer nivel; ya que, el narrador conoce las intenciones del conejo al acercarse al raposo; puesto que todos estos aspectos los conoce porque le fueron transmitidos anteriormente. Su perspectiva es la de indicar dos lados opuestos, como son la inteligencia y la astucia en contra de la ingenuidad y la torpeza. Así mismo, se encuentra términos quichuas como **mishki**, entre otras que usa el narrador en su relato.

Se culmina el análisis, haciendo referencia al momento cuando el conejo pide los restos de la carne de la Yamala que se quedaron entre los dientes del raposo; entonces el conejo aprovechando esto mata al raposo con un cuchillo, hasta dañar sus intestinos. Así, se entiende que este tipo de cuentos son particularmente creados para los niños, a quienes se les transmite para que sean un poco más despiertos, y no se dejen engañar fácilmente por nadie, como sucedía con el raposo.

4.3.20 Análisis socio-estilístico de *Las muelas del raposo*

En este caso el cuento se relata para explicar la forma de actuar de las personas ante algunas circunstancias. El conejo representa la astucia, con la que engaña al raposo, que es muy ingenuo y de cierta forma torpe o tonto, y cae fácilmente en las trampas.

La descripción de los personajes no es física sino, es una etopeya, ya que hace referencia a las cualidades y a la actitud del conejo: astuto y del raposo que es: ingenuo. Las características principales, tanto del conejo como del raposo es que pueden comunicarse con los seres humanos, por lo que se encuentra el recurso de la personificación.

El cuento empieza con diálogo en estilo indirecto: "...sube y en lugar de soltar al animal suelta una piedra, y gritando decía: -¡tío atajará al mocho!". Pero luego el cuento, se desarrolla en torno a una discusión entre el conejo y el raposo, por lo que se inicia los diálogos en estilo directo:

Conejo: quiere que le vaya avisar a la tía...



Raposo: si hijito anda, ¡anda!, dile que mande algo suavcito para comer, porque me están ***temblando** las muelas.

La narración se encuentra en primer nivel; ya que el narrador conoce las intenciones del conejo al ofrecer el mocho al raposo; por lo que el relator del cuento tenía en su memoria los sucesos y características que le transmitieron. La perspectiva del narrador, es la de indicar dos lados opuestos, como son la inteligencia y la astucia en contra de la ingenuidad y la torpeza. Así también, los personajes que se oponen son el conejo, representando la astucia y sagacidad, ante el raposo que simboliza la ingenuidad y la torpeza.

Este tipo de cuentos, son particularmente creados para los niños, a quienes se les transmite para que sean un poco más despiertos y no se dejen engañar fácilmente por nadie, como sucedía con el raposo.

4.3.21 Análisis socio-estilístico de *La madrastra*

En este cuento, se tiene como elementos significativos a la madrastra, que representa la envidia por la suerte que obtiene la muchacha. Otro elemento significativo es la vaca, que es la suerte y la riqueza que le pertenecen a Gergonita. Así, se describe a la muchacha humilde al igual que a su madrastra, quien es envidiosa, egoísta y desea quitar la suerte a su hijastra. Para el personaje de la vaca se halla una personificación, pues, ella obtiene la capacidad de hablar con Gergonita para advertirle sobre el plan de la madrastra.

El recurso del diálogo, se encuentra en estilo indirecto: el cuento no se desarrolla mediante la conversación o discusión de los personajes, como se ve a continuación:

“Y le dice: - veras mañana me van a matar y tú no debes dejar que nadie toque la ***menudencia**, tú tiene que lavar todo, solo vos, porque ahí esta una ***petaquita**, y cuando la tengas en tus manos, debes decir: petaquita, petaquita...”



La narración está en primer nivel, ya que, el narrador es externo, y conoce lo que le transmitieron: todos los sucesos futuros en cuanto a la vaca de Gergonita, y las características de los personajes, especialmente de tipo psicológico. Así mismo, el narrador muestra su perspectiva al indicar la envidia y la suerte que persigue a la muchacha, quien recibe malos tratos de parte de su madrastra. Con esto, expone la idea de que una madrastra jamás tratará de igual manera a los hijos que no son suyos.

En el cuento, la madrastra hace daño a Gergonita, pero, la vaca se opone a sus malicias al ayudar a la muchacha humilde y contarle el secreto de su suerte. Los personajes que se oponen son: la madrastra envidiosa ante Gergonita, una muchacha humilde y también la maldad frente a la suerte que la vaca le da a Gergonita.

Según la investigación, el cuento es destinado a personas que tienen hijos y se encuentran separados de sus parejas, por lo que el narrador hace referencia a que no es bueno tener una pareja distinta al padre de sus hijos, porque un padrastro o una madrastra no tratará igual a sus hijos.

4.3.22 Análisis socio-estilístico de *La estrella de la Virgen*

En este cuento hay varios símbolos, de esta manera, se considera como elemento significativo de este cuento, a la Señora que ayuda a la muchacha, o sea a la Virgen María. Así mismo, están los huzhcos o buitres, que aparecen ante la muchacha envidiosa enviada por su madre con propósitos interesados en obtener riqueza, con lo que, su recompensa no es buena, sino todo lo contrario. La estrella en la frente significa la suerte y la recompensa a la humildad de la muchacha, mientras que los huevos de burro en la frente de la otra muchacha es el castigo por la envidia y la ambición.

No hay descripciones físicas de los lugares, pero si se presenta la etopeya en la madrastra, hermanastra que son: envidiosas, malas y ambiciosas, a



diferencia de la muchacha huérfana, que se queda sin padre y es: humilde, sencilla y deja que su madrastra la maltrate.

Los diálogos que se presentan en el cuento son de estilo indirecto, porque el narrador es quien cuenta lo que dicen los personajes; como se observa a continuación:

“...entonces ella preguntó: -¿no vieron una tripita?, y ellos respondieron: - no, pero ahí está una señora, ella haya cogido. Fue y preguntó a la señora: -oiga no vio una tripita pasando por aquí, -como no hijita, como no, dijo la señora y le dio la tripa, pero, todo fue a propósito...”

La narración es de primer nivel, ya que, el narrador es externo y transmite sus conocimientos: sucesos del cuento, pensamientos, cualidades y emociones de los personajes. En cuanto a la perspectiva del narrador, es la de mostrar el maltrato que pueden sufrir los hijos, en el momento que sus padres deciden casarse con personas ajenas.

Claramente se oponen la madrastra con la muchacha huérfana; la primera es: mala, envidiosa, y ambiciosa, en cambio la segunda se muestra: humilde y sencilla. Así mismo, se oponen la señora de rostro amable con los huzcos, que son símbolo de la bondad con la maldad.

Los transmisores del cuento suelen ser personas mayores, dirigiéndose generalmente a los padres que quieren casarse con otras personas. Pues, es considerado por la gente conocedora o que ha tenido experiencia con estos casos, que los padrastros o madrastras no tratan con cariño a sus hijos.

4.3.23 Análisis socio-estilístico de *La perrita y su hija*

Según la explicación del narrador la “perrita” es un símbolo representativo, ya que, con ella se identifica a las madres humildes, sencillas y pobres, de las que muchas veces los hijos se avergüenzan. Razón, por la cual la hija al darle el cuy a la perrita y decir que es su madre, significa el respeto y el



cariño que le tiene a la madre, además de reconocerla en delante de todos los invitados.

Las descripciones que se encuentran en el cuento son las de la muchacha, tanto físicas: bonita como psicológicas: comprensiva y cariñosa con su madre, la “perrita”.

El nivel de narración está en el primero, porque el narrador es externo, aunque común conoce todos los aspectos internos y externos de los personajes que en algún momento le fueron transmitidos, también sabe sobre el desarrollo de los acontecimientos del cuento. En cuanto al punto de vista del narrador, se observa que indica el cariño y el respeto que los hijos deben mostrar a sus padres, sin importar ninguna condición, como se presenta en el cuento, la madre es un animal domesticado, una perrita pero su hija humana la quiere y la respeta.

Así mismo, el cuento tiene el propósito de enseñar a los hijos a honrar a sus padres. Especialmente, la narración se da cuando los hijos no reconocen a sus padres y se avergüenzan de ellos, por lo que estos relatos aparecen en el momento en que los hijos niegan a sus padres o se sienten avergonzados por alguna razón o condición.

4.3.24 Análisis socio-estilístico de *Belleza e inteligencia*

En este cuento se resalta la belleza y la torpeza; gracias a lo que se entiende que al tener belleza no lo es todo; pues, para el hombre que conoció a la mujer solamente vio su exterior y no sus actitudes y capacidades. Así, los personajes se presentan descritos de manera física, sobre todo la protagonista, que es una muchacha bella y entre sus cualidades internas sobresale la torpeza. Así también, el marido se muestra comprensivo, trabajador y bueno con su esposa.

En cuanto al recurso del diálogo es de estilo indirecto; el narrador es quien cuenta lo que dicen los personajes: “La mujer le decía: -anda, anda, mijito; mientras que el esposo le respondía: -tú quédate aquí y taparas la manteca



del sol...”. Y la narración es de primer nivel, ya que el narrador cuenta desde el exterior, y cuenta lo que le transmitieron: cualidades internas y externas de los personajes, así como los sucesos del cuento.

En cuanto a los ejes semánticos, el narrador intenta demostrar que la belleza no es más importante como la inteligencia. Y se considera que la mujer y el hombre son opuestos, pues el hombre es trabajador mientras que su esposa no lo es, además de que, el marido, también, es inteligente.

El propósito del cuento es concientizar a las personas sobre la importancia que tiene la belleza, y básicamente se dirige a los varones, quienes observan primero la belleza de la mujer antes que sus cualidades intelectuales.

4.3.25 Análisis socio-estilístico de *El libro de los demonios*

El análisis del cuento se basa en la pelea entre la pareja, pues, es lo que desencadena los sucesos siguientes. Como se observa en el cuento, los esposos salen enojados y se encuentran con los demonios; la disputa se convierte en símbolo de pecado y una manera de atraer el mal.

En cuanto al estilo del diálogo entre los personajes es indirecto, pues no se entabla una conversación directa entre los personajes:

“El capataz dijo: yo vine haciendo dormir soltero con soltero, el jefe le respondió: - no eso no vale, porque tiene remedio, y tú?, le pregunta a otro, - yo hice dormir compadre con comadre, le dijo, -¡ah! eso lindo, dijo el jefe, otro por ahí dijo, -y yo cuñado con cuñado, ah eso también es lindo decía, - y yo vengo tapando todas las venas del agua, dijo alguien más, -pero con eso no ha de pasar nada dijo el capataz, -veras, que han de pelear porque no hay agua, le respondió.”

La narración es de primer nivel, ya que el narrador es externo, conoce todos los aspectos y acontecimientos del cuento, porque le contaron sobre estos



anteriormente. Luego, se analiza también la perspectiva del narrador; la cual indica que la pelea de los esposos atrajo a los demonios, pero más aún es importante recalcar, que los sucesos malos ocurren a las personas por planes de los demonios. Esto lo descubren cuando el marido hace una simulación de la voz de Lucifer para espantar a los demonios, lo que hace que los demonios olviden el libro de maldades. Luego, la pareja aprovecha lo que está escrito para ayudar a la gente; pero luego empiezan a ganar dinero.

En cuanto a los ejes semánticos no se encuentran personajes opuestos, solamente se halla la presencia de los demonios y de su maldad. En este caso los destinatarios son toda la gente, pues, el cuento no tiene ninguna enseñanza en particular para alguien en específico.

4.3.26 Análisis socio-estilístico de *los compadres de Guagua de pan*

En este cuento se tiene en gran consideración a las guaguas de pan; estas representan al ser humano real, por lo que la tradición de hacerse compadres mediante la guagua de pan simboliza el respeto y la fidelidad que debe haber entre los parientes o la familia.

El diálogo del cuento es de estilo indirecto, pues los personajes no hablan directamente, ejemplo:

“...sin poder hacerlo y su compadre de guagua de pan, se queda viendo como ella levantaba su pollera y él, le dijo: -comadre, porque usted está alzando poquito la pollera, -no compadre deje no más que se moje dijo la mujer...”

En cuanto al nivel de narración es el primero, pues, el narrador es un apersona común, y conoce lo que le fue transmitido sobre los personajes y acontecimientos. La focalización del narrador sobre el cuento es que las relaciones entre parientes o familiares es un pecado. Entonces, este cuento está destinado especialmente a los familiares, para evitar las relaciones



entre compadres. Por lo que, este tipo de cuentos es relatado en reuniones familiares.

4.3.27 Análisis socio-estilístico de *El castigo a la desobediencia*

En este cuento, los actos del muchacho son representativos, pues, se identifican con la ociosidad. Otro símbolo, aunque no está explícito, se entiende a los golpes y como castigo de un ser divino, pero, generalmente en estos casos se habla del demonio quien es el que pretende enseñar al muchacho.

Igualmente, el cuento no presenta descripciones de los lugares, sin embargo, las cualidades internas del muchacho: la desobediencia, descuido, ociosidad y el mal comportamiento del muchacho, definen un tipo de etopeya.

El cuento no presenta diálogos, pues solo el narrador comenta lo que sucede sin que haya diálogos de ningún estilo. Se observa, también, que la narración es de primer nivel, pues el narrador cuenta lo que ha obtenido de su conocimiento, o lo que le fue transmitido. Esto, lleva a que la desobediencia y ociosidad de las personas, sobre todo de los jóvenes, tiene una consecuencia. Para concluir el análisis, generalmente el cuento es relatado cuando los hijos desobedecen y no les gusta ayudar en su casa.

4.3.28 Análisis socio-estilístico de *La lagartija de dos cabezas*

En este cuento, la lagartija de dos cabezas representa la riqueza y la suerte según las creencias y al no recogerla debidamente con la ropa interior como explica el narrador, le vino la mala suerte a la mujer. Además, fue muy malo para la protagonista que la lagartija la haya tocado, pues, esta se posó en la cabeza, lo que provocó su muerte.

En cuanto a los recursos, se encuentra la descripción física de la lagartija, tiene: dos cabezas, es sobrenatural, y brillante, con los ojos verdes parecidos a piedras preciosas. Haciendo referencia al dialogo, se observa



que no existe, porque los personajes no entablan conversación, además de que se trata de una persona y un animal.

El nivel de narración es el primero, pues el narrador es externo; cuenta lo que le transmitieron anteriormente. Y La perspectiva del narrador, trata sobre todo de indicar las formas de presentación de la riqueza y la suerte. Entonces, se resalta el suceso en que la mujer se quedó dormida y la lagartija se posó sobre su cabeza, y ella al lanzarla al piso y ver que es una lagartija brillante y de dos cabezas, no la tomó como debió ser sino la golpeo.

Finalmente, se considera que el cuento está destinado a todo público y es contado en momentos familiares, pues el narrador comentó que estos relatos son para distraer o entretener a todas las personas en general. El escenario es San Pedro de Baguanchi, una comunidad de “El Valle”; este es un sector rural, en el campo.

4.3.29 Análisis socio-estilístico de *El Pacto con el duende*

Este cuento hace referencia a la suerte, pues la mujer al encerrar al duende obtiene suerte, como la gente considera, puesto que, una persona al obtener un duende también obtiene todo lo que desea, sin embargo, para que este se quede con alguien debe dar algo de su propiedad. Entonces, se entiende que el duende simboliza la riqueza y la suerte. Así, a este se le describe cuando la mujer lo encuentra: pequeño, con apariencia de ser humano, y con el tamaño de un pulgar.

El cuento presenta el diálogo en estilo indirecto, porque no hay conversaciones directas entre los personajes: “un joven se acercó y le preguntó; -¿qué te pasa?, pero al darse la vuelta, el duende tenía la cara desfigurada y horrible.”

Así mismo, el narrador cuenta lo que conoce, lo que ha recibido de la transmisión oral, pues es externo. Lo que intenta focalizar particularmente el



Universidad de Cuenca

narrador es indicar el mito del duende; que al obtenerlo se logra la suerte y riqueza. El narrador explica también que el duende, no quiere estar allí por eso se escuchan llantos de bebés; además intenta escapar y aunque una vez lo hizo, en el relato se observa que no pudo hacerlo y se quedó con la familia. En definitiva, el cuento generalmente está destinado para toda las personas, por lo que el narrador explica que el relato se usa para entretenimiento entre la familia.



Capítulo V

Antología de los cuentos populares de la parroquia “El Valle”

5.1 Antecedentes de los cuentos populares orales.

Los cuentos populares han logrado persistir gracias a la memoria de las personas mayores, quienes tratan de inculcar los valores con moralejas y cuentos que permiten reflexionar sobre lo que sucede en la vida cotidiana. Entonces, en la parroquia “El Valle”, aún se encuentra la presencia de manifestaciones y creencias que llevan a la enseñanza y aprendizaje moral mediante los cuentos.

Existe todavía ese aire del pasado, cuando los padres educaban a sus hijos contándoles relatos sobre los vicios, en donde se encontraba la presencia del diablo, a quien temen. Así mismo, ya son muy notorios los cambios y el desarrollo que de cierta manera ha provocado la llegada de la tecnología. Sin embargo, la labor de la parroquia y de la población, es la de mantener viva la tradición oral; mediante las manifestaciones culturales como son las fiestas y la literatura popular.

El cuento popular, se define por la presencia de una cultura sobreviviente. Y para que así, sea considerado debe contener los elementos de la lengua popular, vocabulario en el idioma nativo (quechua), personajes míticos, mágicos, sobre todo relacionados con la religión. También los personajes y el narrador deben mostrar la cultura de su pueblo, y sobre todo deben ser transmitidos oralmente de generación en generación, de padres a hijos, o de personas mayores a las más jóvenes con la intención de provocar una enseñanza de valores y de conductas adecuadas.

5.2 Introducción

La transmisión oral de cuentos es la forma más significativa de aprendizaje, que en tiempos antiguos la gente usaba para enseñar sobre los valores humanos a los más jóvenes, empezando desde los niños hasta los adolescentes. Es muy claro que, en la actualidad, la presencia de la



tecnología y la aculturación que ha sufrido nuestro país por las migraciones a las que se enfrenta el mundo entero a provocado, que los niños/as y adolescentes olviden o dejen en segundo lugar los valores humanos. Se habla de esto, porque la presencia de la tecnología, y lo que esta implica; como el uso de redes sociales y su abuso, provocan la ausencia de valores y al contrario se presenta una forma mecánica de vivir, sin mirar hacia a lado y aún menos a los demás.

Con esta recopilación de cuentos populares, se abre una pequeña brecha, que despertará la curiosidad por los cuentos populares, que es una manera de enseñanza de nuestros ancestros. Cabe recalcar, que la antología es una interpretación de la transmisión que se recibió.



I. El Perro Negro

Hace un tiempo vivía una pareja en San Pedro de Baguanchi, comunidad de la parroquia “El Valle”. Cuenta la historia que aquella pareja siempre discutía mucho, y que los vecinos que vivían cerca de ellos escuchaban los gritos y las peleas. La esposa siempre les contaba a sus vecinos sobre un perro negro que ella veía en frente de su casa. Ella decía que el perro era enorme y feo. Pero, los vecinos nunca veían al animal, y se quedaban asombrados cuando ella señalaba la presencia de un perro negro al frente de su casa, pero nunca llegaron a ver los demás.

Entonces, sucedió un día, cuando la pareja estaba echando gritos y discutiendo, que el esposo salió muy enojado de su casa, pero en la puerta se encontró con el perro negro. El animal empezó a morderlo y el señor se defendía; buscaba algo para alejar al perro de su pierna y encontró un ***garrote**, con el que lo golpeó. Los vecinos al escuchar la bulla y los gritos salieron de sus hogares para observar lo que sucedía. Ellos vieron al hombre gritando, pidiendo ayuda y con un ***garrote** en la mano, que le ayudaba a defenderse de algo, pero ellos no veían de qué se defendía. Y el esposo seguía defendiéndose, ***bramaba** y parecía que algo lo lastimaba.

Así, luego de un tiempo, la pareja de esposos decidieron separarse y la única que permaneció en la casa fue la mujer. La esposa vivía allí, pero ella no pudo permanecer por mucho tiempo en el lugar, porque en las noches ella sentía la presencia de animales enormes y los veía por toda su casa. Los animales se paseaban sobre las ***colchas** de su cama y ella decía que eran ratas enormes, y seguía mencionando la presencia del perro negro en frente de su casa.

Un día la mujer alió a cortar ***llano** y a su regreso con otras vecinas encontraron en la habitación matrimonial a un perro negro muerto. Fue ahí cuando todas las personas veían a aquel enorme animal. Los vecinos la ayudaron a sacar al perro negro, aunque nadie entendía de qué manera llegó al ***cuarto**. Todos pensaron que la presencia del demonio estaba encarnada en aquellos animales enormes.



Actividades de aprendizaje:

1. Reconozca los personajes principales.

- a. _____
- b. _____
- c. _____

2. Señale el literal correspondiente:

I. ¿Cuál es la cualidad más importante del perro negro?

- a. Invisible a la vista de los vecinos
- b. Su color negro
- c. Es un animal sobrenatural
- d. Se identifica con el mal.

II. ¿Qué simboliza el perro negro?

- a. Simboliza al demonio
- b. Simboliza el pecado
- c. Simboliza el matrimonio
- d. Simboliza el miedo de la mujer

3. Enumere dos momentos importantes en los que aparece el perro negro.

- a. _____
- b. _____

4. Escriba dos elementos, que demuestre que el cuento es de carácter popular.

- a. _____
- b. _____



II. EL conejo astuto y el raposo ingenuo

Había un conejito que era sobrino de un ***raposo**. Este conejito le gustaba robar las flores de un jardín. El dueño de las flores cuando no las encontraba se enojaba y se preguntaba: - pero, ¿quién se llevará mis flores?

Y un día quería averiguar por qué se pierde sus flores, él pensó: - ahora, voy a ver quién se roba mis flores. Entonces, para saber lo que sucede, el jardinero hizo un hombre de cera de Nicaragua y lo acomodó en la puerta de su jardín para que haga las veces de un espantapájaros y nadie pueda pasar. Con la Cera de Nicaragua nadie podría salir ni entrar, porque es un material pegajoso.

Cuando llega el conejo a robar las flores del jardín intenta entrar y a su sorpresa el conejo queda atrapado por la cera de Nicaragua y se dijo así mismo: - y ahora, ¿cómo me despego?, ¿qué hago?

Así, cuando llegó el dueño descubrió quien era el ladrón de sus flores y decidió dejarlo en la cera para hacer agua hervida para ***pelarle** al conejo. Entonces, el conejo atrapado, pensaba; qué hacer para evitar que el dueño lo lastime. En ese momento pasó su tío raposo, a quien le gustaba comer la carne de ***borrego** y el conejo pensó muy astutamente en hacer que su tío lo ayude.

El conejo lo llamó: - oye el dueño me dice que me case con su hija y que me va a dar un borrego entero, pero mi chiquita ***barriguita** no ha de avanzar. - ¡Cásate tú!: eso le dijo el conejo al raposo.

Entonces, el raposo aceptó respondiendo: -si, tienes razón sobrino, tú no alcanzas a comer tanto. Así, astutamente el conejo logró liberarse de la cera con la ayuda de su tío raposo, dejándolo en su lugar. Así, con el raposo en lugar del conejo, este astutamente se fue, dejando a su tío para que responda por él. Mientras tanto el dueño preparaba el agua hervida con un fierro en el fuego para quemar al ladrón. Al tener todo listo, el dueño salió y quemó al raposo con el fierro caliente en el trasero, creyendo que era el



conejo. En esta confusión el raposo dijo: - ¡si me he de casar, si he de comer al borrego entero! Él no sabía el motivo del castigo y pensaba que le querían obligar a casarse y a comer el borrego. Entonces, el raposo se fue con su trasero ***chaspado** y diciendo: - ¡ve lo que me hizo el ***cholo** este!. Así mismo, el dueño sorprendido dijo: ¡ era un conejo y ahora es un raposo!

Actividades de aprendizaje:

1. Escriba según su imaginación que nombres podrían tener los personajes principales.

a. _____

b. _____

2. ¿Qué simboliza el conejo y el raposo?

a. Conejo: _____

b. Raposo: _____

3. Identifique en el cuento el acontecimiento principal del cuento:

_____.

4. Explique desde la cualidad del conejo, el recurso de la personificación (haga cambios a otro elemento o animal de la naturaleza).

5. El término barriguita, ¿qué particularidades lingüísticas propias del Azuay presenta?

a. _____

b. _____

c. _____



III. La Virgen y su devota

Cuentan que hace mucho tiempo, había una chica que lavaba su vajilla, limpiaba y arreglaba su casa, siempre rezando a la Virgen, pero además, ella se iba todos los días a trabajar en casas ajenas. A esta muchacha no le gustaba tener nada desordenado en su casa, siempre antes de acostarse dejaba arreglado y lavando todo: las ***cazuelas**, los ***Kuchillus**, la ***cuchara mama**, los ***platos y las *escudillas**; y luego se iba a dormir, pero siempre lo hacía rezándole con mucha devoción a la Virgen.

Pero, sucede que un día, la chica ***hacendosa** y devota se olvidó de rezarle a la Virgen, y como consecuencia de esto soñó con ella. En el sueño la Virgen le hablaba diciéndole: - Hija tú eres muy devota mía y yo siempre te voy ayudar; pero, nunca te olvides de rezarme. La chica al despertarse estaba segura de que todo había sido un simple sueño, y se decía a sí misma muy sorprendida: - ¿cómo?, la Virgencita me hizo soñar.

Así mismo, sucedió otro día, que la muchacha había dejado sin lavar los platos y sin arreglar las cosas, pero para su sorpresa al siguiente día cuando se despertó; encontró que todo estaba limpio y cada plato, cazuela, y demás cosas estaban en su lugar. Ella observaba detenidamente su casa y veía que la cocina estaba limpia, los platos lavados y todo en completo orden. Asombrada la chica se preguntaba: - ¿cómo es que está todo lavado y bien arreglado? Y con el asombro aún seguía diciéndose a sí misma: - en la tarde voy a dejar todo sin lavar y sin arreglar nada, para ver qué es lo que sucede. Y así fue como lo hizo; ella dejó, todo sin limpiar ni lavar: la cocina la dejó sucia, los platos se quedaron sin lavar, al igual que las escudillas y las cazuelas. Nuevamente sucedió, que para su sorpresa la chica devota encontró al siguiente día, todo lavado, limpio y en total orden.

Entonces, esta muchacha devota de la Virgen, volvió a soñar lo mismo que la vez anterior. Esta vez la Virgen le decía que no se preocupe por su casa, ni por la limpieza de las cazuelas, ni de los platos. La Virgen le decía que deje todo desordenado y sucio, que si se encuentra muy cansada luego de trabajar todo el día en otras casas, ella misma, la Virgen, la va a ayudar



lavando y arreglando todo en su casa. Pero, la muchacha seguía creyendo que todo era un sueño, y no hacía caso de aquellas palabras, sin embargo, por encontrarse tan cansada, decidía dejar ahí las cosas y se decía: - no voy a lavar, me voy a dormir porque estoy muy cansada. Nunca se olvidaba de rezar antes de irse a la cama, la chica rezaba a la Virgen con mucha devoción diciendo: Virgen Santísima no te olvides de mí. Y a manera de agradecimiento en su oración preguntaba: - Virgencita ¿tú me estás ayudando a lavar?, ¿verdad? Y se iba a descansar por un momento, diciéndose a sí misma: - voy a dormir por un ratito, luego para levantarme y dejar arreglando, lavando todas las cazuelas y los platos; porque no me gusta tener las cosas sucias.

Así sucedía, la chica se fue a dormir tan solo por un momento y cuando se levantó, otra vez se llevó la sorpresa de que todo estaba en su orden y muy limpio. Ella muy pensativa se preguntaba silenciosamente: - ¿quién me estará ayudando?, si dejé la puerta con llave. Y por tercera vez, ella dejaba todas las cosas sucias y desordenadas, pero, al día siguiente encontraba todo en completo orden y bien limpio.

Entonces, la chica viendo todo lo que sucedía, quería seguir averiguando lo que pasaba, por eso un día se escondió. Pero, ella dejó todo sucio, y sin arreglar la cocina. Y mientras ella estaba escondida, apareció la virgen y observó cómo ella se ponía a lavar, a arreglar la cocina y la casa. Y aún así, esta chica devota no creía lo que estaba viendo, pues decía: - ¿cómo va a suceder eso?, no es verdad, es solo un sueño.

La muchacha salió de su escondite y le dijo a la Virgen: - Virgen santísima, tú me das haciendo las cosas, ¿estás lavando? Y la Virgen le contestaba riéndose: - hija mía, esto es un sueño, no deberías matarte trabajando; estoy yo aquí para ayudarte.

Luego, la muchacha daba gracias a Dios y a la Virgen por la ayuda que le brindaban y también rogaba para que la dejen limpiar y ordenar su casa a ella misma, en forma de penitencia; sin embargo, siempre la Virgen le recordaba que esté tranquila y duerma, que ella la va ayudar en su casa.



Actividades de aprendizaje:

- 1. Cambie los los personajes principales; con otros religiosos:**

- 2. ¿Qué es la iteración?, ejemplifique con el cuento:**

- 3. Exponga las características físicas y psicológicas de la muchacha si las hay, y las que no se encuentran trate de imaginárselas.**

- 4. ¿Alrededor de qué tema se desenvuelve el cuento?**

- a. Religioso.
- b. Trabajo
- c. Devoción
- d. Católico

- 5. Investigue y dibuje la vajilla que se enumera en el cuento y ponga el nombre usado por los antepasados.**



IV. *La maldición del Chocho*

Me contaron que el chocho es un fruto maldito; y que esta maldición viene desde los tiempos de Jesús. Pues, dicen que esta historia tiene mucha relación con la pasión de Cristo. Porque, cuando Jesús era perseguido por los judíos para acusarlo ante Poncio Pilato, él trató de esconderse entre unos ***montes**, para que no lo descubrieran. La planta que escogió Jesús para esconderse de los soldados fue el chocho, que tenía sus frutos ya maduros y secos. Pues, cuando Jesús fue a esconderse, las vainas con el chocho seco comenzaron a sonar, entonces, gracias a la bulla que hizo la planta al tocarlas fue que los judíos pudieron encontrar a Jesús para luego capturarlo.

Jesús vio que el chocho lo estaba traicionando, y decidió maldecirla; diciéndole: -por el ruido de tus vainas, no pude ocultarme, y por eso tendrás tus frutos amargos para toda la vida y no podrán ser comidos fácilmente; para que alguien pueda comerlos, tendrá que dejarlos en ***remojo**, cocinarlos y volver a ponerlos en remojo, para que salga todo lo amargo.

Actividades de aprendizaje:

1. **¿Con qué acontecimiento bíblico relacionado con la semana santa se identifica el cuento?**

2. **Investigue y compruebe si en realidad el chocho es amargo y cómo se lo prepara. Exponga sus conclusiones.**



3. ¿Qué recurso literario usa el narrador con el chocho?

4. Explique un elemento lingüístico que demuestre que el cuento es de carácter popular.



V. *El pie de Jesús*

En una montaña en Maluay de “El Valle”, se ve tres ataúdes, cerca de tres rocas. En los ataúdes están unos demonios del día jueves santo de la Pasión de Cristo, cuando persiguieron a Jesús. En esa montaña hay piedras grandes, ***morochas**, que son muy pesadas, porque aunque se ponga más de cien quintales las piedras no se hunden.

Las piedras se veía de la ***banda**, en la parte arriba y en la antigüedad, la gente cuando iba a pasar por ese lugar tenía que llevar flores y los **arrieros** llevaban una ***esperma** para dejar que esté ardiendo en la piedra. Todos adoraban esa piedra cuando pasaban de ida o venida por el camino hacia Quingeo.

También, la gente decía que cerca de los ataúdes había una piedra, en donde estaba una pisada, que se creía, era de Jesús, se había quedado cuando estaba huyendo del diablo. Cuentan que en aquella piedra estaba incrustado el pie completo de Jesús, ¡ah! pero también se ve en otra piedra, solamente unos dedos. Cuando Jesús en Jueves Santo, estaba huyendo de los demonios, pasó por todos los lugares, y hasta por Maluay de “El Valle”. Él huía escondiéndose por las montañas, para ver si los diablos dejaban de perseguirlo y de tentarlo, y el Jueves Santo pasó sobre tres piedras enormes que hay en Maluay, dejando sus huellas, siendo el hijo de **Taita** Dios, dejó sus pisadas sobre las rocas, claro que en una más visible que en otra, pasó tan rápido sobre las piedras que en la siguiente solo quedó sus dedos y en otra el talón. Los demonios vieron el poder divino de Jesús que solo pasando sobre las piedras dejaba sus huellas sin ningún problema y tuvieron miedo y se encerraron en los ataúdes hasta que Jesús se vaya más lejos.



Actividades de aprendizaje:

1. Ponga los nombres de los personajes principales.

a. _____

b. _____

2. ¿A qué época religiosa del año se refiere el narrador?

3. Enumere dos acontecimientos del cuento:

a. _____

b. _____

4. ¿Qué simbolizan los ataúdes?

_____.

5. Investigue de donde proviene el término Taita, arriero y banda.

_____.



VI. Viernes Santo

Los antiguos respetaban mucho la semana Santa, en especial los días Viernes santos. Ninguna persona debía hacer nada, ni siquiera bulla, y aún menos trabajar. ¡***Antes!**, se preparaba con anticipación la comida para los animales, se ***rajaba** la leña y se amontonaba en la cocina.

Hace tiempo, por ahí, alguien no dejó preparando las cosas para el viernes santo y se puso a cortar el ***kikuyo** con la hoz y entonces pasó que: el hombre empezó a escuchar que el kikuyo se quejaba: -¡ayauuuu!, pero no hizo caso. Quiso cortar los árboles y volvió a escuchar quejidos de: las piedras, palos y de los animales. El kikuyo le pidió: - no me cortes la vida, por favor.

Después, en la tarde se fue a su casa, y como este hombre que no respetó el Viernes Santo tenía una pequeña herida en su pie; en la noche sentía demasiado dolor, por eso se revisó; y al verse encontró ***una cadena de niguas** en su pie. Él sabía que, mientras no pasara el viernes santo, no podía ni rascarse duro, por el respeto que exigía ese día santo; y tuvo que aguantarse hasta el sábado. Pero, mientras pasaban las horas, afuera él escuchaba los quejidos de las plantas y las piedras. Al final este hombre se volvió loco.

Actividades de aprendizaje:

1. ¿Qué simboliza cortar la hierba en viernes santo?

2. ¿Cuál es el acontecimiento principal del cuento?



3. Señale el literal correspondiente: ¿Qué recurso literario usa el narrador con los personajes?

- a. Personificación
- b. Iteración o repetición
- c. Retrospección
- d. Metáforas

4. Investigar, mediante entrevistas, a las personas de mayor edad cómo se vivía los viernes santos antiguamente.

5. ¿A qué tipo de plantas se llama kikuyo?, ¿en dónde brota?



VII. *El hombre encarcelado*

En una cárcel había hombre que siempre estaba sano, a pesar de no tener buenos tratos. Nadie sabía qué delito cometió, pero, el encarcelado tenía prohibido recibir cualquier clase de comida y tampoco su familia podía visitarlo. Pero, de pronto, una hija que tenía; había logrado que la dejen visitarlo, aunque no que la dejaran llevar comida diariamente. Ella llegaba con su ***guagua** que estaba recién nacida.

Siempre la hija se demoraba con su ***taita** en la celda y los celadores escuchaban largas conversaciones todos los días. Y cada día los celadores y autoridades de la prisión no se explicaban cómo era que ese hombre a quien le habían negado todo tipo de comida, nunca se desmayaba ni se veía demacrado, tampoco había ***enflaquecido**.

Pero un día, los guardias para saber lo que sucede lo sacaron de la prisión y lo pusieron en otro lado, mientras llegaba la hija. Cuando, ella llegó la hicieron pasar para que lo vea; luego los guardias los observaron y encontraron que el padre se alimentaba de la hija, porque ella estaba lactando a su padre.

Ella sorprendida por los guardias les dijo: ayer fui su hija, hoy soy su madre, estoy criando un hijo ajeno que es marido de mi madre.

Actividades de aprendizaje:

1. Imagine que el padre no hubiera tenido una hija sino un hijo, ¿cómo cree usted, que lo hubiese alimentado?



2. ¿Cuál es el acontecimiento principal del cuento?

3. ¿Qué significa para usted la frase: ayer fui su hija, hoy soy su madre, estoy criando un hijo ajeno, que es marido de mi madre?

4. Por qué la hija alimentaba a su padre que estaba en la cárcel.

5. Señale el literal correcto ¿Qué tema cree que se toca en el cuento?:

- a. Religioso (honrar a los padres según los mandamientos)
- b. Valorar a los padres.
- c. El problema de los presos.
- d. La misión de la hija.



VIII. Oro caminante

En la parroquia “El Valle” había una familia y en esa casa vivía “*el oro”. El oro aparecía cualquier día del año y en cualquier propiedad de esa familia. Un día la familia sembró arvejas y como es normal, al pasar el tiempo viene la época de la cosecha y todos se prepararon para cosechar las arvejas porque ya vieron que estaban listas en la *plana. Todos salieron preparados para recoger las arvejas y al ver las plantas quedaron sorprendidos porque encontraron que estas estaban con ceniza, a simple vista. Todos estaban sorprendidos, pero igual se acercaron para seguir con su cosecha; y al momento de tocar las plantas se convirtieron en polvo o ceniza. ¡No entendieron nada!

Pasaron unos días, hasta que en la casa en donde vivían tenían árboles frutales, y en la época de ya recoger los frutos, sobre todo los capulíes, los encontraron como a las arvejas con ceniza a simple vista. Cuando quisieron tomar las pepitas de capulíes, el árbol se volvió ceniza. La familia estaba asustada y asombrada, por lo que trajeron a un sacerdote para que bendiga la casa, pero igual seguían pasando eventos similares; la mayoría de sus sembríos y plantas se volvían ceniza.

Luego de un tiempo, una anciana comentó sobre lo que pasaba y les dijo: - en su casa vive el oro, pero ese oro no es bueno, sino del diablo. Por eso se quemaban los sembríos y las plantas de esa familia.

Actividades de aprendizaje:

1. Responda ¿hay o no protagonista principal?, y explique.



2. Señale el literal correspondiente: ¿Cuáles son los acontecimientos principales del cuento?

- a. Las plantas no crecen.
- b. Las arvejas y el capulí fueron quemados por el oro.
- c. No hay acontecimiento.
- d. La familia encuentra las plantas quemadas.

3. ¿Qué significa que el oro no se bueno sino del diablo?

4. ¿Qué hubiese pensado usted al saber que en su casa vivía oro?

5. Haga un pequeño comentario sobre la existencia del “oro del diablo”.



IX. La cueva del diablo

Un día su mamá la mandó a traer los **borregos** de la loma de Conchán de Milagro. Pero, ella no podía llevarlos a la casa, porque soltaba a unos mientras que los otros se enredaban con la ***soga**, y no pudo sacarles de los ***shiranes**. Se hizo tarde, entonces por el miedo a que le golpeen, no regresó pronto a su casa, pensó que lo mejor era no ir a la casa.

Cerca de allí, había una cueva, ella entró para pensar qué podía hacer. Sentada en la entrada de la cueva ella escuchaba como su padre la llamaba desde la casa que se encontraba más abajo, pero, ella no respondía. Ya estaba haciéndose más tarde, se estaba poniendo muy oscuro, y sin pensarlo se quedó dormida. Después de un rato, se despertó y se ve en el interior de la cueva; acostada en medio de una laguna quería moverse pero no podía.

Empezó a gritar asustada: - ¡mamaaaaa, mamaaaa!; de su casa la escucharon y el papá salió para ayudarla. Él la escuchaba, pero cada vez que se acercaba hacia la cueva, los gritos cambiaban de dirección.

Por otro lado, en la cueva, cuando ella intentaba moverse, no podía, porque se encontraba en una oscuridad densa y caliente. El padre de tanto insistir y de tanto buscarla, logró encontrarla entrando en la cueva. Cuando ya eran casi las cuatro de la mañana, se fue la niebla densa y la confusión del padre, es entonces que ve la entrada a la cueva y corrió a ver a su hija que estaba desmayada. El padre la despertó y al salir de la cueva se dio cuenta que ella estaba con rayas en el cuerpo; golpeada, como si la hubiesen maltratado, pero ella no se acordaba de nada.

En la casa ella contaba lo sucedido, decía que se sentó en la entrada de la cueva. La mamá mostró su ropa rota, quemada, con un olor extraño y que la sabia abuelita dijo: - ¡es azufre!, y ***reprendió** a la chica diciéndole: - por quedarte hasta muy tarde, fuera de la casa te llevó el demonio.



Actividades de aprendizaje:

1. Reconozca los personajes principales y póngales un nombre.

a. _____

b. _____

c. _____

d. _____

2. Enumere dos acontecimientos principales del cuento:

a. _____

b. _____

3. ¿Por qué la muchacha se encontraba en el interior de la cueva?

_____.

4. Con la adjetivación que usa el narrador describa a la cueva:

_____.

5. Explique un elemento lingüístico, que demuestre que el cuento es de carácter popular.

_____.



X. La novia Quichuna

Había un novio y una novia, que después de casarse, ya saliendo de la boda y regresando a Paccha, con toda la gente que fue a la boda; sucede que a la novia quichuna la levanta un viento, y se la lleva, el novio se queda solo. Desde ese día el novio andaba día tras día buscándola, llorando por todos lados, por las lagunas y las montañas. Un día, cuando el novio andaba buscando a su novia, en una mañana caliente, aparece un venado. Y le pregunta al novio: ¿qué haces por aquí, vagabundo? Y el novio le respondió: - vagabundeando, y el venado se fue poniendo ***pailosote**, ***amarillito**, y entonces se convirtió en una vieja, que ***hizo bailar la cabeza**, como loca, se fue ***huaracando**.

Entonces, el novio descubrió que fue la ***huaca**, y vino a burlarse porque ella tenía a su novia, y ella era ya su dueña. El novio buscaba la manera de recuperar a su novia, e intentó votarla agua, pero ella otra vez salió volando con la huaca y del cielo regresaba hacia abajo con la novia, para burlarse del novio. En un momento el novio encontró la oportunidad de botarle agua, porque esa era la única manera de dañarla, pero la huaca salió volando, soltando a la novia para que se caiga en el río y el novio ya no le pudo sacarla del agua.

El novio corría para intentar sacarla, pero justo se vino un aguacero y un ***cerro** grande se derrumbó. La novia **quichuna** intentaba salir, hasta que pasó por la laguna de Maluay. Su novia, desesperado también buscaba la manera de salvarla de las aguas del río, pero ya no pudo hacerlo. Solo se veía de lejos como él bajaba del cerro, solo, sin encontrar a su novia, que ya se la llevó el agua sin vida.



Actividades de aprendizaje:

1. Escriba dos acontecimientos principales del cuento:

a. _____

b. _____

2. Preguntar a sus padres o abuelos el significado del término quichuna y explicar.

3. Investigue con las personas adultas, quien era la huaca.

4. Ponga el significado de las palabras en negrito, relaciónelas con el quichua, diminutivo y otros recursos.



XI. El hombre Jurafalso

Hace 60 años vivía en el centro de “El Valle” un hombre que era ***jurafalso**, él golpeaba a su mujer y a su madre. Un día en la parroquia “El Valle” empezó a llover bastante y, así mismo, él estaba maltratando a su mujer, se escuchaban gritos e insultos. Al día siguiente, cuando preguntaban que le sucedió a su mujer, él decía y hasta juraba que se había caído. Era tan creíble su versión, que todos creían en sus palabras.

Muchas veces se escuchaba cómo la mujer pedía que no la golpee, pero el señor no la escuchaba y la pegaba sin piedad. Un día llovía bastante, caían truenos en varios lados, y como castigo cayó un rayo justo en su casa, y sobre el hombre; no pudo salvarse y murió. Entonces, la esposa y su madre, junto con otros familiares lo velaron, la velación se hizo en su casa.

Entonces en la noche sucedió que vino un huracán, se apagaron las luces y cuando volvieron las luces, el cadáver ya no estaba. A lo lejos se escuchaba una voz que pedía ayudaba, desde esa noche se escuchaba siempre que el señor gritaba y pedía perdón a Dios, se escuchaba que decía: - ¡Dios mío perdóname!.

Actividades de aprendizaje:

1. Reconozca al un personaje principal y secundario.

2. ¿Por qué imagina usted, que el cadáver desapareció de la iglesia?



3. Indique el significado de “jurafalso”

Jurafalso, es un término compuesto por:

- a. **Juramento y falsedad**
- b. **Un juramento falso**
- c. **Un juramento verdadero**
- d. **Falsedad**



XII. Los zapatos sonadores

En “El Valle” hubo una época que la gente pensaba que tener zapatos sonadores era muy elegante y para personas exclusivas. Entonces, había un señor que le gustaba tener todo lo que aparecía y un día mandó a que le hagan unos zapatos sonadores, su intención era presumir que tenía zapatos sonadores. En esa época la gente de la parroquia no tenía ni siquiera zapatos, se iban a la escuela con “**patas lluchas**” y los zapatos se usaban solo en días especiales, si los tenían.

A veces los zapateros hacían el par para que suene solo un zapato. Y creían, que la persona que tenía estos zapatos era la persona más lujosa. Entonces, el hombre se fue a un zapatero para que le haga un par de zapatos sonadores. Y le pidió bien sonadores. Pero, el zapatero muy astuto, sabía que para que los zapatos suenen tenía que estar mal cocidos, mal ***mangliados**. Y con el pedido del hombre, se le ocurrió engañarlo y le dijo: - a usted no le conviene tener zapatos sonadores, porque son muy caros y yo no tengo las posibilidades para comprar el material para que salgan los zapatos bien sonadores.

El hombre ingenuo le preguntaba: - pero, ¿cuáles son esos materiales? Y muy astutamente el zapatero decía: - verá, se necesita bastante ***quesillito** para poner en los zapatos para que salgan ***sonadorcitos**, y al mismo tiempo le mostraba un par de zapatos viejos, le indicaba la planta, decídenosle que ahí, se debe poner el quesillito, para que salgan bien sonadorcitos.

Entonces el hombre que veía, que podía conseguir los materiales, preguntó: - ¿cuánto de quesillo necesitará? Y el zapatero decía: - unos cuantos quesillitos, de 50 cm cada uno por ahí, porque eso se mezcla con unos ácidos y otros materiales. Ha de entrar entre unos 5 quesillos, por ahí, en cada zapato. Y respondiendo el hombre le dijo: - pero, ahora eso no mas es, si me hubiese dicho yo ya le hubiera traído, y el maestro le respondió: - pero anda, me traes lo más pronto que puedas y yo te hago los zapatos.



Al siguiente día, el hombre tonto llevó los quesillos y le dio al maestro para que haga los zapatitos.

Mientras tanto, el maestro se comía los quesillos y los zapatos los hacía mal, flojos y medio cocidos, luego los dio al hombre, diciéndole: - no hubo suficiente quesillo, por eso no salieron bien sonadores. El hombre se probó los zapatos, caminó y estaba muy contento probando sus zapatos. Pero, en ese momento llegó un profesor, quien mandó hacer unos al artesano, y lo reclamó por los zapatos mal hechos. Dijo: - entro a la dirección de la escuela y suenan ring, ring, ring; y los mandé a poner medias tapas ¡*carajo!, me decían que era de mojarle, pero hice todo eso y nada; al final me dieron abriendo, para ponerle cera y ya no rocen las suelas, porque estaban flojas y desde ahí se compusieron.

Ahí, se dio cuenta el hombre ingenuo y vanidoso que le habían mentido, que no era por el quesillo que sonaban, sino porque los zapatos estaban mal hechos, y además de que regaló como 10 quesillos, tuvo que pagar por la hecha de los zapatos. La mujer del pobre hombre se enojó porque ya no tenía para vender y todo por presumir.

Actividades de aprendizaje:

1. Póngale un nombre al personaje principal y explique ¿por qué?

2. ¿Qué significa los zapatos sonadores para el hombre?



3. ¿Usted, cómo cambiaría el cuento, para que el hombre no sea engañado?

4. Explique un elemento, que demuestre que el cuento es de la parroquia “El Valle” de la ciudad de Cuenca; explique esto con las palabras usadas.



XIII. La lagartija en el pozo

En las épocas antiguas el agua se llevaba a la casa en cántaros. Y aquí en “El Valle” vivía una muchacha con su familia; ella era una chica humilde y siempre iba a los pozos a llevar agua para su casa. Eso hacía todos los días; un día la niña fue al pozo a recoger agua para su casa, pero en el momento que se estaba inclinando a recoger el agua, se dio cuenta que algo brillante estaba en el pozo, era una lagartija enorme y dorada.

Ella la miró y se asustó, no sabía qué hacer, porque, ella tenía que regresar con el agua, y si no lo hacía le iban a ***hablar** y hasta golpear en su casa, entonces, con cierto temor recogió el agua del pozo, tratando de evitar a la lagartija haciéndole a lado de los cantaros. Ese día pudo recoger el agua y llevarla a su casa; así desde ese día se encontraba a la lagartija muy seguido. Cada vez que la muchacha iba al pozo, la lagartija estaba echada sobre el agua o ciertas veces se encontraba nadando. La muchacha empezó a creer que la enorme lagartija, brillante como el sol; la esperaba en el pozo. Y a pesar, de que ella sabía que la lagartija estaba ahí, siempre sentía cierto temor de llegar al lugar para tomar agua del pozo y llevársela a su casa. Un día ella le contó a taita cura para encontrar una solución.

Le dijo: - ¡en el pozo hay una lagartija!, muy dorada, y tiene unos ojos verdes como piedras brillantes. Y el cura respondió: -no te preocupes ni te asustes hija. Eso es como el ***carbunco**, lo que tú tienes que hacer hija, es sin que la lagartija se dé cuenta, sacarte la ropa interior y botarle encima y una vez que ya no se mueva me vienes a mostrar para ver qué mismo es.

Así, la guambrita se fue al pozo otra vez y encontró otra vez a la lagartija ahí ***echada** sobre el agua. Y ella hizo exactamente lo que le indicó el cura. Se sacó la ***calzonaria** y la votó encima del animal, dejó de moverse y al instante se convirtió en algo pesado; pero la muchacha aun no miraba lo que era. Ella la envolvió, para llevar y mostrarle al curita. Como la muchacha era ingenua, y no sabía lo que había encontrado, llevó sin ningún problema al cura lo que encontró, sin embargo, él sabía de lo que se trataba; ya que



para los antiguos se habla de que así aparece el oro, oro puro con los ojos verdes, de diamante.

Al final, ella nunca vio lo que era, porque el cura le quitó diciéndole que esas cosas son sagradas y que no son para los niños. “Con esto no se juega, ya no te preocupes, porque ya no te va a molestar más Y sucedió como dijo el cura, la lagartija no le volvió a molestar más a la muchacha, pero de la misma manera desapareció el cura, nunca más se supo de él.

Actividades de aprendizaje:

1. Quién es el personaje principal del cuento.

2. Escriba dos acontecimientos principales del cuento. Explique, ¿por qué los considera principales?

3. Señale lo correspondiente: ¿Qué significa la lagartija de oro?

a. Oro sólido

b. Oro enviado por el demonio

c. Oro común

d. Una lagartija de El Valle

4. Preguntar a sus mayores, sobre la aparición de lagartijas u otros animales de oro y exponer sus conclusiones.

5. Imagine otro final para el cuento.



XIV. La pastorcita ociosa

Había una pastorcita que le gustaba pastar a los borregos y estar fuera de su casa. Ella pasaba horas con los borregos en el campo, y aprovechaba para jugar mientras estaba fuera de su casa. Ella salía en la mañana y regresaba en la tarde con los borregos. Un día un ***guambra** se enamoró de la pastorcita, y ella también de él y sus familias decidieron apoyarles para que se casen. Después de casados, la pastorcita seguía comportándose de la misma manera, salía a pastar a los borregos desde la mañana hasta la tarde.

Desde siempre, los hombres estaban acostumbrados a que su esposa esté en la casa, y como en este caso era diferente, se enojaba porque no había hecho nada cuando el regresaba. Al principio aceptaba esto, pero, ya al pasar el tiempo le disgustaba mucho, porque por pasar con los borregos no hacía nada en la casa; no preparaba la comida ni limpiaba nada, era una ***carishina**.

Así un día, el marido enojado le dijo que él al regresar trabajando del campo tiene que encontrar la casa arreglada y la comida hecha, calentita como debe ser, porque eso hace una buena mujer. Diciéndole eso se marchó a trabajar; pero la pastorcita, no lo escuchaba y volvió a salir sin importarle nada. Ese día, mientras pastaba a los borregos se le acercó una vieja, haciéndole conversa, la señora se mostraba muy confiada y la pastorcita igual, le tuvo confianza al instante. Entonces, le contó que el marido se molestaba, porque a ella le gustaba pastar a los borregos, por eso dijo: ¡no, no se enojada nada!, no creas eso. Y la viejita le ofreció ayudarla para que no tenga ningún problema con su marido; ella le va a dar limpiando la casa, pero con una condición; que se deje pinchar un poquito el dedo del medio; solamente eso a cambio de darle limpiando la casa.

La pastorcita dijo: - ¡Ya!, si es eso no más, pues píncheme no más. Desde aquel día, el marido encontraba todo limpio, ordenado y la comida caliente. Pero, ella nunca se dio cuenta de las verdaderas intenciones de la vieja, que quería llevársela porque la vieja en realidad era un espíritu malo. Para el



marido era muy grato encontrar todo como él esperaba y empezó a ver a su esposa como una buena mujer; por eso llevaba lana para que hile. Y todas las tardes encontraba todo bien hecho, limpio y toda la lana hilada; así sentía que quería mucho más a su mujer.

Con el tiempo la vieja le decía que muy pronto va llegar el día en que tiene que pagarle. Y ella, ya estaba asustada, pero seguía sin contarle nada a su marido. Así, con el tiempo llegó el día en que tendría que irse con la vieja. Aquel día, la pastorcita se levantó pronto, muy preocupada, y también se acostó muy temprano, pero no podía dormir; viendo todo esto el marido le preguntó: - ¿qué te pasa?, pero ella seguía sin contarle nada. A las doce de la noche llegaron y ya pasando unos minutos, no ocurría nada hasta que de pronto, apareció la vieja sentada en el canasto de los tejidos con una luz azul. Ahí, es cuando el marido se dio cuenta de todo, el marido invocaba a la Virgen Santísima, y la vieja oyendo el rezo le dijo que no se preocupe porque con él no es nada sino con su mujer.

La mujer abrazaba a su marido, porque no quería irse. Y así, fueron apareciendo los hijos de la vieja para llevarla, pero no pudieron porque el marido también la abrazaba, y la defendía con un ***chicote** de ***Tucumán**. Y la vieja le dijo que agradezca a su marido, porque es trabajador y al chicote que ha tenido, dijo: - Si no fuera por él, te hubiéramos llevado al infierno por ociosa. Al día siguiente, los dos asustados fueron a visitar al cura, este les pidió que regresaran con la ropa de bautizo. La llevaron a una loma en donde la bautizó de nuevo y desde ahí nada ni nadie más le volvió a molestar, pero, así mismo ella tenía que ser ***hacendosa**, hacia todo y ya no pasaba solo con los borregos.



Actividades de aprendizaje:

- 1. Reconozca a los personajes principales y la función que realizan dentro del cuento.**

- 2. Señale la respuesta correcta: ¿Qué cree usted que significa el pinchazo en el dedo?**

- a. Un pacto con el maligno
- b. Un pago
- c. Un pago con el alma al maligno
- d. El alma de la muchacha

- 3. Señale la respuesta correcta: ¿Qué significa Carishina? Pregunte a sus mayores sobre la respuesta y comente.**

- a. Ociosa
- b. Trabajadora
- c. Casada
- d. Pastorcita

- 4. Cambie el final del cuento popular.**

- 5. ¿Qué nos enseña este cuento popular?**



XV. El reconocimiento de Dios

Hace tiempo en “El Valle” vivía un hombre que era muy bueno, en las noches cuando los indios iban a robar a las ***chacras**, él los encontraba y al contrario de enojarse los ayudaba a cargar los sacos de choclos.

Y él les decía: - esto que están haciendo está mal hijitos, pero ya llévate no más los choclos, eso si ya no lo vuelvas hacer más. Robar es malo y no te lleva a nada bueno. Y si tienen hijos que ejemplo van a dar a sus hijos.

Decían, que este hombre dando consejos hacía que las personas malas dejaran de hacer cosas que perjudicaran a los demás.

Un día, el señor falleció y se supone que por la bondad que tenía porque él ha hecho buenas obras, y entonces apareció una paloma blanca sobre El Cristo de la Iglesia, en donde estaban los restos del hombre. La paloma voló por toda la iglesia, decían que parecía que estaba agradeciendo a la gente que estaba ahí. Daba vueltas y de repente se desapareció.

Actividades de aprendizaje:

1. **Reconozca las acciones del personaje principal y en donde sucede.**

2. **¿Cuál es el acontecimiento principal del cuento?**

3. **¿Qué significa la presencia de la paloma en la iglesia? Compare con el bautizo de Jesús; explique que signifique.**



XVI. La sirvienta ahorradora

Había una señora, era abuelita, tenía una criada muy buena y que le gustaba ahorrar. A ninguna de las dos les gustaba desperdiciar nada.

Pero, la criada ahorraba todo menos la leña, era lo único que no duraba mucho y que apenas la ponía cerca del ***fogón**; se acababa rapidísimo, y la abuelita no entendía como era que sucedía esto hasta que la criada un día murió.

Como era de entender, la abuelita necesitaba alguien que la ayude con su casa, quería una sirvienta así de ahorrativa como la anterior. Así, después de unos días de buscarla, llegó una mujer que tenía características similares a la criada anterior. Ella tenía las mismas costumbres y le gustaba ahorrar. Pero, en cambio esta criada gastaba mucho más la leña que la otra criada, como tres ***mulas** diarias.

Así mismo, la abuelita estaba contenta con la criada nueva, ella decía: - es una ***chinita** muy buena, bien ahorrativa, pero lo que no entiendo es que pasa con la leña, es más gastadora que la otra criada.

Entonces, la abuelita decidió averiguar qué sucedía con la leña y un día siguió a la sirvienta. De pronto, la abuelita la vio recogiendo la leña y llevándola a la cocina; encendió los leños en el fogón, eran aproximadamente las seis de la tarde; cuando de pronto para la sorpresa de la abuelita observó a la criada, en medio de la candela.

Al ver esto la abuelita fue a contarle al cura, para pedir su opinión. Entonces, el ***padrecito** le recomendó que al día siguiente le reciba normalmente como si no supiera nada y que cuando sean las seis de la tarde pregunte o que la vigile para ver qué es lo que realmente hace la criada.

Al siguiente día, cuando eran las seis de la tarde, la abuelita hace lo que le dijo el cura y preguntó: - ¿qué haces?, ¿qué quieres aquí?, ¿eres de este mundo o del otro?, y la criada le contestó diciendo: - estoy ***penando**, porque yo sabía ahorrar todo, menos la leña.



Actividades de aprendizaje:

- 1. ¿Quiénes son los personajes principales?, nómbrelos.**

- 2. Escriba dos acontecimientos principales del cuento**

a. _____ -

b. _____

- 3. ¿Por qué la sirvienta gasta mucho más la leña? Explique con un acontecimiento del cuento.**

- 4. Imagine, ¿qué hubiese hecho usted al descubrir lo qué ser era la sirvienta nueva?**

- 5. Para los mayores, que significa penar. Averigüe y explique.**



XVII. El músico y el diablo

Dicen que había un músico muy bueno en “El Valle”. Cuentan que sabía llegar a su casa, pero así mismo, salía a tocar su música, porque tenía muchos contratos. El músico tenía una mujer y un ***hijito**, pero siempre se ocupaba más de su música que de su familia. Un día el músico le pidió a la mujer que no haga pasar a nadie porque estaba muy cansado y se iba acostar a dormir. Y como ya era costumbre, al ratito, tocaron la puerta para que dé serenatas.

La mujer obedeciendo a su marido, les dijo no puede salir porque está descansando y aun así lo esperaron, el músico al escuchar, que golpean la puerta y la bulla de las personas que conversaban en la sala de su casa, se levantó a atender a la gente por lo que obtuvo doce contratos para toda la noche.

Ya en la noche, el músico tomó sus cosas y salió. Empezó a recorrer el camino para llegar al lugar en donde tenía que dar la serenata, era un camino oscuro y estrecho. Mientras caminaba de lejos veía a alguien que se le acercaba y el músico creyó que era el señor que lo contrató, el músico dijo: - gracias por venir a encontrarme ha sido buena gente usted; pero luego se dio cuenta que no era el señor contratista.

Pensó que mejor sería seguir caminando y pasar sin decir nada al señor, pero en cambio este hombre se detuvo y le pidió que le haga el favor de llevarle una serenata por ahí ***cerquita**, que le paga lo que sea, pero que le ayude con el ***sereno**.

El músico que ya tenía otros compromisos le dijo: no, no puedo, porque ya tengo un contrato y tengo que ser puntual, me voy a atrasar; sin embargo, el desconocido lo pudo convencer y se fue a dar la serenata.

El desconocido le dijo que caminen hasta encontrar al burro, mientras llagaban lo aconsejaba diciéndole que no está bien que deje a su familia,



que desampare a sus hijos y a su esposa, que no es bueno que se dedique solo a la música.

Cuando, ya encontraron al burro, le dijo que se suba y al momento de subirse el músico al burro, él perdió el conocimiento. Cuando se despertó ya estaba en un pueblo, en un pueblo muy extraño; ahí observó a la gente, esta era mala, eran ***malandrines** y ***rateros**, pero, todos eran ya muertos de hace años.

El músico se dio cuenta que estaba en el infierno, en ese momento vino el diablo y le quitó el acordeón diciéndole: - esto es una pendejada. Yo toco el acordeón y mejor que cualquier músico.

Luego, de tocar algunas piezas devolvió el acordeón, se levantó y fue a traer una botella de ***trago**, pero el trago era de color rojo. El diablo le insistía que tome el trago y el músico con miedo tomó, pero una vez que tomó no sintió que era licor.

Después, el diablo le ofreció unos platos típicos, eran platos llenos de: víboras, alacranes, arañas y lagartijas; pero el músico ya no quiso esa comida porque le dio asco. El diablo le dijo: - si no quieres nada no hay problema, ya es hora de dejarte en el camino para que llegues a tú otro compromiso. Así mismo, subió al burro y se quedó sin ***conciencia**.

Al despertarse se encontraba en “El Valle”, pero, estaba completamente desnudo, en la ***plana**, asustado, empezó a gritar, no tenía nada, ni su acordeón ni nada. Se fue a su casa, a pesar de que aún tenía tiempo para irse al otro compromiso. Cuando llegó le contó a la mujer todo lo que le había pasado; que conoció el infierno.

Desde ese día ya no volvió a tocar más el acordeón, porque no lo tenía, se había quedado con el diablo, pero al año de lo sucedido, ya cuando se dedicaba a hacer sombreros de paja toquilla; un día vio el estuche del acordeón encima de su cama, al levantarlo debajo estaba el acordeón y desde ahí no se dedicó más a la música solo de vez en cuando.



Actividades de aprendizaje:

- 1. Señale dos acontecimientos principales del cuento y comente:**

- 2. ¿Por qué, el diablo aconsejaba al músico?**

- 3. Preguntar a las personas mayores, ¿Cuáles creen que son las características del diablo y el infierno?**

- a. _____ -
- b. _____
- c. _____
- d. _____

- 4. Invente un final diferente al del cuento popular.**

- 5. Investigue sobre la comida en el infierno. Y responda el significado de:**

- a. Licor rojo: _____.
- b. Los gusanos: _____.

- 6. Busque en el diccionario y pregunte a sus mayores el significado de: sereno:**

- a. _____
- b. _____



XVIII. El raposo y el saco de espinos.

El raposo tuvo ***guagüitas** con su raposa. Como eran pobres, el raposo preocupado se preguntaba: - y ahora, ¿con qué los mantengo?, no tengo nada, nada; y pensaba: - voy a irme al cerro; ahí hay ***mirlitos**, para darle de comer a mi mujer y a mis hijos. El raposo salió al cerro con un saco para atrapar a los pajaritos y ponerlos allí. Subió el camino hacia el cerro y encontró a los mirlitos, y se dijo a sí mismo: - voy a coger más pajaritos. Cuando el ***saquillo** ya estuvo lleno, lo puso en el camino hasta terminar de coger unos cuantos pajaritos más.

En ese momento cuando dejó el saco lleno de pajaritos en el camino, el conejo que estaba pasando por allí, encontró el saco de mirlitos, como el conejo era malo con el raposo cogió el saco lleno de pajaritos y los soltó, para que vuelen lejos y en lugar de los mirlos llenó el saco de espinos blancos; unos espinos en forma de ***mazorquitas**.

El raposo como no era nada astuto como el conejo, cogió el saco y se lo llevó, y en el camino empezó a sentir pinchazos y se quejaba: - ayauuu ***shusshulito**, ayauuu ***piscushillito**, pero no entendía por qué le dolía. Llegó a la casa y el raposo preguntó a su esposa: - ¿ya está el agua hervida para ***pringar** a los pajaritos?, porque aquí están para que comas. La raposa ya tenía la olla con agua hirviendo y cuando abrió el saco se dio cuenta que solamente hay espinos blancos. El raposo en seguida se da cuenta que eso lo hizo su sobrino el conejo. El raposo enojado salió a buscarlo, pero tan astuto que es el conejo que andaba escondido de su tío hasta que le pase el enojo.

Entonces, al raposo se le ocurre una idea para vengarse del conejo y dijo a su mujer: - ¡Oye mijita! Dile al conejo que se ha muerto el raposo, yo voy a estar echado adentro, tú corre la ***novedad** que yo me he muerto para ***pellarle** a ese conejo, dijo el raposo. Su mujer hizo lo que le dijo el raposo y comenta a todos sus vecinos amigos y familiares que el raposo murió; hasta que lo supo el conejo. El conejo llegó a la casa de su tío, que estaba dentro, en el cuarto, haciéndose el muerto. Y la tía le dijo al conejo: - se murió el tío,



mijito se murió anda al cuarto, pero el conejo preguntó: - ¿cierto, cierto se ha muerto el tío?, la tía muy triste y con lágrimas le dijo: - ¡sí, mijito, sí!

Pero, el astuto conejo vio la ***paila** de manteca hirviendo, y le dijo a su tía: -¿ciertamente se ha muerto el tío? Entonces, la tía le invitó a entrar pero él dijo: no tía, aquí no vas voy estar, aquí en la esquinita. Llegó muchos amigos del raposo y el conejo seguía preguntando: pero tía, - ¿cierto que murió el tío?, la tía le dijo: sí, murió el tío anda al cuarto y verás, el conejo dijo: - pero, tía se haya echado un pedo grande para morir, no cierto.

Escuchando eso, la tía entra y le dice al raposo, oye tu sobrino dice que te hayas echado un pedo grande para morir, y para que el sobrino le crea, el raposo se echa un pedo grande, y el conejo escuchando dijo: -conejito no era ***tontucho**, conejito no era tontucho, y tocando la guitarra se fue.

Actividades de aprendizaje:

1. Enumere las características literarias de:

a. Conejo: _____

b. Raposo: _____

2. Enumere dos los acontecimientos principales del cuento:

a. _____

b. _____

3. El conejo representa a:

a. Astucia

b. Lentitud

c. Inteligencia

d. Rapidez



4. El raposo representa a:

- a. Viveza
- b. Inteligencia
- c. Amor
- d. Tontería

5. ¿Por qué el conejo era malo con su tío?



XIX. La trampa del conejo

Un día el raposo salió a buscar comida en el cerro, en donde había estado una ***yamala** muerta. El raposo comía, y comía, en eso llegó el conejo y le dijo: qué está logrando ***tiito**, a mí también ***convide**; y el raposo decía: -¡no!

Y el Conejo decía: - pero, tío no sea malito, ¡convide! Y el raposo le respondía: Tonto no, si esto es mío, y así se pusieron a discutir:

Conejo: - Tío convide siquiera la patita.

Raposo:- No, esto es para mi mujer para que raspa el ***mishki**.

Conejo:-Siquiera el rabito convide tío.

Raposo:- No, hijito esto es para mi hijito.

Conejo:-Y ahora tío, pero alguna cosita convide.

Raposo: -No, no hijito a vos no te convido nada.

Conejo:- Tío convide, pero en la boquita esta ***ñutito**, esta ñuto carnecita de la yamalita muerta.

Raposo: Carnecita si tiene, pero hijito ¡no!, ¡no!

Conejo: Pero, tío tan malo que eres tío, siquiera en esas orillitas, esos ñutitos ha de haber para comer, aunque sea de su boca.

Ya por tanto que le pedía el conejo, entonces el raposo abre el hocico.

Conejo:- Tío abra ***macito**, no hay como ver nada, sus muelas están adentro,

Pero, la intención del conejo era otra, tenía un cuchillo, un puñal y quería matarlo con eso, y al momento que el raposo abrió el hocico, aprovechó para matarlo, le hizo polvo los intestinos al raposo.



Actividades de aprendizaje:

1. Enumere las características literarias de:

a. Conejo: _____

b. Raposo: _____

2. Enumere dos los acontecimientos principales del cuento:

a. _____

b. _____

3. El conejo representa a:

a. Astucia

b. Lentitud

c. Inteligencia

d. Rapidez

4. El raposo representa a:

a. Viveza

b. Inteligencia

c. Amor

d. Tontería

5. ¿Por qué el conejo era malo con su tío?

_____.

6. Indique dos recursos literarios que se usa con los personajes.

a. _____

b. _____



XX. Las muelas del raposo

El raposo como era goloso y le gustaba los borregos, su sobrino el conejo le dijo:- usted come lindo al borreguito, a usted le gusta mucho, por eso voy a mandar soltando un ***mocho** de arriba y usted tiene que ***atajar** duro, para que no le ***venza**, - ¡ya!: dijo el raposo, - voy atajar al borrego. Así, el conejo se va y el raposo se quedó para atajar al mocho. Pero, como el conejo quería hacerle una maldad al raposo, sube y en lugar de soltar al animal mandó a una piedra, y gritando decía: - ¡tío atajará al mocho!

El conejo, soltó la piedra, mientras el raposo estaba esperando. La piedra bajó rodando y va pasando por encima del raposo, pero, abriendo las patas, atajando al mocho estaba el raposo. Cuando el conejo bajó preguntó: - ¡tío! que pasó pues tío, calla hombre casi me muero dice el raposo, el borrego va topando, me va pateando, casi me muero, me pasó por encima ***haciendo polvo** mis muelitas.

Conejo: - quiere que le vaya avisar a la tía

Raposo: - si hijito anda, ¡anda!, dile que mande algo suavcito para comer, porque me están ***temblando** las muelas. Entonces el conejo fue y le dijo a la tía: - tía el mocho fue ***topando** al tío, y no puede hablar ni comer, el tío dice que mande habas tostadas para que se ***endure** las muelas que se están cayendo. Y la raposa, muy presurosa tuesta las habas para el raposo, y va a dar a su esposo que ya estaba recuperándose de los golpes, y con alegría la recibió a la esposa, pero, al ver las habas tostadas se enojó con la raposa y nunca más pudo volver a comer carne.



Actividades de aprendizaje:

1. Enumere las características literarias de:

a. Conejo: _____

b. Raposo: _____

2. Enumere dos los acontecimientos principales del cuento:

a. _____

b. _____

3. El conejo representa a:

a. Astucia

b. Lentitud

c. Inteligencia

d. Rapidez

4. El raposo representa a:

a. Viveza

b. Inteligencia

c. Amor

d. Tontería

5. ¿Por qué el conejo era malo con su tío?

_____.

6. Indique dos recursos literarios que se usa con los personajes.

a. _____

b. _____



XXI. La madrastra

Un hombre se casó con una mujer, pero él ya tenía una hija al igual que su nueva esposa. Él tenía dos vaquitas, que para la hija, esas vaquitas le daba suerte. Un día, la madrastra mandó a la ***entenada** con un ***pilo** de lana para que hile y a pastar lejos a los borregos, pero no le mandó agua ni comida. Le dijo: - ya vaya, ¡vaya! con los borregos. La muchacha se llamaba Gergonita, hacía todo lo que la madrastra le mandó; ella legaba al cerro y pastaba a los borreguitos y a la vaquita. Ya a la tarde, Gergonita llegaba con los hilos arregladitos, bien finitos, pero la madrastra no se mostraba contenta. Por eso, cada día le mandaba la misma tarea: a pastear a los animales y el hilado; porque era la forma de castigarla.

Así, la muchacha todos los días hacía lo mismo, a veces grandes cantidades y la madrastra no se explicaba como lo hacía.

Gergonita tenía un secreto, y eran sus animales, los borreguitos se comían la lana y luego arrogaban por el hocico los hilos finos, así mismo, la vaca en sus cachitos arreglaba los hilos. La madrastra cansada de encontrar respuestas a lo que sucedía, mandó a su hija, para que ella también vaya con la otra vaca.

Entonces, fue tras la Gergonita, cuando descubre que los borregos comen las lanas y la vaca **devanaba** los hilos. Viendo todo lo que sucedió, se fue a contarle a su mamá, y la señora dijo: - carambas como ha sido esto, entonces se mata a la vaca de la Gergonita, mañana se mata a esa vaca. Pero la vaquita, estaba en el patio y escuchó lo que dijeron, se soltó y llamó a su patrona, a la Gergonita, y le dijo: - veras mañana me van a matar y tú no debes dejar que nadie toque la ***menudencia**, tú tienes que lavar todo, solo vos, porque ahí esta una ***petaquita**, cuando la tengas en tus manos debes decir: - petaquita, petaquita, por la virtud que Dios me ha dado, y pides: haciendas, un novio, lo que quieras, que se te concederá.

Y así ocurrió, mataron a la vaca y la madrastra la ordenó lavar las tripas de la vaca, y Gergonita, preguntó: - ¿yo mismo voy a lavar?, y su madrastra



respondió: - anda, anda, vos mismo. Gergonita, triste y dudosa se fue a lavar las tripas, y tal como le contó la vaca, encontró una petaquita, y ella la guardó muy bien hasta que la usó para cambiar su vida y la de su padre, desde ahí empezó a vivir tranquila junto con su padre lejos de su madrastra.

Actividades de aprendizaje:

1. Reconozca los personajes principales.

a. _____

b. _____

c. _____

2. Escriba dos acontecimientos principales del cuento:

a. _____

b. _____

3. ¿Qué simboliza la petaquita?

4. Indique los recursos literarios que se usa con los animales.

5. El término petaquita de donde proviene, investigue y explique.



XXII. La estrella de la Virgen

Había un hombre que tenía una hija, vivían solos, y no les faltaba nada. Un día llegó a vivir una mujer con su hija al pueblo, nadie confiaba en ella, pero esta mujer encontró la forma de enamorar al hombre que vivía solo con su hija. Con el tiempo, ellos dos se casaron, pero poco después el marido murió y dejó sola a su hija con la madrastra.

Desde que murió el padre de la muchacha, ella recibía malos tratos de su madrastra y la hija. Un día, hizo una fiesta y mandó a matar a unos cerdos, para brindar comida a sus amigos y allegados. La muchacha era encargada de lavar las tripas en el agua y como era tanto el odio la mandó al río, mientras ella estaba lavando, una tripita se le fue en el agua. Y se acordó, que la señora le advirtió que quería todas las tripas, porque le mandó contando para que no se pierda ninguna. Entonces la muchacha corrió tras la tripa, cuando observó a una señora de rostro amable, que estaba sentada en una piedra a la orilla del río, le preguntó: - ¿hijita que has perdido?, asustada la muchacha contestó: - nada, bueno, me venció una tripita y mi madrastra me mandó contando las tripas, ahora no sé qué me hará, que pasará. Y la señora le respondió: - nada hijita, yo te encontré la tripita, aquí está ***mijita**, ven, cuando la muchacha se acercó, le ***tanteó** la frente. La chica de cerca la vio, y sintió que la está tocando la Virgen, y si, era la Virgen María. Cuando dejó de tocarla la muchacha se quedó con una estrella de oro.

Luego llegó a su casa con la menudencia completa y con la estrella de oro brillando en su frente; la madrastra le preguntó: - ¿qué te pasó?, la muchacha inocente, le contó lo que sucedió; que le venció la tripa y una señora le tanteó la frente. La madrastra, como era envidiosa, pensó en la manera de hacer que su hija tenga lo mismo y a su hija le dijo: matemosa a tu vaca, anda al río a lavar la menudencia y manda la tripa a propósito. Así pasó, la chica hizo lo que su madre, mandó. Cuando, estaba en el río y mientras seguía la tripa, en lugar de encontrar a la señora de rostro amable, encontró primero a unos ***huzhcos**, entonces, ella preguntó: - ¿no vieron una tripita?, y ellos



respondieron: - no, pero ahí está una señora, ella haya cogido. Fue y preguntó a la señora: oiga no vio una tripita pasando por aquí, como no hijita, como no, dijo la señora y le dio la tripa, pero, todo fue a propósito, la Virgen en lugar de ponerle la estrella, le puso unos ***huevos** de burro en la frente.

Con los días, la chica con la estrella en la frente llamaba la atención de la gente y de los jóvenes. Ella se veía, cada vez más bonita. Por esto, la madrastra ya no le llevaba a ningún lado, ni siquiera a misa. Pero, a la hija si le sacaba, solo que con la cara tapada, porque tenía vergüenza de los huevos de burro.

La primera vez que entró en la iglesia, la chica con la estrella en la frente todos quedaban admirados y por eso la madrastra la tapó, para que se enamoren de la hija, hasta que ya no la sacaba más. Cuando la muchacha con la estrella salía decían dejaba monedas de plata en el camino.

Un domingo, para escuchar la misa, la madrastra decidió llevarlas a las dos pero tapadas, para que los enamorados se confundan entre la hija y la chica con la estrella en la frente, cuando llegaron a la casa la madrastra encerró a la muchacha bonita, y así, el muchacho que más enamorado estaba le pidió matrimonio a la chica con los huevos de burro; pero él no lo sabía.

La madrastra dijo que hasta que se casen, se descubrirá el rostro de la muchacha, será abierta la cabeza de las dos. Así, llegó el día de casarse y la muchacha bella seguía encerrada, luego de la boda y en el banquete, cuando estaban todos sentados en la mesa. Un perrito dijo: - la chica de la estrella en la frente está en la tinaja y la muchacha con los huevos de burro esta con el novio. Para evitar problemas, la madrastra hizo que constara en el contrato, que el novio iba a aceptar a la novia como esté. Luego de lo que escucharon todos pidieron ver a la novia; al destaparla se sorprendieron al ver que fueron engañados. Los **chúcaros** las arrastraron por la plaza y las hicieron pedazos.



Actividades de aprendizaje:

1. Señale la respuesta correcta: ¿Qué simboliza la estrella?

- a. Bondad**
- b. Suerte**
- c. Amor**
- d. La Virgen María**

2. Señale la respuesta correcta: ¿Qué simboliza Los huevos de burro?

- a. Bondad**
- b. Envidia**
- c. Ambición**
- d. Los buitres**

3. Indique los recursos literarios que se usa con los animales.

- a. _____**
- b. _____**

4. Explique un elemento, que demuestre que el cuento es de carácter popular.



XXIII. La perrita y su hija

En una hacienda había una perrita, siempre andaba atrás de la dueña y un día descubrió que estaba ***preñada**. La cuidó, hasta que parió, al recibir a las crías se dio cuenta que era un ***cristiano**. Los patrones estaban sorprendidos y se preguntaban: - ¿cómo es que sucedió?; pero la cuidaron y la atendían, tanto a la perrita como a su guagua. Así, la alimentaban y se crió en poder de los patrones. La niña reconocía a sus dos madres, tanto a la dueña de la perrita como a la perrita.

La perrita alagaba, jugaba y se lamía con la niña; porque eran madre e hija. Cuando creció la niña, era bonita y se hizo toda una señorita. Como es normal, tenía pretendientes enamorados, de ella. Así un día, la vieron con un novio, luego preparaban su matrimonio. Y en el banquete de bodas, estaba la chica y su madre, la perrita que andaba debajo de las mesas recogiendo los huesos. De pronto, para los novios les dieron un cuy entero, pero, la novia muy presurosa pidió que le presten un cuchillo y llamando a la perrita, le ofrece en un plato la mitad del cuy y diciendo: - esto es para mi madre, esta perrita es mi madre.

Actividades de aprendizaje:

1. Reconozca los personajes principales y nómbralos.

a. _____

b. _____

c. _____

2. ¿Qué simboliza la “perrita”?, señale la respuesta correcta:

a. Una mujer

b. Una madre humilde

c. La maternidad



d. Ninguna de las anteriores

3. Indique los recursos literarios que se usa con los animales.

a. _____

b. _____

4. El cuento tiene alguna relación con la religión, sí o no ¿por qué?

_____.

5. ¿Cuál es el mensaje del cuento?

_____.



XXIV. Belleza e inteligencia

Había una muchacha muy hermosa, todos los hombres querían tenerla como esposa, y así, sucedió que un buen hombre se enamoró de ella. Por ser tan bella al poco tiempo de conocerla decidió casarse con ella.

Ya cuando la pareja de recién casados se fueron a vivir solos, realmente empezaron a conocerse, y sobre todo el marido a su mujer. Después de la luna de miel, el marido salió a buscar las cositas para la casa y la mujer se quedó en la casa. La mujer le decía: - anda, anda, **mijito**; mientras que el esposo le respondía: - tú, quédate aquí y taparás la manteca del sol, porque en el sol se deshace la manteca y taparás la sal del agua si llueve, porque si no se derrite; y diciendo lo que tenía que hacer, salía de la casa.

Luego de unas horas, regresó el marido y encontró la manteca derretida y la sal con agua; al preguntarle qué pasó, ella le contó que puso la manteca en el rabo del caballo y que le echó agua a la sal, porque eso mandó su marido. Y, así, como esto, muchas cosas más pasaban, cada vez el marido se enojaba más, porque descubrió que su esposa además de ser muy hermosa, era tonta.

Luego de unos meses, la muchacha se quedó embarazada, eso preocupaba al marido, por lo que él siempre la cuidaba; sin embargo ya no tenía dinero para su casa. Cuando el bebé nació, igual la cuidaba, pero, el patrón del marido ya no estaba dispuesto a tener un empleado que no cumplía con todas las horas de trabajo. Entonces, un día decidió salir a trabajar, la dejó preparando la comida y pidió a una vecina que le ayude con la guagua, cuando llore y a su esposa le dijo que no se preocupe por nada y que la deje que duerma.

La mujer estaba descansando, pero de pronto sintió hambre, y quiso preparar la comida, porque olvidó que su marido la dejó lista. Entonces ella puso las ollas en el **fogón** con un poco de agua, y regresa al dormitorio acordándose de la guagua. Cuando estaba allí observaba al niño, mientras en la cocina, las cosas se estaban quemando.



Al regreso del marido, encuentra la cocina quemándose, llamaba a su mujer y ella respondió en la habitación. Él preguntó: - ¿y la guagua?, no she, no she, respondió ella, guagua ha estado con postema en la cabeza y le corte, el marido asustado, preguntó: - ¿y ahora dónde está?, ahí durmiendo está dijo la mujer; el marido la vio y la encontró a la guagua muerta. El marido decidió divorciarse por lo que la llevó de regreso a la casa de sus padres y no quiso saber jamás de ella, por la muerte de su hijo.

Actividades de aprendizaje:

1. Describa tres acontecimientos principales del cuento:

a. _____

b. _____

c. _____

2. ¿Qué cualidades presenta el personaje de la mujer, descríbala psicológicamente y físicamente?

_____.

3. Defina el término guagua, investigue el tipo de lengua y cómo lo usa la gente.

_____.



XXV. El libro de los demonios

Había una pareja que peleaba mucho, y un día en medio de la discusión, el esposo se va y la mujer la sigue; hasta que los dos se detienen en un árbol para conversar, pero no sabían que allí se reunía diablos y almas malas; y sin saber ellos subieron al árbol, hasta que vieron que se acercaban voces.

- ¡Ven, ven! le dijo el marido, mientras tanto abajo llegaban diablos, de arriba los dos esposos veían, todo lo que hacían y de pronto ven que uno de los diablos tenía un libro. Ellos escucharon que allí estaba todo lo que hacían, en dónde y cómo. El capataz dijo: - yo vine haciendo dormir soltero con soltero, el jefe le respondió: - no eso no vale, porque tiene remedio, y tú?, le pregunta a otro, yo hice dormir compadre con comadre, le dijo: - ¡ah! eso lindo, dijo el jefe, otro por ahí dijo, y yo cuñado con cuñado, ah eso también es lindo decía, y yo vengo tapando todas las venas del agua, dijo alguien más, pero con eso no ha de pasar nada dijo el capataz, veras, que han de pelear porque no hay agua, le respondió.

Así escuchaban hasta que la mujer le dijo al marido: - yo quisiera cacar, - ¿qué estás loca?, no ves que están ahí abajo, le respondió, pero no se aguantó y se caco encima de los diablos y ellos dijeron: esto es un manjar del cielo y no se dieron cuenta de la presencia de la pareja. De pronto, al marido se le ocurre espantar a los diablos imitando la voz de Lucifer. Los demonios creyendo, que era el diablo huyeron olvidando el libro.

Cuando los diablos se fueron, los casados bajaron a ver el libro, y leyeron todo lo que han hecho. Primero fueron a avisar donde taparon el agua, para que no se pelean, pero como ellos tenían todos los planes malvados de los diablos, tuvieron la idea de ganar dinero, por saber las cosas que los diablos hacían; esto incluso les ayudó a no volver a pelear más entre ellos.



Actividades de aprendizaje:

1. ¿Qué simboliza el libro de los demonios?, señale la respuesta correcta:

- a. Maldades**
- b. Planes de los demonios**
- c. Diario personal**
- d. Ninguna de las anteriores**

2. Imagine, otro final del cuento.

3. Defina el término Lucifer; y busque sus sinónimos en el diccionario y en habla popular.

Lucifer: _____.

Sinónimos: _____



XXVI. Los compadres de Guagua de pan

Antes se hacían tortitas, guaguas de pan y los días jueves se hacían compadres de pan. Entonces, ciertas personas, con esas guagüitas de pan doraditas, que se hicieron compadres, cuando ya querían pasar el río grande, la mujer estaba con miedo, sin poder hacerlo y su compadre de guagua de pan, se queda viendo como ella levantaba su pollera y él le dijo:

- comadre, porque usted está alzando poquito la pollera

- no compadre deje no más que se moje dijo la mujer;

- usted también alce no más la pollerita insistía el compadre

-no compadre, nosotros somos compadres

Entonces, las guaguas de pan se dividieron; y la mujer dijo: - vea compadre se partió la guagua de pan, se dividió, se trozó y está sangrando la guagua de pan. Esto pasó, porque el compadre estaba viendo de mala manera a su comadre, y decía la mujer que él ya estaba pecando con su ella, por ser compadres de guaguas de pan.

Actividades de aprendizaje:

1. En donde se usa e término guagua, investigue y explique.

2. ¿Qué simbolizan las guaguas de pan?, señale las respuestas correctas:

a. Hijos

b. Compadres

c. Nietos



d. Sobrinos

- 3. Indique los recursos literarios que se usa con las guaguas de pan.**

- 4. Explique un elemento, que demuestre que el cuento es de carácter popular.**

- 5. ¿Cuál es el mensaje del cuento?**

- 6. Investigue sobre las guaguas de pan en su parroquia, como se hacen, que significan y de donde nació su tradición.**



XXVII. El castigo a la desobediencia

Decían que un joven no quería ayudar a su tía con nada. Un día el joven, venía de regreso a su casa, vio a su vecina en el camino y la saludó, ella no respondió nada y se dio la vuelta, pero ella tenía unos dientes grandes y feos. Luego, más arriba se encuentra otra vez con su vecina, pero esta vez ella lo saludó normalmente; el muchacho se sorprendió pero no le dio importancia.

Otro día en cambio, le pidieron que saque la máquina debajo del mueble, para hacer **chumales**; y el muchacho en lugar de ayudar se fue a jugar y regresó ya en la tarde. Y llegó, preguntando si ya estaban hechas los chumales hechos, su tía, muy cansada le respondió que no; la señora sufría porque su sobrino no le ayudaba en nada, ella lloraba, pero a él no le importaba y salía a jugar. Ya en la noche, regresó el joven, y así mismo llegaba, enojado y preguntando si ya están listas los chumales, y la tía le respondió: no, aún no termino de cocinar y escuchando eso, él se fue a dormir.

Mientras la tía esperaba que se cocinen las humitas, junto con otros familiares, empezaron a escuchar, que el joven golpeaba y gritaba. El salió corriendo y entró a otro cuarto muy desesperado, hasta que fue a la cocina en medio del cuyero, se paró y gritó, hasta que de rodillas cayó en el piso, y él pedía perdón. Todos veían que él solo se golpeaba, mientras que los cuyes lo mascaban, hasta que le dejaron sin orejas.

Toda la familia, nunca entendió que fue lo que pasó, pero el muchacho desde ese entonces cambió su comportamiento.



Actividades de aprendizaje:

1. Indique dos acontecimientos principales del cuento:

a. _____

b. _____

2. Investigar con las personas mayores, sobre las creencias de los castigos a la desobediencia. Exponga sus conclusiones:

_____.

3. Conoce sobre el término chumal:

a. ¿En dónde lo ha escuchado?

_____.

b. ¿Qué significa?

_____.

c. Haga un dibujo:

4. Señale lo correcto, El cuento trata sobre:

a. Desobediencia

c. Hijos malos

b. Maldad

d. Responder a los mayores.



XXVIII. La lagartija de dos cabezas

En San Pedro, en la loma en donde no hay muchas casas; una señora fue a pastar a los animales, y estaba peinándose, mientras los animales comían, hasta que se quedó dormida. Ella se levantó, y asustada vio a una lagartija de dos cabezas, muy brillante y otra vez se durmió. Al levantarse, ya para regresar a su casa, ella encontró a la lagartija de dos cabezas en su pelo. Entonces, ella muy asustada, se quitó la lagartija del pelo, y la mandó al piso, para que no le siga, cogió una piedra, la golpeó y mató a la lagartija, que se desapareció entre la tierra. Así la señora, cuando bajaba con los animales y con dolor de cabeza. En la casa, ella contaba lo que vivió y que vio a la lagartija, todos sorprendidos la escuchaban, pero ella seguía con mucho dolor en su cabeza. En la noche, la estaban cuidando hasta que murió. Las ancianas, decía que la lagartija de dos cabezas era oro, pero como ella no lo ha guardado y solo lo ha visto, pues se la llevó. Así, como sucedió con un hombre que tenía mucho dinero, que incluso lo enterraba en su jardín, y el día en que ha muerto el oro, salió entre todos los presentes, porque no era ya para nadie ese oro.

Actividades de aprendizaje:

1. Reconozca los personajes, nómbralos.

a. _____

b. _____

2. ¿Qué simboliza la lagartija de dos cabezas?

a. La suerte y la riqueza

b. Riqueza y poder

c. Suerte y poder

d. Magia



Universidad de Cuenca

- 3. Investigar con las personas de la parroquia “El Valle”, San Pedro, sobre la aparición de la lagartija.**

- 4. ¿Por qué considera que le dolió la cabeza?**



XXIX. El Pacto con el duende

Dicen que una familia tiene a un duende encerrado. La historia empieza cuando, una señora encontró un duende, estaba moribundo, y ella pregunta: ¿qué le pasa? Él era muy pequeñito, del tamaño de un pulgar. Al principio ella, pensó que es un muñeco, que quizá alguien lo estaba controlado, y al observarlo bien, se da cuenta que es muy parecido a un ser humano, que estaba bien golpeado, ella imaginaba que tal vez fueron las gallinas. Y así, ella lo llevó a la casa, en el camino ellos dos fueron haciendo un pacto: ella lo llevó a la casa y lo curó, y en agradecimiento ella solo le pidió algo de la propiedad del duende. Así, el duende, sin saber las intenciones de la señora, le dio un botón de su chaqueta, entonces cuando el duende ya se sentía bien, algo lo detenía, no podía salir de la casa, al contrario, quería quedarse. Con el pasar del tiempo, ya el duende quería irse, pero la señora le dijo, que el pacto consistía, en que mientras ella tenga algo de su propiedad, él nunca podrá salir de la casa.

Alguien, alguna vez dijo que se había convertido en ser humano y había estado en el botadero de la basura, en la noche. Así como esa noche, otras se escuchaba el llanto de bebés, pero nadie veía nada. Esa noche que lo encontraron convertido en humano, un joven se acercó y le preguntó; -que le pasa, pero al darse la vuelta, el duende tenía la cara desfigurada y horrible. El señor al llamar a un vecino y luego volver a verle al duende, él había desaparecido.

Esa familia, desde que encontró al duende, recibía muchos premios, como ganarse la lotería o premios muy millonarios, pero así mismo, la familia moría de una manera terrible, degollados en accidentes o con mucho sufrimiento.



Actividades de aprendizaje:

1. Señale el literal correcto

- **¿Qué simboliza el duende en el cuento?**
 - a. Suerte y dinero
 - b. Mala suerte
 - c. Muerte
 - d. Suerte
- **¿Cómo engañó la señora al duende?**
 - a. Curándolo
 - b. Llevándolo a su casa
 - c. La señora le quitó algo de su propiedad.
 - d. La señora pidió al duende algo de su propiedad en agradecimiento, por haberlo curado y cuidado.
- **¿Qué objeto dio el duende a la señora en agradecimiento?**
 - a. La chaqueta
 - b. Un zapato
 - c. Un botón
 - d. No le dio nada

2. Analice el cuento, con respecto al objeto, y responda:

- a. Si usted hubiese encontrado al duende, ¿qué habría hecho?



Universidad de Cuenca

b. ¿El duende se sentía agradecido con la señora?

c. ¿Cómo se describe al duende, haga un dibujo siguiendo la descripción del cuento?

3. Averiguar sobre otra historia del duende en la parroquia “El Valle” y exponga.



Universidad de Cuenca

Glosario

- ✓ **¡Antes!:** Expresión usada para indicar el tiempo pasado o antiguos.
- ✓ **¡Carajo!:** Interjección usada para indicar sorpresa, enfado o recalcar algo.
- ✓ **Amarillito:** Diminutivo del calificativo amarillo.
- ✓ **Atajar:** verbo Detener.
- ✓ **Banda:** Sustantivo; lugar que se encuentra en frente de otro.
- ✓ **Barriguita:** Diminutivo del sustantivo Barriga. **Indica el estómago.**
- ✓ **Borrego:** Forma usada por la gente popular para nombrar a un borrego.
- ✓ **Bramaba:** verbo en pasado que significa gritar con fuerza.
- ✓ **Calzonaria:** sustantivo que se refiere a la ropa interior femenina.
- ✓ **Carbunco:** Enfermedad contagiosa que es mortal y contagiosa para el hombre.
- ✓ **Carishina:** Palabra quichua, es el calificativo que se usa con una mujer que no sabe hacer nada en su hogar.
- ✓ **Cazuelas:** sustantivo usado para nombrar a las ollas.
- ✓ **Cerro:** Montaña pequeña.
- ✓ **Chacras:** plantas de maíz.
- ✓ **Chaspado:** expresión usada para indicar la acción de quemar.
- ✓ **Chicote de Tucumán:** hace referencia a los chicotes de alambre.
- ✓ **Chinita:** vocablo usado para nombrar a las sirvientas.



Universidad de Cuenca

- ✓ **Cholo:** expresión usada cuando se menciona a alguien. Mestizo.
- ✓ **Chúcaros:** término usado para indicar que una persona es brava o fuerte de carácter.
- ✓ **Colchas:** término que indica las cobijas.
- ✓ **Conciencia:** expresión usada para indicar que una persona se desmaya.
- ✓ **Convide:** término usado para indicar el acto de compartir.
- ✓ **Cristiano:** expresión usada para nombrar a los seres humanos.
- ✓ **Cuarto:** sustantivo referente a la habitación.
- ✓ **Cuchara mama:** sustantivo que significa cuchara grande.
- ✓ **Devana:** enrollar el hilo.
- ✓ **Echada:** verbo en pasado, acostar.
- ✓ **Endure:** hace referencia al verbo endurecer.
- ✓ **Enflaquecido:** adjetivo que indica que alguien está consumido o demacrado.
- ✓ **Entenada:** hijastra.
- ✓ **Escudillas:** recipiente, tazas.
- ✓ **Esperma (espelma):** En este caso, es el mal uso de la palabra espelma; que significa velas blancas.
- ✓ **Fogón:** Lugar en donde se cuece los alimentos. Cocina de barro.
- ✓ **Guagua:** del quichua, que significa bebé, niño o niña.
- ✓ **Guagüitas:** hace referencia a las creías recién nacidas del zorro.



Universidad de Cuenca

- ✓ **Guambra:** Chico.
- ✓ **Hablar:** regañar.
- ✓ **Hacendosa:** se deriva de la palabra hacer, es decir que es muy trabajadora.
- ✓ **Haciéndome polvo:** Se refiere a lastimarlo o dañarlo. herirlo.
- ✓ **Hijito:** Diminutivo de hijo.
- ✓ **Huaca:** bruja o mujer demoniaca.
- ✓ **Huaracando:** indica el movimiento de algo
- ✓ **Huevos** de burro: Miembro reproductor masculino del burro.
- ✓ **Huzhcos:** Buitres.
- ✓ **Jurafalso:** Persona que actúa mal y dice que no lo ha hecho.
- ✓ **Kikuyo:** alimento para los animales. Hierba.
- ✓ **Kuchillu:** del quichua que significa cuchillo.
- ✓ **Macito:** diminutivo de la palabra “más”.
- ✓ **Malandrines:** ladrones.
- ✓ **Mazorquitas:** Diminutivo de mazorca, hace referencia a la roma de la mazorca de maíz.
- ✓ **Mirlitos:** diminutivo de mirlo, pájaros comunes de la ciudad de Cuenca.
- ✓ **Mishki:** Pulcre del penco, preparación para beber.
- ✓ **Mocho:** en este caso hace referencia al toro.



Universidad de Cuenca

- ✓ **Montes:** para indicar por los lugares alejados del pueblo, por las montañas. También para indicar la hierba.
- ✓ **Morochas:** adjetivo para indicar que algo es plano.
- ✓ **Mulas:** se refiere al saco, una gran cantidad de algo.
- ✓ **Ñutito:** de ñuto, que indica pequeño.
- ✓ **Padrecito:** se refiere al cura o sacerdote.
- ✓ **Paila:** para nombrar a la olla.
- ✓ **Pailosote:** que tiene orejas muy grandes.
- ✓ **Patas lluchas:** pies sin calcetines ni zapatos.
- ✓ **Pelarle:** hace referencia al acto de matar.
- ✓ **Penando:** cuando el alma de una persona padece o se queda en el mundo de los vivos, por castigo.
- ✓ **Petaquita:** pequeña caja hecha de cuero.
- ✓ **Pilo:** hacer referencia a un pequeño acumulación de algo.
- ✓ **Piscushillito:** se refiere al cuello de las personas. Proviene de pescuezo.
- ✓ **Plana:** Lugar en donde están los sembríos.
- ✓ **Pringar:** matar y pelar a los animales para su preparación para comerlos.
- ✓ **Quichuna:** secuestrada, robada.
- ✓ **Raposo:** Zorro.



Universidad de Cuenca

- ✓ **Remojo:** dejar en agua hasta el siguiente día, generalmente los granos secos.
- ✓ **Reprendió:** corregir a alguien.
- ✓ **Saquillo:** usado para nombrar al saco.
- ✓ **Sereno:** serenata, que se lleva las prometidas.
- ✓ **Shiranes:** plantas que comen ciertos animales.
- ✓ **Shusshulito:** de shungo, significa corazón.
- ✓ **Taita:** papa, hace referencia también al sacerdote.
- ✓ **Tanteó:** tocar.
- ✓ **Tiito:** diminutivo de tío.
- ✓ **Tontucho:** tonto.
- ✓ **Topando:** acto de golpear.
- ✓ **Tripita:** menudencia de los animales.
- ✓ **Una cadena de niguas:** Insectos en columna, parecidos a la pulga pero de menor tamaño. La hembra pone los huevos debajo de la piel de los animales o del ser humano, produciendo picazón y úlceras.
- ✓ **Venza:** de vencer, no dejarse atrapar.
- ✓ **Yamala:** llama o también se refiere a las ovejas.



Conclusiones y recomendaciones

Del proyecto se obtuvo las siguientes conclusiones; tanto en el ámbito popular, cultural y en el lingüístico. Cabe mencionar, que la antología, está compuesta por aproximadamente treinta cuentos; los cuales fueron recopilados de la población de la parroquia “El Valle”, y luego fueron analizados de manera estilística y semiótica.

Para identificar a los cuentos recopilados como populares; se utilizó conceptos de autores relacionados con la estructura y lengua utilizada en los cuentos populares. Así, se identificó que en el habla de la una cultura popular; hay gran influencia de la lengua quechua; ejemplo: taita, quichuna carishina, etc.

Entonces, los relatos debidamente recopilados, analizados y corregidos, ahora son instrumento para investigaciones similares. Estos presentan un material didáctico importante para el estudio de recursos literarios, ya que presenta el uso de: adjetivaciones y personificaciones en las descripciones.

En consecuencia, se verificó que los cuentos populares pasan oralmente de generación en generación. Se resalta que se realizó una corrección estilística con la antología; cambiando algunos términos y la redacción, para que puedan ser usados didácticamente por estudiantes. No obstante, se ha tratado de mantener ciertos términos y la esencia del cuento, relatado por narradores, habitantes de la parroquia “El Valle”.

En general, los temas de los cuentos populares, son de tendencia religiosa. Por lo que un elemento primordial es el uso de personajes, en su mayor parte, son: el diablo, la virgen, o seres que representan al demonio. En cuanto a los acontecimientos, se verificó que son cortos, no se entrelazan en varios tiempos, por la ausencia de analépsis, prolepsis y elipsis; por lo que, hay una clara ausencia de anacronía y acronía. Así mismo, los narradores son en su mayoría omniscientes o externos, relatan los cuentos de manera



Universidad de Cuenca

que conocen los antecedentes de la historia, la cultura de su pueblo, a los personajes y en ocasiones intervienen con exclamaciones. Las frases exclamativas tratan de llamar la atención de la audiencia, pues, es una de las características primordiales de los narradores de cuentos populares.

Finalmente, la investigación, ayudó a confirmar la existencia de la literatura popular, una de las manifestaciones importantes de la cultura. Y se confirma que los cuentos del pueblo aún sobreviven, sin embargo, esto cada vez se pierde un poco más, por los cambios de la sociedad y la adaptación que van sufriendo las nuevas generaciones. Cabe recalcar, que así como existen las creencias bien definidas en los lugares rurales como la parroquia “El Valle”, también, es algo que está convirtiéndose en algo efímero, en este siglo XXI.



REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA

1. Arroyave, Guillermo, *Tradición Oral Escuela y Modernidad, La palabra encantada*, Santafé de Bogotá, Edit. Magisterio, 2000.
2. Bal, Mieke, *Teoría de la narrativa. Una introducción a la narratología*, Madrid, Cátedra, 2001.
3. Bosschere, Guy, *De la tradición oral a la literatura. El imperialismo Blanco contra la cultura original africana, un planteo estructural*, Ed. Rodolfo amigo, Buenos Aires, 1973, en Ecuador, Cultura, conflicto y Utopía de Ruth Moya, 1987.
4. Bremond, Claude, *El mensaje narrativo*, Comunicaciones, Buenos Aires, Tiempo Contemporáneo, Ed. 1974 en Mieke Bal: 2001.
5. Calderón, Alfonso, *Reflexión en las Culturas orales*, Abya-yala, 1987.
6. Camacho, Daniel, et al. *América latina: Ideología y Cultura*, FALCSO, 1982.
7. Candanedo, Diana, *La recuperación, análisis y devolución crítica de la cultura*, Instituto Cooperativo Interamericano, Panamá, 1986.
8. Carnavali-Neto, Paulo, *Diccionario de teoría folclórica*, Abya-yala, Quito, 1989.
9. Colectivo. *Expresiones Culturales Andinas en Azuay y Cañar*, TOMO I y II. Universidad de Cuenca, IDIS, 1992.
10. Crespo Cordero, María Rosa, *El Testimonio: el nuevo género narrativo en América Latina*, Cuenca, Casa de la Cultura Ecuatoriana "Benjamín Carrión", Núcleo del Azuay, 1991.
11. Crespo Cordero, María Rosa, *Estudios, crónicas y relatos de nuestra tierra*, Cuenca, Casa de la Cultura Ecuatoriana. Núcleo del Azuay, 1996.



Universidad de Cuenca

12. Delgado, Rafael, *Estudios literarios*, Veracruz, Ediciones de la Universidad Veracruzana, 1953
13. Díaz Plaja, Guillermo, *Los Métodos Literarios a través de la imagen y el ejemplo*, Buenos Aires, Ciordia, 1960.
14. Donovan, Patrick, et al. *Expresiones Culturales Andinas*, Tomos I y II, IDIS, 1992.
15. Umberto Eco, *Tratado de la semiótica general*, Edit.: Lumen, S.A., Barcelona, Edición quinta, 2000.
16. Eliade, Mircea, *La estructura de los mitos, la importancia del mito vivo, Rito y símbolo*, IADAP, Quito, 1994.
17. Espinoza, Leonardo, Síntesis del proceso histórico de la provincia del Azuay. Revista IDIS, N°. 14, Universidad de Cuenca, 1985.
18. Gramsci, Antonio, *Literatura*, Ed. Grijaldo S.A., México, 1976.
19. Mejía, Marco, *Educación Popular*, N°. 28, CINEP.
20. Mejía, Raúl, *Cuestionamientos sobre Educación Popular*, CINEP.
21. Moya, Ruth, *Literaturas Orales, literaturas oprimidas, en Arte y Cultura: 1830-1980*, Corporación Editora Nacional, 1980.
22. Naranjo, Marcelo, *La cultura popular en el Ecuador*, Tomo V, CIDAP, 1989.
23. Páez, Santiago, *Metodología de investigación en literatura popular*, IADAP, Quito, 1987.
24. PETROFF Rojas, Iván, *De amantes, brujas y perros encantados Cuentos populares del Ecuador*, Cuenca, Casa de la Cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión. Núcleo del Azuay, 2003
25. Polia, María, *Naturaleza y función del mito en las sociedades tradicionales: una introducción, en Mito, Rito, y Símbolo*, IADAP, Quito, 1994.



Universidad de Cuenca

26. Propp, Vladimir, *La morfología de cuento*, Edición. Akal. S.A., 1985
27. Ricoeur, Paul, *Tiempo y narración: configuración del tiempo en el relato de ficción*, México, Siglo Veintiuno Editores, 2001.
28. Rodríguez Castelo, Hernán, *Leyendas ecuatorianas* Hernán Rodríguez Castelo, Quito, Ariel, s.f.
29. Roig, Arturo Andrés, *Narrativa y Cotidianidad, la obra de Vladimir Propp a la luz del cuento ecuatoriano*, Chasqui, 1985.
30. Salvatierra, Ángel, *Visión pastoral de la religiosidad popular en Ecuador* Debate N°. 5, Quito, 1984.
31. Sánchez- Parga, José, *La observación, la memoria y la palabra en la investigación social*, CAAP, Quito, 1989.
32. Ubidia, Abdón, *Cuento Popular Ecuatoriano*, LIBRESA, Quito, 1993.
33. Vansina, Jan, *La tradición Oral*, Edit., Labor S.A., 1967.
34. Villavicencio Verdugo, Jorge, *Apreciación artística: introducción a los estudios literarios*, Cuenca, Universidad de Cuenca, 1995.
35. Orellana, Carlos, *Escribiendo sobre El Valle*, internet: <http://patomiller.wordpress.com/2011/05/29/parroquia-el-valle/>, acceso: 08 de septiembre del 2012.
36. Mendoza, Ana Lucía, *Particularidades del habla de Turi y del Valle*, 1992, Cuenca, Ecuador.
37. Verdugo, Jacqueline, *Aproximación socio-literaria de la poesía popular de Cuenca*, Tesis de licenciatura, Universidad de Cuenca, 1991.
38. Roquet, Guillermo, *LA ANTOLOGÍA DIDÁCTICA*; internet: http://www.cuaed.unam.mx/puel_cursos/cursos/tlax_d_fded_m_cinco/modulo/unidades/u1/anto_did., (2005). Acceso: 15 de noviembre del 2012.



Universidad de Cuenca

39. Definición ABC, *Cultura popular*, Internet:
<http://www.definicionabc.com/social/popular.php#ixzz2EFGRXdvm>, edición:
2007-2012. Acceso 03 de diciembre de 2012.
40. *Estructura del cuento*, internet:
(http://www.ciudadseva.com/textos/teoria/tecni/estructura_del_cuento.htm
), Acceso: 05 de julio del 2013
42. *Leyenda*, Internet: www.licjoernafcy.com/blogdiario.com/img/LEYENDA.pps,
Acceso: 05 de julio del 2013.
43. *Descripción*: Internet: <http://cmplenguayliteratura.wordpress.com/curso-0809/3%C2%BA-eso/1%C2%AA-evaluacion/contenidos/la-descripcion/>
acceso: 07 de julio del 2013.
44. *Diálogo*, Internet: <http://archivo.abc.com.py/2008-08-22/articulos/443686/el-dialogo-literario>, Acceso: 05 de julio del 2013
45. *Anacronía*, Internet: <http://literatulandia.wordpress.com/2009/12/13/17-el-tiempo-narrativo/>, Acceso, 11 de Julio de 2013.
(<http://www.wordreference.com/definicion/cultura>, 24 de Mayo de 2013).
46. Albadejo, *Técnica Narrativa*, Internet:
<http://acudo.blogspot.com/2010/05/algunas-tecnicas-de-narracion-de.html>, edición: 18 de Mayo del 2010. Acceso: 18 de febrero del 2014.
47. Bruno, *Función Social del narrador*, Internet:
http://www.pepbruno.com/index.php?option=com_content&view=article&id=701:de-la-funcion-social-del-narrador-oral&catid=48&Itemid=163&lang=es, edición: enero del 2013. Acceso: 20 de diciembre del 2013.